

自由記述欄への記入内容一覧
(付・職業内容一覧)

「自由記述欄への記入内容一覧」のみかた

- ◆ これは、質問票において「あなた自身のこと」から「外国籍市民施策のあり方」までの10の設問項目の末尾に設けた意見・感想欄，一部の設問について意見・選択理由をたずねる欄，ならびに質問票の最後に設けた自由回答欄に記入された内容の一覧である。
- ◆ 自由記述は各設問ごと，「オールドカマー」，「ニューカマー」に分けて配列した。
- ◆ オールドカマー用票とニューカマー用票とでは，部分的に質問項目を変えてあるため，共通の記述項目と片方みの記述項目がある。
- ◆ 自由記述文中における（4-1）などは，質問票の項目番号である。項目の内容は，本報告書巻末の質問票を参照されたい。
- ◆ 外国語による記述は，翻訳して記載した。
- ◆ 日本語による記述には適宜，句読点を付している。
- ◆ 原文で回答者自身が注記している部分は，（ ）内に記した。
- ◆ 自由記述文中の〔 〕内は，編集側による補足説明や注記である。
- ◆ 翻訳や読解に際して判読が困難であった箇所については，□で示した。
- ◆ 原文の言語を表示する際，韓国語・朝鮮語によるものは，「ハングル」とした。
- ◆ 個別の問題についての具体的な要望（例：出産についての情報が欲しい）の記述も寄せられた。本来ならば可能な範囲で個別に返答すべきであるが，無記名形式の調査であったため情報提供ができなかった場合が多い。
- ◆ 日本語で記入された自由記述には，明らかな誤記や意味の通りにくい表現などが散見されるが，原文のまま収録している。
- ◆ 文意を理解するうえで必要もしくは有用と思われるもの以外の固有名詞は伏せ字（○○，△△など）とした。また，プライバシー保護のため，個人の特定につながる記述内容は伏せた。
- ◆ 一部の固有名詞や文章を伏せるだけで対応できないような内容が自由記述の全般にわたっているようなケースなど，編者の判断で一覧への収録を差し控えたものがある。
- ◆ 事実の誤認など不正確な内容が記述されている場合もあると思われるが，原文のまま収録している。

「職業内容一覧」のみかた

- ◆ ここには，質問票の設問 1-14「仕事の内容」の自由記述への回答内容を一覧としてまとめている。
- ◆ 同一職種でも表記が異なる場合や職業分野のみが記されている場合など，必ずしも統一はとれていないが，基礎データとしての価値を尊重し，記述内容にはあえて手を加えず順不同に列挙した。

自由記述欄への記入内容一覧（付・職業内容一覧）

【オールドカマー】

◆設問1-17

- ・「選挙権がない」（韓国・朝鮮／50歳代／男，日本語）
- ・「海外に行くとき。パスポートの違いのため。選挙権がない。住民票という形のものがない。」（韓国・朝鮮／20歳代／女，日本語）
- ・「差別されたり選挙に参加できない」（韓国・朝鮮／40歳代／女，日本語）
- ・「外国人登録などの更新や旅券の更新の時など」（韓国・朝鮮／40歳代／女，日本語）
- ・「韓国料理店をしているので」（韓国・朝鮮／70歳代／女，日本語）
- ・「選挙，テレビのニュースなど，母国の内容など」（韓国・朝鮮／30歳代／女，日本語）
- ・「なぜ父母が朝鮮人だったのか」（韓国・朝鮮／60歳代／男，日本語）
- ・「名前をよくまちがえられる。韓国人というだけで，イヤな顔をされたり，意見をききいれてもらえない。住民税や市民税はきちんと払われているのに，法的に守られていなかったり弱い立場にいる。なんで公務員になれないのか疑問だ！！」（韓国・朝鮮／20歳代／男，日本語）
- ・「登録済み証明書が必要な時」（韓国・朝鮮／50歳代／女，日本語）
- ・「子供の学校で差別がないか。仕事する時」（韓国・朝鮮／30歳代／女，日本語）
- ・「日本の文化，芸能など意識した時。」（韓国・朝鮮／50歳代／男，日本語）
- ・「在日コリアの高齢者のデイサービス」（韓国・朝鮮／60歳代／女，日本語）
- ・「公文などで『日本の国民で…』と資格が書いてある時など。」（韓国・朝鮮／30歳代／女，日本語）
- ・「ニュースを見ている時。最近，本名をつかっているので名前を言うとき…」（韓国・朝鮮／30歳代／女，日本語）
- ・「本名で生活している為，名前を呼ばれるたびに意識する。又，隣家の男性が屋内で連日，『朝鮮！』とわめいている為」（韓国・朝鮮／50歳代／女，日本語）
- ・「外国人登録証明書（カード）で身分を証明せざるをえないとき」（韓国・朝鮮／20歳代／女，日本語）
- ・「日本国における選挙権の無いこと，外国人登録の切り替えの時など。年金も無いから」（韓国・朝鮮／50歳代／男，日本語）
- ・「市府税等，納税はしているが，市民権がない。選挙権もない。」（韓国・朝鮮／30歳代／男，日本語）
- ・「免許証などの名前」（中国／70歳代／女，日本語）
- ・「外国人登録証明書。選挙投票日前後」（韓国・朝鮮／20歳代／男，日本語）
- ・「食習慣，家族の結びつきの強さ，学問への取り組み方，姿勢。将来設計（就職差別，参政権etc）」（韓国・朝鮮／40歳代／女，日本語）
- ・「選挙の度に友人からさそわれるが断っている時」（韓国・朝鮮／50歳代／女，日本語）
- ・「免許証を提示する時（通称名と本名の併記）。海外旅行・留学時（パスポート）」（韓国・朝鮮／20歳代／女，日本語）
- ・「女性と付き合う時。本名（△）で生活している為。自分に関係のない他人の会話のなかで，朝国，朝鮮を差別する会話が出る（多分本人達は意識していないが）」（韓国・朝鮮／20歳代／男，日本語）
- ・「役所，パスポート，書類上」（韓国・朝鮮／60歳代／女，日本語）
- ・「墓参りに行くにも再入国の承認が必要。外登の切替更新の時」（韓国・朝鮮／80歳以上／女，日本語）
- ・「パスポートを作る時に感じる」（韓国・朝鮮／40歳代／女，日本語）
- ・「登録切り替えの時，常に意識している」（韓国・朝鮮／70歳代／男，日本語）
- ・「日本人からの差別的な言葉で」（韓国・朝鮮／50歳代／女，日本語）
- ・「民団婦人会・役員会・老人会に出席した時。新年会・花見等みんなとてもほがらかで，明るく楽しいです」（韓国・朝鮮／70歳代／女，日本語）
- ・「運転免許書の更伸時。病院での診察の時」（韓国・朝鮮／60歳代／男，日本語）
- ・「友人がほとんど，日本国籍の方が多から」（韓国・朝鮮／60歳代／女，日本語）
- ・「海外旅行の際。履歴書の学歴欄」（韓国・朝鮮／20歳代／女，日本語）
- ・「海外旅行，免許，ゴルフ会員券」（韓国・朝鮮／50歳代／男，日本語）
- ・「差別」（韓国・朝鮮／60歳代／女，日本語）
- ・「職業」（韓国・朝鮮／70歳代／男，日本語）
- ・「身分証の提示を求められたとき」（韓国・朝鮮／40歳代／男，日本語）
- ・「多くの同胞との交流が有り日常のサークル活動，ボランティア，趣味，セミナー等に積極的に参加しているから」（韓国・朝鮮／70歳代／男，日本語）
- ・「選挙に行けない事。地方参政権」（韓国・朝鮮／60歳代／男，日本語）
- ・「本名を名っているので差別的な態度をとられることがある」（韓国・朝鮮／60歳代／女，日本語）
- ・「選挙の時。パスポート。日本文化」（韓国・朝鮮／60歳代／女，日本語）
- ・「日本語の読み書きができない」（韓国・朝鮮／80歳以上／女，日本語）
- ・「仕事先で」（韓国・朝鮮／50歳代／女，日本語）
- ・「選挙権がないのに選挙立候補者から握手をもとめられたり，お願いの電話がかかってくる嫌な気分になる」（韓国・朝鮮／30歳代／女，日本語）
- ・「本名を名っているので，名をなの場合や記入する場合などは，つねに意識する。便宜上通名を使おうか迷う時」（韓国・朝鮮／20歳代／女，日本語）
- ・「異国に住んでいるという事を常に意識している」（韓国・朝鮮／50歳代／女，日本語）
- ・「差別されてる」（中国／50歳代／男，日本語）
- ・「外国人登録証・パスポート等の発行の時，選挙の時」（韓国・朝鮮／50歳代／女，日本語）
- ・「海外旅行をする際に意識します」（韓国・朝鮮／20歳代／女，日本語）
- ・「差別されている事をよく感じる」（韓国・朝鮮／50歳代／男，日本語）
- ・「ダメな国会議院をTVで見る時（毎日）。選挙権が無い事を残念に思う」（韓国・朝鮮／40歳代／女，日本語）
- ・「再入国許可をとる時，外国人登録の更新及び携行義務，選挙権が無いことです。」（韓国・朝鮮／70歳代／女，日本語）
- ・「選挙権がない。納税など義務をはたしているのに，人間としての権利が与えられない。帰化するにも，たいへん」（韓国・朝鮮／40歳代／女，日本語）
- ・「韓国の話題の時」（韓国・朝鮮／30歳代／女，日本語）
- ・「選挙権や海外旅行，パスポートの件など」（韓国・朝鮮／30歳代／女，日本語）
- ・「参政権がない」（韓国・朝鮮／50歳代／女，日本語）
- ・「選挙権がない事」（韓国・朝鮮／60歳代／男，日本語）
- ・「選挙権がないので，そういった時期に感じる」（韓国・朝鮮／30歳代／女，日本語）
- ・「選挙の時」（韓国・朝鮮／40歳代／女，日本語）
- ・「朝鮮，韓国人として日本の方にみとめられていきたいと，いつも思っています」（韓国・朝鮮／40歳代／男，日本語）
- ・「免許書交付」（韓国・朝鮮／60歳代／男，日本語）
- ・「年金，選挙，テレビのニュース等」（韓国・朝鮮／50歳代／女，日

- 本語)
- ・「本名を使用しているの、よく『いつ、日本に来られたのですか?』と聞かれる。何故、在日韓国・朝鮮人が日本にいるのか知らない日本人が多いのには、びっくりした。」(韓国・朝鮮/20歳代/女, 日本語)
 - ・「選挙全般。海外旅行時」(韓国・朝鮮/50歳代/男, 日本語)
 - ・「選挙の時。身分証が必要な時(銀行やカードを新しく作る時など)」(韓国・朝鮮/30歳代/女, 日本語)
 - ・「アンケート調査、外登切替申請等」(韓国・朝鮮/50歳代/男, 日本語)
 - ・「テレビやマスコミ等の報道のしか方」(韓国・朝鮮/60歳代/女, 日本語)
 - ・「就職する時にいつも事われる」(韓国・朝鮮/60歳代/男, 日本語)
 - ・「国籍のちがい」(韓国・朝鮮/60歳代/男, 日本語)
 - ・「選挙時。免許証を見たり提示する時」(韓国・朝鮮/40歳代/男, 日本語)
 - ・「子供と籍が違うので住民表など必要な時、自分の外人証明も出さなければいけないなど」(韓国・朝鮮/40歳代/女, 日本語)
 - ・「行政上の書類が届いた時等」(韓国・朝鮮/40歳代/男, 日本語)
 - ・「選挙権がない」(韓国・朝鮮/50歳代/女, 日本語)
 - ・「テレビでキムジョンイルを見た時。食べ物のちがいなど」(韓国・朝鮮/20歳代/男, 日本語)
 - ・「なるべく、ほとんど本名で名乗る生活をしているが、聞き返される。日本名で名のほうが良いか? 就職先をさがす時等」(韓国・朝鮮/50歳代/女, 日本語)
 - ・「ローンが通りにくい。本名で登録しても通名にかえて記載される事がよくある。」(韓国・朝鮮/30歳代/男, 日本語)
 - ・「ニュースを見たとき。履歴書を見たとき。パスポート」(韓国・朝鮮/20歳代/女, 日本語)
 - ・「役所で証明書をもらうとき。」(韓国・朝鮮/50歳代/男, 日本語)
 - ・「選挙権がない。住民表でなしに呼び方が変わったが、外国人登録済み証明等を取るとき本名をかいましてほしいと云われた時」(韓国・朝鮮/60歳代/男, 日本語)
 - ・「選挙権がない、外国人登録書の切り替えの時」(韓国・朝鮮/60歳代/男, 日本語)
 - ・「免許。選挙」(韓国・朝鮮/40歳代/男, 日本語)
 - ・「就職活動する時に外国籍である事を提示したりする場合。」(韓国・朝鮮/20歳代/女, 日本語)
 - ・「学生時代の話になった時など。(職場で)選挙時期になるとそう思う。[1-15について] 学校の名前は△△高等学校でした。この場合、どこに○をつけていいのかわかりませんでした。」(韓国・朝鮮/20歳代/女, 日本語)
 - ・「レンタル等で身分証提示を求められる場が多いので、免許証を提示するのに抵抗がある。選挙権がない」(韓国・朝鮮/30歳代/女, 日本語)
 - ・「訛がある」(韓国・朝鮮/50歳代/女, 日本語)
 - ・「韓国人の悪口を聞いた時」(韓国・朝鮮/40歳代/女, 日本語)
 - ・「役所の手続きがややこしい。参政権ない。外国人登録問題」(韓国・朝鮮/30歳代/男, 日本語)
 - ・「区役所等で証明を請求するとき、必ず出て来るようなこと」(韓国・朝鮮/40歳代/女, 日本語)
 - ・「自分は外国人としての意識をつねに、持つようにしている」(韓国・朝鮮/50歳代/男, 日本語)
 - ・「韓国人は税金を払わず大きい家にすんでいるなど話題になる場合。韓国人に何事でも負けると先祖に申し訳ないと云われ聞いた場合」(韓国・朝鮮/70歳代/女, 日本語)
 - ・「選挙の時。役所で書類等を発行する時」(韓国・朝鮮/30歳代/男, 日本語)
 - ・「いつも民族意識を持って子供を育て来たし、生活もそのように日常している。」(韓国・朝鮮/50歳代/女, 日本語)
 - ・「選挙の時」(韓国・朝鮮/40歳代/女, 日本語)
 - ・「日常的な事→例:パスポート, 生活習慣の違い, 差別的な言動」(韓国・朝鮮/40歳代/女, 日本語)
 - ・「本名を使っているの、何かの度に感じる」(韓国・朝鮮/60歳代/女, 日本語)
 - ・「小供達がすぐにパスポートを取れない時(かんたんには)。小供(男子31才)が東京でアパートを借りる時、入金までさせているのに主人の国籍が韓国で有るため、借りる事が出来ないとか(ことわられた)」(中国/60歳代/女, 日本語)
 - ・「登録済証明書をとるとき」(韓国・朝鮮/40歳代/男, 日本語)
 - ・「病院や子どもの学校, 他」(韓国・朝鮮/40歳代/女, 日本語)
 - ・「自分から意識しています。良い関係と世界をつくるために」(韓国・朝鮮/70歳代/男, 日本語)
 - ・「選挙。パスポート」(韓国・朝鮮/40歳代/女, 日本語)
 - ・「外国籍であることで仕事上, さべつされた」(韓国・朝鮮/70歳代/男, 日本語)
 - ・「選挙権がない」(韓国・朝鮮/30歳代/男, 日本語)
 - ・「差別される」(韓国・朝鮮/60歳代/男, 日本語)
 - ・「海外旅行に行く時, パスポートの申請, 再入国許可申請, ビザ申請等, 住民票が必要な時, 選挙の時」(韓国・朝鮮/40歳代/女, 日本語)
 - ・「外人登録切り替え」(韓国・朝鮮/40歳代/男, 日本語)
 - ・「外国から日本に行き, いろんな差別をうけて行たから」(韓国・朝鮮/60歳代/女, 日本語)
 - ・「知人関係, 事業関係」(韓国・朝鮮/60歳代/男, 日本語)
 - ・「他国なので意見がいえない」(韓国・朝鮮/60歳代/男, 日本語)
 - ・「本名で仕事をしている時」(韓国・朝鮮/50歳代/女, 日本語)
 - ・「差別にかかわる事にたずさわった時」(韓国・朝鮮/70歳代/女, 日本語)
 - ・「常に意識している。郷里のことは片時も忘れた事はない。父母の墓碑には家系譜[?]を刻んでいる。墓碑は日本□□」(韓国・朝鮮/60歳代/男, 日本語)
 - ・「名前を呼ばれたり, 学生時代の話をする時。またニュースを見て自分の国の名前が出てきた時」(韓国・朝鮮/20歳代/女, 日本語)
 - ・「家族皆が民族名で生活しているので, 日常生活全てで, 意識させられることが多々ある」(韓国・朝鮮/50歳代/女, 日本語)
 - ・「選挙権がない事。日本人が住民票提出の時, 登録記載済み証明書になる。海外に行くときにビザが必要になる」(中国/50歳代/女, 日本語)
 - ・「選挙権がない」(韓国・朝鮮/60歳代/女, 日本語)
 - ・「常に自覚しております。」(韓国・朝鮮/70歳代/女, 日本語)
 - ・「文化・習慣のちがい」(韓国・朝鮮/70歳代/女, 日本語)
 - ・「役所関係」(韓国・朝鮮/50歳代/女, 日本語)
 - ・「選挙時に投票権がない時」(韓国・朝鮮/70歳代/女, 日本語)
 - ・「選挙権がない」(韓国・朝鮮/60歳代/男, 日本語)
 - ・「登録証を持ち歩くこと」(韓国・朝鮮/20歳代/男, 日本語)
 - ・「仕事につく時に住民票を持って来てと言われる時とか, 何か, 身分をしようめいする時。」(韓国・朝鮮/20歳代/女, 日本語)
 - ・「年金がない」(韓国・朝鮮/50歳代/女, 日本語)
 - ・「身分証明書を提示する時。区役所に行く時」(韓国・朝鮮/40歳代/女, 日本語)
 - ・「証明書等の提出等」(韓国・朝鮮/60歳代/男, 日本語)
 - ・「選挙権がない」(韓国・朝鮮/60歳代/女, 日本語)
 - ・「選挙権がない。」(韓国・朝鮮/30歳代/男, 日本語)
 - ・「身分証明書を出す時」(韓国・朝鮮/20歳代/男, 日本語)
 - ・「本名と通名を使い分けなければならない時。日本国籍の友達との生活風習のちがい。政治の話」(韓国・朝鮮/50歳代/女, 日本語)
 - ・「名前を日本語読みにしてる時」(韓国・朝鮮/30歳代/女, 日本語)
 - ・「本名を名乗っているの」(韓国・朝鮮/30歳代/女, 日本語)
 - ・「外国人であるがゆえに取引先など差別をうけることもある」(韓国・朝鮮/40歳代/男, 日本語)
 - ・「訪問ヘルパーとしても韓国籍と利用者さんにわかると, 何かある時に差別意識や偏見, 警戒感を与える可能性があるの、隠している。子供は民族学校を卒業しているが孫のこれからの教育方針をどのようにしていけば良いのか悩んでいる(子供達)。」(韓国・朝鮮/50歳代/女, 日本語)

- ・「選挙権がない」(韓国・朝鮮/40歳代/男, 日本語)
- ・「何処に行っても免許の提示を求められる(銀行, 役所)。賃貸を借りにくい差別されている。何処の会員及びメンバーから外される。」(韓国・朝鮮/50歳代/男, 日本語)
- ・「差別(区別)」(韓国・朝鮮/50歳代/男, 日本語)
- ・「海外に行く時, 選挙の時」(韓国・朝鮮/20歳代/女, 日本語)
- ・「韓国によく行く。選挙の時」(韓国・朝鮮/70歳代/女, 日本語)
- ・「民族意識として, 外国人という事を忘れた事はない(日本人だとは思わないということ)」(韓国・朝鮮/30歳代/女, 日本語)
- ・「家業が韓国食材小売店」(韓国・朝鮮/70歳代/女, 日本語)
- ・「選挙権がない。自己紹介をすると, 周囲の人に『どこの人ですか?』ときかれる。日本人の友人と海外旅行に行くとき(パスポート, ビザ, 再入国etc。)」(韓国・朝鮮/20歳代/女, 日本語)
- ・「ほとんどないが, 就職, 役所事で思い出す時がある」(韓国・朝鮮/50歳代/男, 日本語)
- ・「家族の国籍がバラバラである事」(韓国・朝鮮/40歳代/男, 日本語)
- ・「外国人登録手続き及び各種証明書発行手続きの際, 外国へ行く際」(韓国・朝鮮/50歳代/男, 日本語)
- ・「子供の事で(子供が外国籍)」(韓国・朝鮮/50歳代/男, 日本語)
- ・「各選挙の時」(韓国・朝鮮/60歳代/男, 日本語)
- ・「選挙に行けない事。外国人登録証を常に携帯する事」(韓国・朝鮮/40歳代/男, 日本語)
- ・「行政の手続き等を受ける時, 選挙権がないので選挙の時」(韓国・朝鮮/30歳代/女, 日本語)
- ・「免許書や住民票などを取り寄せるときなど…」(韓国・朝鮮/60歳代/男, 日本語)
- ・「名前を名乗るとき(仕事や遊びで知り合った人々に)」(韓国・朝鮮/40歳代/男, 日本語)
- ・「いじめられた」(韓国・朝鮮/60歳代/男, 日本語)
- ・「運転免許の呈示と同時に外登証の呈示を求められる。ゴルフ会員入会時, 国籍条項で拒否される」(韓国・朝鮮/80歳以上/男, 日本語)
- ・「証明書類等」(韓国・朝鮮/60歳代/女, 日本語)
- ・「外国へ旅行したとき, 子どもの結婚, 住民の書類など」(韓国・朝鮮/60歳代/女, 日本語)
- ・「国, 市の選挙の時」(韓国・朝鮮/80歳以上/男, 日本語)
- ・「法事をしたり, 食べ物など」(韓国・朝鮮/60歳代/男, 日本語)
- ・「選挙の時, 外国人登録証が必要な時」(韓国・朝鮮/50歳代/男, 日本語)
- ・「本名で郵便物が来た時」(中国/50歳代/男, 日本語)
- ・「選挙権がないこと」(中国/50歳代/男, 日本語)
- ・「区役所へ行った時。病院等で名前を呼ばれたとき」(韓国・朝鮮/50歳代/男, 日本語)
- ・「常に意識するようにしています」(韓国・朝鮮/20歳代/女, 日本語)
- ・「近所の人にあの人は韓国人と言われる。又道を歩いているとコソコソ話している」(韓国・朝鮮/60歳代/女, 日本語)
- ・「区役所等」(韓国・朝鮮/30歳代/男, 日本語)
- ・「食事, 行事など」(韓国・朝鮮/30歳代/男, 日本語)
- ・「パスポートの申請。身分証を出すとき。旅行(海外)するとき。選挙の時」(韓国・朝鮮/20歳代/女, 日本語)
- ・「『いつ国に帰るのか』など無理解な市民の発言」(韓国・朝鮮/30歳代/男, 日本語)
- ・「通名と本名を名乗るとき」(韓国・朝鮮/60歳代/男, 日本語)
- ・「日頃京都に関する仕事が多い中, 神社に関する仕事の時, 形式に入りきれない時, 外国籍を感じる(生活習慣の面で)」(韓国・朝鮮/60歳代/男, 日本語)
- ・「差別的な言葉, 視線」(韓国・朝鮮/50歳代/女, 日本語)
- ・「登録切替時, 免許切替時」(韓国・朝鮮/60歳代/男, 日本語)
- ・「免許証を提示するとき(会員証を作成するとき)。選挙のとき」(韓国・朝鮮/40歳代/男, 日本語)
- ・「パスポート取得, 運転免許証取得, 住民票, 外国人登録更新, 海外

- 旅行」(韓国・朝鮮/30歳代/女, 日本語)
- ・「一般的な日本人との物の見方の違いを感じる」(韓国・朝鮮/30歳代/女, 日本語)
- ・「小さい子供の頃から日本学校の中で差別なく育ちました。また韓国人のほこりもっています」(韓国・朝鮮/60歳代/女, 日本語)
- ・「免許証の本籍地」(韓国・朝鮮/20歳代/女, 日本語)
- ・「通名ではなく, 本名で仕事をしているので, その際によく母国語を話せるか?などと質問される。氏名の漢字書きを説明するとき, 困ることがある。選挙権がないので, 政治のニュースを見たとき, 何んとかしたいと思うが, 何もできない自分がはやくなることがある」(韓国・朝鮮/30歳代/女, 日本語)
- ・「三国人かとかよくいわれた」(韓国・朝鮮/60歳代/男, 日本語)
- ・「テレビ, 新聞等のニュースとか, 事件, 政治問題について」(韓国・朝鮮/50歳代/男, 日本語)
- ・「選挙の時」(韓国・朝鮮/50歳代/女, 日本語)
- ・「在留の切替, 身分の証明」(韓国・朝鮮/70歳代/男, 日本語)
- ・「韓国系の教会に参加しているので, 外国人・日本人とのかかわりがある」(韓国・朝鮮/60歳代/女, 日本語)
- ・「いつも自分が韓国・朝鮮人だという意識も小さい頃から持っていました。もう一つ挙げるなら, 選挙権がないという点」(韓国・朝鮮/20歳代/女, ハングル)
- ・「選挙(地方, 国政)がある時」(韓国・朝鮮/40歳代/男, ハングル)
- ・「名前を書いたり朝鮮語で話をする時。民族学校に対する教育助成金問題や差別を受けている時」(韓国・朝鮮/30歳代/男, ハングル)
- ・「私が在日僑胞とは知らない人が, 働く職場で朝鮮人・祖国の話をする際に, 差別・無視・蔑視などを口にする時がある。反発したいが, 分かってくれそうな人でもないので, 言わない! 本当に腹が立つ! 話して理解してくれる日本人もいて, 気分はすっきりする。」(韓国・朝鮮/50歳代/男, ハングル)
- ・「昭和58年度に京都市立△△養護学校のPTAの会長をび力ですがさせていただきました。」(韓国・朝鮮/60歳代/女, 日本語)
- ・「選挙権がないこと」(韓国・朝鮮/30歳代/女, 日本語)
- ・「選挙のとき(選挙権がないので話が合わない)。海外旅行に行くとき」(韓国・朝鮮/20歳代/女, 日本語)
- ・「今まで仕事をしてきて内に国籍で社員になれなかった事です。ほんとうにつらい日でした。60才迄仕事をしてきたのですが, 自分の国籍をかくしてきました。」(韓国・朝鮮/60歳代/女, 日本語)
- ・「資格証, 免許証, 等。又, 登録証の携帯義務。マスコミ等の報導」(韓国・朝鮮/50歳代/男, 日本語)
- ・「選挙の時や, 海外旅行の際」(韓国・朝鮮/30歳代/女, 日本語)
- ・「北朝鮮の問題がテレビで放送された時等」(韓国・朝鮮/50歳代/女, 日本語)
- ・「選挙権が無い事。入管で手続きしないと出国できない。」(韓国・朝鮮/20歳代/女, 日本語)
- ・「選挙時期や納税時期など国のとりくみに関連して都度かかわりがあるものの, その理不尽さを感じるので毎日どこかで不満。」(韓国・朝鮮/30歳代/女, 日本語)
- ・「何かにつけ, 手続が面倒なことや地方参政権などない事」(韓国・朝鮮/80歳以上/女, 日本語)
- ・「単語が日常的につかわれている」(韓国・朝鮮/30歳代/女, 日本語)
- ・「公的書類を書いたり, 身分証明書を提出する時。」(中国/30歳代/女, 日本語)
- ・「登録のけいたい。パスポートの色別。出入国の際」(韓国・朝鮮/60歳代/女, 日本語)

◆設問1 自由記述

- ・「本人は長い年数において目が不自由なため, 同居の子供が質問に答えています」(韓国・朝鮮/70歳代/女, 日本語)
- ・「子育て中に居住していたところでは, 地域, 町内会, PTA, 学校等

- 国籍に関係なく参加し、活動した。」(韓国・朝鮮/60歳代/女, 日本語)
- 「一年に一、二回民団の親睦会にたまに出席するぐらい。」(韓国・朝鮮/60歳代/女, 日本語)
- 「△△△△に入会してからは、みんな平等だという事を強く感じ、今では日本人にも外国籍の人にも積極的にかかわれるようになった。まだまだ日本は欧米以外の人達には閉鎖的だと思う。又、外国籍の人にもマナーを知る努力をしてほしい。」(韓国・朝鮮/60歳代/男, 日本語)
- 「年ででありあまり参加したくない」(韓国・朝鮮/60歳代/男, 日本語)
- 「日本の京都で生まれ育ち日本の学校で教育を受け、父は5才の時に日本へ来た(84才)、母は日本で生まれ育ち(81才)韓国語をほとんど話せない中で育った為、私自身聞くことも話すことも出来ない。日常生活では日本人としての考え方が出来ない。日本で生まれ育ったのに、日本の国籍でないのが不思議である。」(韓国・朝鮮/60歳代/男, 日本語)
- 「日本で生まれたのだから、日本人にすればいいと思います。僕も小学校5年生ぐらいまでは自分が外国人であるとあまり意識していませんし、知った時はショックでした。やはり本当の事を言ってしまうと差別やいじめになるんじゃないかと子供心に思っていました。」(韓国・朝鮮/20歳代/男, 日本語)
- 「日本に帰化するために、いろいろ書類を集めるのがめんどくさい。日本に生まれ育っているのであればすぐに帰化させて欲しい。」(韓国・朝鮮/20歳代/女, 日本語)
- 「[1-18のAについて] 町内会の活動の中心は神事系で有り、活動に参加したくとも違和感を感じる。文化・思想が違う人間がいることが思いもよらないという人が多すぎる。」(韓国・朝鮮/50歳代/女, 日本語)
- 「子供達が日本籍を取得することに反対するつもりはないが、日本名をつかってまで日本籍を取るのには反対。民族性を守ることではなくて、自立した個人の尊厳を大切に生きて欲しいから。」(韓国・朝鮮/50歳代/男, 日本語)
- 「“私見”:国際化推進の最終は、生い立ち、言語、肌色、慣習がちがえど、今そこに居る、ここに居る地域(京都で)市民として互い交われるか否か、そして認めあい、違いを楽しめるかの認知とと思います。」(韓国・朝鮮/60歳代/男, 日本語)
- 「宗教やボランティアは、いろんな国の人が来ていて、心のふれあいができて、自分が何人か国籍がどうか、みんなが忘れ、一体になることが好きです。」(韓国・朝鮮/50歳代/男, 日本語)
- 「今だに植民地時代の上位意識を持った日本人が多い。」(韓国・朝鮮/70歳代/女, 日本語)
- 「私の時代には就職差別が厳しかったが、少しづつ仕事面でも進学面でも日本の社会が開かれては来ているように思うが、やっぱりまだまだ偏見があるような気がして、教会関係以外の人には韓国人であることをあえて言わない自分がいる…。子供(孫)が何才になったら日本人でないことを言うべきか、周りの在日の若い親達は悩んでいると聞いている。」(韓国・朝鮮/50歳代/女, 日本語)
- 「若い時より、帰化について、いつかしようと思いましたが、両親の生前にはしないでおこうと思いつつ、今現在に至っているのですが、私自身、今年で65才になりどうしようかと悩んでいます。在日韓国人の2世です。京都の左京区で生誕し、日本の学校(△△高等学校(府立))に行きまして、普段日常生活は人間関係も日本人ばかりで、韓国人とのコミュニケーションは有りません。」(韓国・朝鮮/60歳代/男, 日本語)
- 「私は元日本人なので、親・兄弟・姉妹は全て純日本人です。夫の親族は日本に居ません。」(韓国・朝鮮/70歳代/女, 日本語)
- 「日本に生まれて育っても、選挙権もあたえられないのは、国が差別している。パスポートも、日本国籍の人は手続きもすぐ出来るのに、私は日本で生まれているけど韓国籍なので非常に難しい。何もかも日本で育ち暮らしている。日本で一生暮らして行きたいのに、もっと考えてほしい。日本人と同じレベルにしてほしい。」(韓国・朝鮮/40歳代/女, 日本語)

- 「アンケートに回答することによって本当に少しでも改善されるのか?」(韓国・朝鮮/20歳代/男, 日本語)
- 「[1-18との関連か?]意欲がわからない。」(韓国・朝鮮/60歳代/男, 日本語)
- 「この前、沖縄に行きました。△△△マイレージカードは本名なのに国内だから通名でチケットを取った為ポイント加算に時間がかかった。申し込み時に、両本の名前を書いたのに…」(韓国・朝鮮/20歳代/女, 日本語)
- 「平成17年度当番にて町会長を引き受ける。大変でしたがよい経験、勉強させて頂いたと思えました。」(〔国籍・年齢層・性別記載なし〕, 日本語)
- 「日本語は話せるが読めないで、どうしても消極的になってしまふ。」(韓国・朝鮮/80歳以上/女, 日本語)
- 「1-18A・Bの質問だが、京都に暮らしながら滋賀で働く私にとって、参加したくともできないという物理的な問題がある。」(韓国・朝鮮/30歳代/男, ハングル)

◆設問2 自由記述

- 「[2-1について] かん字は読めても書けない時がよくあります。」(韓国・朝鮮/60歳代/女, 日本語)
- 「[2-4との関連か?]日本で生れて今日まで生活する上でその必要性は感じない。」(韓国・朝鮮/60歳代/男, 日本語)
- 「自国の言語や歴史を知り、そして居住する国の文化や歴史も知りそして互いに認め合ってこそ仲良く暮らすことが出来ると思う。特に私は自分の家系[?]の歴史について特に□□ではない。歴史の始まりは家系[?]の歴史から始まっていると考。」(韓国・朝鮮/60歳代/男, 日本語)
- 「現在、母国語を(朝鮮語)勉強中」(韓国・朝鮮/30歳代/女, 日本語)
- 「私はハングルできますので韓国語学びたい方がおられれば教えてもよいです。」(韓国・朝鮮/60歳代/男, 日本語)
- 「韓国語を勉強したいが民団以外で学ぶ機関が少ない」(韓国・朝鮮/50歳代/女, 日本語)
- 「韓国人なのに韓国語は全く理解できませんし、テレビなどで韓国人の人を見るとぜんぜん別の人に見えます。僕と同じ韓国人なのに、以前テレビで在日韓国人は韓国人じゃないと韓国人の人が言っていたのが印象に残っています。日本人からは韓国人と言われ、韓国人からは韓国人じゃないと言われて全く複雑な気分です。」(韓国・朝鮮/20歳代/男, 日本語)
- 「今は脳出血で言語障害でうまく話す、書くができない」(韓国・朝鮮/60歳代/男, 日本語)
- 「妻が、日本で生まれ、朝鮮学校に通い、ハングルは不自由なく使えます。英語もだいたい話せます。」(韓国・朝鮮/50歳代/男, 日本語)
- 「韓国語(母国語)に成ります故、改めて勉強したいと思っていますが、その機会が無く、今日に至っています。」(韓国・朝鮮/60歳代/男, 日本語)
- 「現在ハングルの勉強中」(韓国・朝鮮/60歳代/女, 日本語)
- 「外国へ行ったこともなく、習ったこともない」(韓国・朝鮮/70歳代/男, 日本語)
- 「母方から見れば、私で4世に当たる。日本語以外一切聞くのも話すのも出来ない」(韓国・朝鮮/60歳代/男, 日本語)
- 「自分の母国語が単語ぐらいしかわからないので、無料で教えてもらえればと思います。」(韓国・朝鮮/40歳代/女, 日本語)
- 「母親から(祖父母)日本にいたのでしばらく(約100年位になる)言葉は勿論生活がすべて日本と同じです。周囲にも日本人はいないので日本人と同じです。」(韓国・朝鮮/40歳代/女, 日本語)
- 「日本で生まれ育ったので全々、聞き取れませし、話をする事も出来ません。」(韓国・朝鮮/50歳代/女, 日本語)
- 「韓国語も朝鮮語も両親が使わなかったし、習った事もない。」(韓国・朝鮮/50歳代/男, 日本語)
- 「[2-4について]ほとんど不自由なくというレベルよりは少し劣る

かとは思いますが、日常会話程度なら大丈夫だと思います。」(韓国・朝鮮/20歳代/女, 日本語)

- ・『ハングル』という単語は、文字を意味しています。最近よく使われている『ハングル語』という単語も、誤った使われ方です。このような公文に使用される時、正確に記入していただきたい。韓国語→ハングル [ハングル表記で] (韓国・朝鮮/50歳代/女, 日本語)
- ・「a について、聴くのは片言、話すのは殆どできない。c について、a 並みのレベルと自認している。」(韓国・朝鮮/70歳代/男, 日本語)
- ・「(2-1) (2-2) の質問で、このアンケートの求めるところでは①だと思いが、自身の日本語の素養が本当に高いという評価のようにも…。例えば尊敬語や漢字には弱いなど、一部高くないところもある。」(韓国・朝鮮/30歳代/男, ハングル)

◆設問3 自由記述

- ・「近所の方々は外国人であることは、ほとんど知りません。しかし自身の友人は外国人であることは知っています。」(韓国・朝鮮/50歳代/女, 日本語)
- ・「子供 (9才) は日本の学校に通ってます。自分は韓国人だと自覚しております。友達にも日本人ではない事を言っています。人間は皆同じだと小さい頃から平等だと教える事しております。」(韓国・朝鮮/50歳代/男, 日本語)
- ・「外国籍 友人に知られたくないです。」(韓国・朝鮮/60歳代/女, 日本語)
- ・「住宅地から離れた一軒家なので上の質問には該当しません。」(韓国・朝鮮/60歳代/男, 日本語)
- ・「別々に外国籍だからといって、こそこそする必要はない。部落の人の方が差別されているとか、うたててお金の補給を求めているので、外国人こそもらうべきだとたまに思う。」(韓国・朝鮮/20歳代/女, 日本語)
- ・「小さい頃から、自分は韓国人であるとゆうことに違和感がありました。結局周りの人に外国人であるとは言っていないし、これからも言う気もないです。」(韓国・朝鮮/20歳代/男, 日本語)
- ・「かくす必要もなく、それなりに区別してもらいたい。差別は困るが。」(韓国・朝鮮/30歳代/女, 日本語)
- ・「友人、知人が日本人が多く、外人の臭いがしないと思う。」(韓国・朝鮮/50歳代/男, 日本語)
- ・「[3-3 との関連か?] 役所関係に行く事項以外は本名を使用する必要がないから。」(韓国・朝鮮/60歳代/男, 日本語)
- ・「昔から町内に住んでいる人は知っている人は知っている。最近新しい家が多くあいきつする人もだんだん少なくなって来ました。」(韓国・朝鮮/70歳代/男, 日本語)
- ・「日本で生まれて、子供がいないので、困った事がない。」(韓国・朝鮮/50歳代/女, 日本語)
- ・「韓国人というだけで不当な扱いを受けるので、もちろん表札は出していない。『キムチくさい』と言われるのが不愉快。車にイタズラされる。自転車はいつもたおされている。本当に困っているのでなんとかしてほしい!!」(韓国・朝鮮/20歳代/男, 日本語)
- ・「北朝鮮問題以降、私達韓国人も以前に経験したことがなかった逆風を感じる。マスコミや社会全般が拉致の問題を悪用して関係ない私達普通の韓国人が住みにくい社会になってきているのを痛感」(韓国・朝鮮/60歳代/女, 日本語)
- ・「近所づきあいは普通にしているが、相手がどのように思っているかはわからない。少し離れて住んでいる人が『にんにくを貸して』と言って来た時は不快だった。子どもが小さい頃、うちの子どもだけ絶対に自分の家に入れてくれない家があった。」(韓国・朝鮮/50歳代/女, 日本語)
- ・「外国籍と言うことではなく、子どもが大きくなって今の住所に住んでいるので、知り合うきっかけがない。」(韓国・朝鮮/60歳代/女, 日本語)
- ・「良い場所に住むので何もありません。」(韓国・朝鮮/60歳代/女, 日本語)

- ・「近隣の知人でも、親しい人には、韓国籍の事を知ってくれています。それで、より親しくお互いに助け合えます。外国人とは話すのいやがる近隣住民もいます (何故かわからん?)」(韓国・朝鮮/70歳代/男, 日本語)
- ・「最近他町より移住して来たので、あまり地域との関わり合いはない。従前暮らしていた地域に於いては、地域の皆さとは仲良く交際し、互いに尊重していた。地域社会のルールを守ることが一番大切でないでしょうか。」(韓国・朝鮮/60歳代/男, 日本語)
- ・「(3-2) の質問については、本人が目が不自由なため、あてはまる番号が3または4にかたよってくると思います。」(韓国・朝鮮/70歳代/女, 日本語)
- ・「韓国籍を知らず必要はない。なぜかと言うと学生、社会人時代にいやな思いをしたからです。」(韓国・朝鮮/40歳代/女, 日本語)
- ・「本名で生活しているので知らない人はいない。」(韓国・朝鮮/50歳代/男, 日本語)
- ・「町籍簿があるので本名・国籍を記入している方はいなかった。町軒数は△△軒の内△軒韓国籍ですが私1軒が記入していました。」(〔国籍・年齢層・性別記載なし〕, 日本語)
- ・「京都に住み滋賀県で働いているので、滋賀県の地域住民との関係は積極的であり、質問の答えはほとんど①になるだろう。」(韓国・朝鮮/30歳代/男, ハングル)

◆設問4-4

- ・「日本国籍であるが母親が外国籍であるとして、はやしたてられた」(韓国・朝鮮/40歳代/女, 日本語)
- ・「具体的にはありません (と思う)。でも常に、どう見られているのかという緊張感を持っていると思う。子供には (人間としてもそうだけれど) 被害に合わない事を願って、常に品行方正を心がけるようにしている。」(韓国・朝鮮/40歳代/女, 日本語)
- ・「これからの心配です。学校、もしくは先生方の教えの中で、どのように歴史について学んで行くか、それぞれの家庭環境の違いで大きく変わると思います。自分の時代は苦しい時もありました。子供だけにはその様な思いはぜったいにさせたくありません。大人が守ってやるべきだと、親が誇りを持って生きて行くべきです。」(韓国・朝鮮/50歳代/男, 日本語)
- ・「通名を使っているため、まわりの友達ほとんど知らない。いじめられることがありうるのを前提で子供自身に責任のないことから守るため通名を使用。いじめられていないのは外国人 (特に韓国、朝鮮人) に対して、日本人が理解しているわけではない。」(韓国・朝鮮/40歳代/女, 日本語)
- ・「何をしに何のために日本にいるのがよく聞かれる。みんな (親せき、家族) 韓国人なのかなど…。朝鮮を悪いイメージでとらえているらしくその言葉わざと使い、聞こえるか聞こえない程度でなぜか言いよってくる。指をわざとさす。目を見てあいきつをしても目の前で無視をされる。」(韓国・朝鮮/40歳代/女, 日本語)
- ・「離婚をしましたが妻の籍に入っているので、外国人との理由で差別を受けていないと思います。」(韓国・朝鮮/50歳代/男, 日本語)
- ・「子供は日本人ですが、母親の私が韓国人と言う事で、『ニンニクくさいから、あそばない』『コイツの親は外人』などといじめられた」(韓国・朝鮮/30歳代/女, 日本語)
- ・「私自身が学生の頃よくいじめや差別を受けたので、きっと子供も受けるんだろうと思っています。例えば制服を着ていると、どこの学校がわかるので、それが理由で知らない人に水をかけられた、市バスを乗車拒否された等々、たくさんあります。」(韓国・朝鮮/20歳代/男, 日本語)
- ・「氏名を本名で行かしているが、その名前をからかわれ韓国へ帰れと言われた。」(韓国・朝鮮/50歳代/男, 日本語)
- ・「韓国人は、ばかだ」と言われた事がある。」(韓国・朝鮮/20歳代/女, 日本語)
- ・「家族と話した事がない為」(韓国・朝鮮/60歳代/男, 日本語)
- ・「妻が日本籍で、子供も日本籍で妻の姓を名っている。クラスの子もわからないと思う。わかった時は心配である。」(中国/50歳

代／男、日本語)

- ・「小学校の時に本名で行ってたら、上級生の生徒にキムチ！キムチ！って足でランドセルをかかとおとしされ、それが何日も続き学校に行くのをイヤがった時期があった。」(韓国・朝鮮／50歳代／女、日本語)
- ・「長男が小学生のころ喧嘩した時親しくしていた(町内、成人)同級生に朝鮮と言われたことがありました。母親も親しくしていましたのでショックを受けたのを覚えています。」(国籍・年齢層・性別記載なし)、日本語)
- ・「日本のマスメディアや政府の意図的な差別によって、特に朝鮮国籍を持つ子どもたちが差別を受ける。朝鮮人としてあることが何かマイナスであるような社会風潮と、進学・就職・生活上、必要な契約にいたるまで、まだ差別が残っている。」(韓国・朝鮮／30歳代／男、ハングル)

◆設問4-5

- ・「配偶者が日本国籍です所以子ども日本国籍を有しています。日本に住んで育つ分には充分かと思えます。」(韓国・朝鮮／30歳代／女、日本語)
- ・「現在に於ける母国の文化的・経済的レベルの進歩・発展に対する評価と、人間としてその本分である仁義・礼を大切にす国民性は、母国に対する民族心を啓発する。」(韓国・朝鮮／60歳代／男、日本語)
- ・「本名をつかうことが普通の環境になってほしいと思うことと、本人が自覚して強く育ってほしいと思う。」(韓国・朝鮮／30歳代／女、日本語)
- ・「日本人なので」(韓国・朝鮮／30歳代／女、日本語)
- ・「卒業の時に中学からは本名を呼ばれると聞いていたので、入学の時に本名にすれば良かったのかと思う。後で皆にわかった時にいじめにあわないか心配です。」(韓国・朝鮮／30歳代／女、日本語)
- ・「まわりの日本人が知識不足。親の私が過去に差別された経験があるので、子供を守らねばなりません。数十年たったところで、差別意識は根深い。」(韓国・朝鮮／40歳代／女、日本語)
- ・「自分の子供は、生まれた時から、本名を使っている。通名を使用していた過去の私自身を振りかえり、高校の合格発表で本名を友達に知られた時の気持ちが不快でたまらなかった。初めから韓国人である事を知ってもらった方が、気持ちが軽くなるので、知られるんじゃないかとびくびくしなくてすむ。」(韓国・朝鮮／20歳代／女、日本語)
- ・「現に学校は小学校の頃から本名で通っている。通名がない。」(韓国・朝鮮／40歳代／女、日本語)
- ・「今の日本では、やはり本名をつかうことで、見る目が違う場合が多い、差別がある。」(韓国・朝鮮／60歳代／男、日本語)
- ・「本名を使う事は、本人のためなど、自分は日本人ではないと自覚する上で良い事だと思うが、まわりからいじめられやしないか？父兄の方からしるい目で見られたりしないか心配です。」(韓国・朝鮮／30歳代／女、日本語)
- ・「ほこりには思っています。本人の自由で、通称名でもよいと思う。自覚とほこりに思えばどちらでもよい。」(韓国・朝鮮／40歳代／女、日本語)
- ・「子は日本国籍なので何とも言えません」(韓国・朝鮮／30歳代／女、日本語)
- ・「名前は自分のルーツをあらわす。」(韓国・朝鮮／30歳代／男、日本語)
- ・「あたり前の事なので。本名を使いづらい状況がある事がおかしいし、悲しいと思う。この質問設定が必要ない状況になっていって欲しい。」(韓国・朝鮮／40歳代／女、日本語)
- ・「子供自身(韓国人)と自覚し、子供と関係する人達も理解しやすい。」(韓国・朝鮮／70歳代／女、日本語)
- ・「難しい問題です。初めは本名を使うつもりでいましたが、小さかったので、まだ娘が理解できなくて、日本名を名乗りました。今後、自分から本名を使うと申し出たら自分の思うようにさせたいです。

親が日本名で今まで生きて来ましたので…」(韓国・朝鮮／50歳代／男、日本語)

- ・「子供は日本籍で日本名。」(中国／50歳代／男、日本語)
- ・「韓国人としての誇りを持って欲しい。これからは国際人として自分で決める事だと思ってる。」(韓国・朝鮮／50歳代／女、日本語)
- ・「(1) 結局、隠すことは自分に苦しく、人に本当の事が伝わらず、おかしくなる。(2) しかし、日本社会はまだまだ、たてまえ、ほんねでの使い分けがあり、悩む処。(3) それ故、各自の主体性確立との斗いと考えます。」(韓国・朝鮮／60歳代／男、日本語)
- ・「氏名と言うのは人間の個人を表し、人格を認める最も重要で第一段階の大切なものと考えている。最初から通名のような仮の名前では自分自身も他の者も自分を認めず、自己否定している事になる。しかし、日本の国はそうさせざるを得ない状況がある。そうしないと生活が出来ないとか、生きて行けない状況の存在である。国や地方から定住外国人に真の平等を与えない限り、民間レベルでも到底その様な意識にならない。」(韓国・朝鮮／50歳代／男、日本語)
- ・「通名を使用し『本名を隠す』意識をもって生活すると、自己形成が難しくなると考えているから。」(韓国・朝鮮／30歳代／男、日本語)
- ・「若い日本国民の意識が良くわからない。」(韓国・朝鮮／70歳代／女、日本語)
- ・「通名がないのでそのまま本名です。読み方が違うだけ。」(韓国・朝鮮／40歳代／男、日本語)
- ・「それは私どもにもなにもなくてみなさとうつきないしておりました。学校、保育園先生もいろんな子どもの本名をきこうとしませんでした」(韓国・朝鮮／70歳代／女、日本語)
- ・「私たち夫婦はそれぞれ通名と本名を使い分けて生きてきました。それは時に便利ですが、説明するのが面倒なこと、自分が外国人であるということに変わりのないことから、名前は一つにしてやろうと決めました。現在は本名のみで通園しております。」(韓国・朝鮮／30歳代／女、日本語)
- ・「もちろん自分の国の言葉くらいは話せるようになってほしいし、歴史も知っておいてほしい。日本の学校に通ってしまうと、どうしてもそれを隠す子がいるけど、そんな悲しいことはない。」(韓国・朝鮮／20歳代／男、日本語)
- ・「小さい頃から本名を使用することによって、自身のアイデンティティの形成と民族心を育てていくうえでよいことだと思います。」(韓国・朝鮮／40歳代／男、ハングル)
- ・「朝鮮人が朝鮮の名前で生きているのが当然であるためである。アメリカ人が日本で暮らして通名を使わないのが当然であるように、歴史的に朝鮮語を奪った経緯、植民地統治からの流れ、差別がまだ残っている。アンケート作成者はこうしたことをなくそうと努力してくださっているだろうと思うが、現実には本名を使っていない人が多いのだから、こんな質問もされているが、本来こんな質問自体が間違っているのである。」(韓国・朝鮮／30歳代／男、ハングル)
- ・「日本人に隠してはならないと思います。お互いに認め合い、平等な立場で親しくつきあうべきだと思います。」(韓国・朝鮮／40歳代／男、ハングル)
- ・「差別は今でもある為(知人等で現在教育の場でイジメにあっている)」(韓国・朝鮮／50歳代／男、日本語)
- ・「②はおかしいのですが本名であれば接する方も国籍が分かりますし、通名ですと、朝鮮であると分かると変にどうしようとかの気持ちがおこります。やはり昔の様に差別は表に出してはいませんが無くなってはいけません。」(国籍・年齢層・性別記載なし)、日本語)
- ・「本人が望めば使えばいいと思うし、今現在本名で呼ばれる事もないし、家でも本名で呼んでいない。」(韓国・朝鮮／30歳代／女、日本語)

◆設問4 自由回答

- ・「なぜ、今頃アンケートですか?…」(韓国・朝鮮／50歳代／男、日本語)
- ・「本当は民族学校に通わせたい。日本の国公立と同じように補助金が出るようにお願いしたい!! 外国人だからいじめられるというよ

りも、ふつうに教育現場でいじめが発生しているのです、その問題を先に解決すべき。子を叱らない親、夜遅くまで子を連れまわす親、学校費を払わない親、常識を知らないバカ親が多すぎるので、地域とは関わりたくないし、日本の公立学校に入れるのはとても心配だ…」(韓国・朝鮮/20歳代/男, 日本語)

- ・「特に意識をしていない」(韓国・朝鮮/50歳代/男, 日本語)
- ・「内面的に差別されている部分があると思う。」(韓国・朝鮮/40歳代/女, 日本語)
- ・「良い意味で常識化したい。」(韓国・朝鮮/70歳代/男, 日本語)
- ・「子どもがいなくとも、教育問題は関心が高いのだから、すべての人が記入できるようにつくられるべきだと思う。」(韓国・朝鮮/30歳代/男, ハングル)

◆設問5 自由回答

- ・「年金が本当にもらえるか不安です。」(韓国・朝鮮/30歳代/女, 日本語)
- ・「加入する権利が無かった。」(韓国・朝鮮/60歳代/女, 日本語)
- ・「国民年金は去年の八月からすでにもらっています。」(韓国・朝鮮/60歳代/女, 日本語)
- ・「外国籍の年金制度について良く知りたい。」(韓国・朝鮮/50歳代/男, 日本語)
- ・「外国人は国民年金がかけられなかったの、年に10万円ほどしかもらえないので、生活がとても大変です」(韓国・朝鮮/60歳代/女, 日本語)
- ・「国民健康保険料が高すぎて困っています。」(韓国・朝鮮/50歳代/女, 日本語)
- ・「国民年金に入っているけどほとんどもうからない」(韓国・朝鮮/60歳代/男, 日本語)
- ・「国民健康保険が高すぎる。国民年金は、18歳未満のいる子供には遺族年金はあるが(18才まで)、配偶者には死亡一時金だけで、それまでの納めた年金はもらえないので損していると思う。社会保険や議員年金のように納めた分は、遺族年金としてもらえるようにしてほしいです。」(韓国・朝鮮/50歳代/男, 日本語)
- ・「国民年金が払えるほど収入は多くありません。年々、金額があがっていくなら余計にムリ。」(韓国・朝鮮/20歳代/女, 日本語)
- ・「(5-1) 迄は、国民健康保険に加入していましたが、病気で退院後は、生活保護を受けていて、画家としての活動が出来ませんので、今も外来にて、治療中です」(韓国・朝鮮/60歳代/男, 日本語)
- ・「年金をもらってからは入っていない」(韓国・朝鮮/70歳代/女, 日本語)
- ・「遺族年金を受給している。」(韓国・朝鮮/80歳以上/女, 日本語)
- ・「非常に生活年金の事、不安です。外国人特例年金制度ナド欲しいです」(韓国・朝鮮/60歳代/男, 日本語)
- ・「無年金者です。なのに介護保険料は納めている。」(韓国・朝鮮/70歳代/女, 日本語)
- ・「病気で働くのが、普通に出来なくて、パートと生活保護で一部生活している。」(韓国・朝鮮/50歳代/男, 日本語)
- ・「40年以上払ってきて、受け取り額が下がって行くのは許せない」(韓国・朝鮮/60歳代/男, 日本語)
- ・「年金なんてもらえないのだから、払いたくない。」(韓国・朝鮮/40歳代/女, 日本語)
- ・「区役所の窓口でもっと親切に説明の必要があると考える。区役所辺りの都合のよい事を特に活かし、住民により益のなる説明がなされてない。実体としてそのようなことがどちらかといえば不親切。」(韓国・朝鮮/60歳代/男, 日本語)
- ・「(5-1) は子供の健康保険に加入してます。(5-2) 今から、公的年金の加入はおそいでしょうか？」(韓国・朝鮮/70歳代/女, 日本語)
- ・「国民年金、厚生年金の保険料を納めて来ましたが、年数が不足のため受給資格がありません。せめて納めた保険料だけでも返戻して頂だければと思います。」(韓国・朝鮮/60歳代/女, 日本語)
- ・「外国籍でも年金制度が受けられることをずっと後になって知りました。役所に相談に行ったところ、今から掛けても何もならないので

その分自分で預金した方がいいと云われました。現在はとても不安で、老後子供達に負担をかけないように頑張っていますが、思うように事が運びません。」(韓国・朝鮮/60歳代/女, 日本語)

- ・「厚生年金だけに入っていたのに、年金がその様にあつかわれているのかわからない。」(韓国・朝鮮/70歳代/女, 日本語)
- ・「昔、勤務先で支払いを(公的年金)してたと思うが今は解らない」(韓国・朝鮮/50歳代/男, 日本語)
- ・「年金を受取っている。少額ですが。」(韓国・朝鮮/60歳代/女, 日本語)
- ・「永住権ある外国人高齢者には、もう少し福祉等を拡げてほしい。家族に負担をかけても、高齢をまっとうする迄、安心出来る家族と社会になって行くと思います。」(韓国・朝鮮/70歳代/男, 日本語)
- ・「厚生年金をもらっている、非常に僅かではあるが(これは同窓、同年輩の比較。内容条件が違うので当然であるが)」(韓国・朝鮮/70歳代/男, 日本語)
- ・「政府にお金を預けられません。」(韓国・朝鮮/20歳代/女, 日本語)
- ・「私達の時代は、国民年金には加入出来ませんでした。」(国籍・年齢層・性別記載なし), 日本語)
- ・「今のお給料では払えないので、平成18年度分からやめました(厚生年金)」(韓国・朝鮮/50歳代/女, 日本語)

◆設問6 自由記述

- ・「50代の母親に健診のはがきがこないのは何故ですか？健診のサービスはあるのに知らせはないんですか？」(韓国・朝鮮/20歳代/女, 日本語)
- ・「区役所の職員は、カウンターで対応してくれる人以外は、うしろの方でお茶を飲んだり食べたり、話ばかりしているのが目に付きます。職員の数が多いと思います。時間までイスにすわってお金をもらうなんて、誰でもしたいと思いますよ!!」(韓国・朝鮮/50歳代/女, 日本語)
- ・「区役所企画の体験教室など楽しく利用させてもらっています。ありがとうございます。」(韓国・朝鮮/40歳代/女, 日本語)
- ・「あまりためになる情報がない。」(韓国・朝鮮/20歳代/男, 日本語)
- ・「行政サービスの事知らない事が多い」(韓国・朝鮮/50歳代/男, 日本語)
- ・「昭和15年、朝鮮人皆日本人になり、終戦後朝鮮人になりました。其の当時は差別あったが現在はありません。このように長生き出来るのも皆様のおかげです。今は日本に住んでいて良かったと思っています。」(韓国・朝鮮/80歳以上/男, 日本語)
- ・「日本国籍を持たないことで徐外されるのは気分の良いものではないので、そういう気持ちを味わわないよう、行政サービスには過度の期待をしてこなかった。サービスは良くなっていると思う。まず、外国籍の人に対して(一般に対しても?)親切な雰囲気になってきた。」(韓国・朝鮮/50歳代/女, 日本語)
- ・「本人は目が不自由なため、知らないことが多くあります。」(韓国・朝鮮/70歳代/女, 日本語)
- ・「今さらこんな事をしてなにをききたいのですか〜？」(韓国・朝鮮/60歳代/男, 日本語)
- ・「両親の時代には、国民年金に加入することもできず、両親のこの先の老後がとても心配です。税金は払う義務があるのに、権利は全く確保されていないと感じます。」(中国/30歳代/女, 日本語)
- ・「京都市国際交流会館の人から『あなたは半韓半日をしていませんか?』と言われてものすごく傷つきました。中年の女性カウンセラー。」(韓国・朝鮮/20歳代/男, 日本語)

◆設問7 自由記述

- ・「国際結婚とは言うものの、殆んどが一方(特に日本)への同化となっている。お互いの国籍、文化を尊重した真の意味での国際結婚が望まれる。開かれた社会とはそういうことではないか？」(韓国・朝鮮/50歳代/男, 日本語)

- ・「今頃は以上の様な事が多々あったが、これからはだんだん無くなりつつあるあるが、主に職場の上司又は経営者、広く行政側からも差別は一切ない様に進めて行くのが誰が見てもわかる様に、本当の実力主義、努力第一の社会になるべきです。」(韓国・朝鮮/70歳代/男, 日本語)
- ・「外国人である為にいやな思いをしました。」(韓国・朝鮮/50歳代/女, 日本語)
- ・「在日韓国人についての意見:差別の有無について目に見えるものと見えない(知り得ない)ものの2通りがあり、前者の場合は、こちらにも対処の仕方はあるが、後者のような場合においては、ただ無力であることをもって真剣に考えてほしい。流行はキッカケであり、そこに本当に必要な情報を加えていくのが、国際化推進としての本来の意義であり果たすべき義務だと思います。‘差別はない’と言っても確実にあります。偏った意識におちいることないよう『真実』のみを提示できる社会になってほしいと願っています。」(韓国・朝鮮/20歳代/女, 日本語)
- ・「本名を日本語読みしている。」(中国/50歳代/男, 日本語)
- ・「私事ではないが、実弟が就職する時、民族学校(高等学校)なので中卒扱いになると会社側から言われ、低賃金で働かされた。田舎の中・小企業の中ではまだそのような差別がある(4年前の話)。」(韓国・朝鮮/50歳代/女, 日本語)
- ・「私は特殊な立場なのでアンケートの内容に率直に収まらない事が多くあまり参考にならないと思います。従って前回のアンケートを送り返しませんでした。」(韓国・朝鮮/70歳代/女, 日本語)
- ・「日本人でも外国人でも、会社側は、使用期間を作り仕事の出来る人を採用すべき」(韓国・朝鮮/50歳代/男, 日本語)
- ・「90年代より、明らかに差別意識は悪化している。なぜ60年以上日本に住んでいる我々や祖父が20~30代の日本人に『帰れ』と言われなければならないのか。石原らの影響大。」(韓国・朝鮮/30歳代/男, 日本語)
- ・「40年程前のことであるが、fの事柄があった」(韓国・朝鮮/60歳代/男, 日本語)
- ・「日本に住んで、税金など納めているのに、選挙権がないのが納得いかない!!差別だとも思います!!」(韓国・朝鮮/30歳代/女, 日本語)
- ・「(7-6)に関しては、はじめから不利だとわかっていたので、縁故をたよって就職した。」(韓国・朝鮮/60歳代/男, 日本語)
- ・「年金や税金等、日本人と同じように支払いを求められるのに、長く永住していても、選挙権がもらえなかったり、結局は、こういうことが差別なんだと思う。国が差別をしている。」(韓国・朝鮮/30歳代/女, 日本語)
- ・「今は自分が外国人だと言う事は周りの人には言っています。黙っていればバレないでしょう。しかし交際相手となると話は変わります。初めに言うべきなのか、隠していても最後にはバレるでしょう。その時、態度を変えられるんじゃないかとすごく不安です。」(韓国・朝鮮/20歳代/男, 日本語)
- ・「戦争中にしか働いていなかったのだから、差別、偏見はなかったと聞きました。」(韓国・朝鮮/70歳代/女, 日本語)
- ・「(7-4との関連で)公的でない場(たとえばプライベートでたまに行くレストランの予約など)は日本風の名前を使うこともあります。本国名で呼ばれるとふりむかれる事や注視されることがあり、それがじゃまくさいので。[7-5との関連で]結果としては『そのような経験はない』になりますが、友人以上の関係になるのは困難と思います。[7-6との関連で]就職などは同じ条件のものがいけば、日本人を優先採用するのは当然とあきらめています。『宇宙飛行士』を夢見る子供がいても、能力以前に無理だと思います。」(韓国・朝鮮/40歳代/女, 日本語)
- ・「面接に行くと、だいたい確率で、『いつ日本に来られたんですか?』『日本語は話せますよね?』『ビザはありますか?』、そんな質問ばかりです。もうウンザリです。(7-1)~(7-3)については(特に7-3)学生時代に多かったです。」(韓国・朝鮮/20歳代/女, 日本語)
- ・「表だって聞くようなこととはなくなって来たが、一部の無見識の人達は今だに理由もなく侮蔑語を使ったりする。特に眉をしかめるよう

- な言葉を大きな声で発している。国や公共団体から積極的に取り締まらなければ解決しない。」(韓国・朝鮮/60歳代/男, 日本語)
- ・「私達の時代は、就職することが韓国籍では難しいという状況で、はじめからあきらめていたが、今は改善されつつあると思う。でもまだまだハードルはとりのぞかれていないとの思いがある。」(韓国・朝鮮/60歳代/女, 日本語)
- ・「美容師だったのでどこでも仕事が出来ました。」(韓国・朝鮮/60歳代/女, 日本語)
- ・「7-4について、本名だが、読み方は日本語読み。」(韓国・朝鮮/20歳代/女, 日本語)
- ・「就職の際、正社員でなくても住民票等を出さないといけなくなってきている。外国人登録証を見せないといけないという話も聞きます。」(韓国・朝鮮/30歳代/女, 日本語)
- ・「私は直接的な就職差別を受けた経験はありませんが、同じ年頃の友人、知人は、帰化することや通名を使うことを内定の条件とされたり、面接で『韓国籍であることを不利とは思わないか?』と聞かれたり、身辺調査をされたりしています。」(韓国・朝鮮/20歳代/女, 日本語)
- ・「表面化していないだけでまだまだ有ると感じる。」(韓国・朝鮮/20歳代/女, 日本語)
- ・「30年位前は、正直に国籍を書いて就職できませんでした。今は自分から国籍について話す事すらありません。」(韓国・朝鮮/40歳代/女, 日本語)
- ・「最近の日本国家権力とそれを取巻くメディアの動向を見てると心配になる。過去に色々な国して来た悪い面は経済援助とかでボヤカシ、された事は声高にその非を唱える。唯、植民地化された国々は絶対にその事について忘れわれない。何故なら教育で教えるからである。反面、日本で植民地化した優越感だけを残し、負けた事には終戦と云う曖昧な言葉でにごす。そして日本の教育自体が過去の歴史を悪い面は消し去り美化している状況では、いくらグローバル化を唱えても、真の偏見・差別は無くならないだろう。日本の経済大国も永遠ではない。他のアジア諸国がより力をつけて来た時、日本の立場はどうなるだろう。」(韓国・朝鮮/60歳代/男, 日本語)
- ・「私の孫娘たちは日本人と結婚をしています。仲良く生活をしています。私も日本の京都で生まれ80年になります。私の気持ちは日本人と同じです。」(韓国・朝鮮/80歳以上/男, 日本語)
- ・「以前より歴書に国籍(戸籍?)の欄があったので、書くのをためらった時もありますが、現在ではそのようなことがなくなったので気が楽です。」(韓国・朝鮮/30歳代/女, 日本語)
- ・「(7-6)に関しては、50数年前の時代だが、中学卒業して就職(職安含む)等で就職活動したが、まったく駄目だった。履歴書だけで不可だったのは殆どである。中学の学業は優秀であると自負していたが(担任の先生の応援は有難かったです。ありがとう△△先生)」(韓国・朝鮮/70歳代/男, 日本語)
- ・「職場では外国籍で有る事を知られるのが恐くて今まで言ったことが有りません。何も悪い事もしていないのにいつもビクビクしています。たぶん国の違いです。韓国籍だから…」(韓国・朝鮮/50歳代/女, 日本語)
- ・「年金に加入出来なかった。」(韓国・朝鮮/80歳以上/女, 日本語)
- ・「父は△大の△学部を卒業していますが、就職後、外国籍であることを理由に役職につけなかったようです。」(中国/30歳代/女, 日本語)
- ・「朝鮮人・韓国人=北朝鮮・金日成と考える日本の人が多い。私が韓国人とわかると、建前で私は韓国人は好きよ、差別した事ないと一口同音話す。」(韓国・朝鮮/60歳代/女, 日本語)
- ・「実は外国人を助けてくれる日本人も多く、差別のみ書くよう言われると申し訳なくすまない思いだ。事実、差別は残っており、なくすべきであるが、助けてくれる日本人に対する内容集計もあったほうが…。[7-5のf「その他」との関連で]沢山ある。例えば、ラグビー試合の京都市リーグで、相手チームの若者が『この朝鮮が!』と暴言を吐いた。これは日本政府の政策やメディアの差別、そして歴史教育などに責任があると思う。」(韓国・朝鮮/30歳代/男, ハンブル)

- ・「差別問題については、日本国内で若干論議があり得る。問題はそうした場合、正しく処理することのできる体系が弱いと言うことではないか？ 恐れているだけでは解決にならない。処理・解決の方法がなんとかなれば、平和的な地域社会建設に大きな助けになるのではないか？と思う。」(韓国・朝鮮/40歳代/男, ハングル)

◆設問8 自由記述

- ・「以前の一戸建を購入する時、手続きの最中に外国人だとわかると突然断ってきた。2~3日して夫の実家や、父の仕事の事を調べたのか、『購入してくれ』と言って来た。現在の所に引っ越して間もなく、匿名の電話で『ここから出て行け』と言われた。」(韓国・朝鮮/50歳代/女, 日本語)
- ・「日本で生まれ、育っているのに、外国籍と言うことが書面でわかると入居を断られると言うのはまったくなくとくいくことではないと思う。いかりをおぼえる!! 見た目とかでわからない時は良いのに、そういうことがわかると対応が悪くなるのは悲しい…。何がアカンねんと思う。」(韓国・朝鮮/20歳代/女, 日本語)
- ・「[8-1について] 母親と二人暮らしなので、毎月生活費を支払っているので家賃はわからない。」(韓国・朝鮮/30歳代/女, 日本語)
- ・「[8-2について] 子どもの頃のことだが、家主が、我が家が外国籍であると知り、立ちのかせようといやがらせが続いた。イヤな記憶が残っている。」(韓国・朝鮮/50歳代/女, 日本語)
- ・「間借をし乍ら織物業をがんばって地下1階地上3階の家を建てました。まだ借金を払っています。坪は45坪程です。」(韓国・朝鮮/70歳代/女, 日本語)
- ・「子供が下宿捜しする時は、住民票が必要と明記されているところは韓国人お断りのことで、今も同じ状況ではと思う。」(韓国・朝鮮/60歳代/女, 日本語)
- ・「外国人お断りの家主には、こちらも借りるつもりはないが、次がすのに苦労する。」(韓国・朝鮮/50歳代/男, 日本語)
- ・「[8-2について] 親と暮らしているのだからわからない。」(韓国・朝鮮/20歳代/女, 日本語)
- ・「20年前は、△△と△△△のみと業者から指定されました。他が入居出来ず、高い家賃のまま(3年位)住みました。現金を用意し、家を購入することを考えましたが、銀行から断られる。」(韓国・朝鮮/40歳代/女, 日本語)
- ・「京都という土地柄のせいでしょうか、京都という町は私は生まれ育ちましたが、よその地域よりは、はるかに在日にに対して冷たく思います。」(韓国・朝鮮/30歳代/女, 日本語)
- ・「友人(朝鮮国籍)同士が結婚しその二人が市内でアパートを借りる際断られた。」(韓国・朝鮮/20歳代/女, 日本語)
- ・「新婚時、入居アパートのオーナーに断られた。国籍のみで」(韓国・朝鮮/30歳代/男, 日本語)
- ・「購入時に銀行の対応は外国人に対す差別、とてもひどかった。税金払って生きて居ればそれだけでも信用してほしいのに、金融関係はいまだに差別感ひどいものがあります」(韓国・朝鮮/70歳代/男, 日本語)
- ・「私の場合、主人が日本人なので困ったことはなかったけれど、韓国籍の友人は、賃貸マンションを探すのに苦労し、ほとんどの業者に断られている。」(韓国・朝鮮/40歳代/女, 日本語)
- ・「私自身は困る状況はありません。それは自から住まいを探す必要がなかったのです。住まいを探す経験のある外国籍の友人・知人はほとんどがこの『壁』にあたっていると聞きます。」(韓国・朝鮮/40歳代/女, 日本語)
- ・「古家を購入時、本契約のとき本名を見た相手の人の態度、様相が変わった。」(韓国・朝鮮/70歳代/男, 日本語)
- ・「子供が以前にマンションを借りるときに外国人と言ふ理由で入居を断れました。それが理由で4年前に日本人に帰化しました。」(韓国・朝鮮/70歳代/男, 日本語)
- ・「長男が住宅をさがしている時、物件が無かった。」(国籍・年齢層・性別記載なし), 日本語)
- ・「私の弟は現在東京で生活していますが、夜町を歩いているだけで

身分証明書を提示要求され、外人であると解ると色々質問を受けたり、マンション賃貸の際やアルバイトの際も断られたり度々しているようです(生まれも育ちも日本ですが…)。(中国/30歳代/女, 日本語)

- ・「今の住居は30年前に手に入れたが、苦労した。朝鮮人に土地を売ることを口口したがらなかった。しかたなく知人の不動産屋を通じてその人から手に入れ、今の家を建てた(両親の話聞いた)。(韓国・朝鮮/20歳代/女, ハングル)

◆設問9 自由記述

- ・「ずっとアパートで生活してきたので、地域や町内会によぶれた事がない」(韓国・朝鮮/50歳代/男, 日本語)
- ・「国籍に関係なく、市民であれば充分に対応してもらえると安心が欲しいと思います。」(韓国・朝鮮/30歳代/女, 日本語)
- ・「公共施設はどこにあるのか、災害時に避難できるような大きな公民館のようなものはあるのか?」(韓国・朝鮮/30歳代/女, 日本語)
- ・「本名で生活しても何ら問題は本当に無いのか? 有事の時(災害時、テロ等)を私はまだ経験していないので」(韓国・朝鮮/40歳代/女, 日本語)
- ・「緊急時には人命に掛かる問題があるため、居住している方に合った言葉を使用する必要があるのではないかと。英語圏の人口が少ないのにも拘らず、なぜ英語表記をするのか。東アジア・東南アジアの人々が多いのだから、それ等に合った文字で表記する必要があるのではないかと?」(韓国・朝鮮/60歳代/男, 日本語)
- ・「[9-1について] 目が不自由なため、1人の場合はかなりむづかしいです。」(韓国・朝鮮/70歳代/女, 日本語)
- ・「寝ている所に物が落ちて来る事はない。」(韓国・朝鮮/70歳代/女, 日本語)
- ・「日本語のわからない外国人向けに多言語で情報を提供することは当然だが、一番困るのが在日コリアン一世の高齢者の独居の方だ。字の読み書きも出来ず(日本語・ハングル共に)、あらゆる情報は人を介してしか伝わらない。地域の民生委員さん等にしっかり、どこに、どんな独居老人がいるのか、しっかり把握し、常に様子を知るシステムがつけなければならないでしょう。」(韓国・朝鮮/50歳代/女, 日本語)
- ・「防災に関しては防災管理者の資格を持っていますので多少の知識はあります。」(韓国・朝鮮/70歳代/男, 日本語)

◆設問10 自由記述

- ・「一定年数以上、在住して、義務を果たした者には、日本人と同等の権利を与えるべきだと思う(例えば10年etc)。」(韓国・朝鮮/30歳代/男, 日本語)
- ・「学校での教育や啓発は必要だと思う反面、方法を間違ったり、中途はんばな活動でおわると、逆に差別や偏見につながると思うので、“わからない”にしました。」(韓国・朝鮮/30歳代/女, 日本語)
- ・「生まれてからずっと日本で育って、税金等と同じように払っています。特別永住者であり、死ぬまで日本に住めるのに、選挙にも行けないし公務員にもなれない。選挙に行かない日本人より、行く外国人にも目を向けてほしい」(韓国・朝鮮/40歳代/男, 日本語)
- ・「地方参政権はぜひ必要。市府民税等税金を払っていて、何も参加できないのは残念です。」(韓国・朝鮮/50歳代/男, 日本語)
- ・「日本国(人)の方々が、なぜ朝鮮人、韓国人が日本の国にお世話にならなければならないならなかった事情を知って欲しい」(韓国・朝鮮/70歳代/男, 日本語)
- ・「日本で生れ生涯を送るのに選挙権がないのはなぜですか。なっとくがいけません。」(韓国・朝鮮/70歳代/男, 日本語)
- ・「Bなどはやったところで、なおさら外国人と日本人の区別をつけてしまい、逆効果だと思う。」(韓国・朝鮮/20歳代/男, 日本語)
- ・「永住者として生活しながら参政権を持っていないことは、社会への責任感を根元で半ば切ってしまうようなものと思う。何代も住む人と外国から来たばかりの人とで施策に違いが有っても良いと

- 思う。」(韓国・朝鮮/50歳代/女, 日本語)
- ・「F・H・Iが大事。」(韓国・朝鮮/60歳代/女, 日本語)
 - ・「私は日本で生まれ、日本で死ぬつもりでがんばってきたし、子供の頃差別もうけたし、大変な思いをしてきたが、外国籍は宿命だけど日本国がすきで、日本国がもっともっと良くなったら良いと思う。日本で生まれ、日本で死ぬのもこれ又宿命」(韓国・朝鮮/50歳代/男, 日本語)
 - ・「当然ながらぜひ必要なものと考えます。」(韓国・朝鮮/60歳代/男, 日本語)
 - ・「私は民族学校出身ですが、昔程、韓国ドラマのせいでしょうか、差別的なものは感じなくなりました。ただ、税金も払い、年金も払い、日本国籍の方達とは何ら変わらないのに、ただ在日というだけで選挙権もないのはどうかと思う。日本の国は他のアメリカとかと違い、自分たちの民族主義である。都合のよい税金等は在日も含め、日本を動かす様な出来事は日本人のみはおかしい!! 変えるべきである。それならば税金等の支払いを日本人より安くするべきであると思う。」(韓国・朝鮮/30歳代/女, 日本語)
 - ・「日本在住朝鮮系の3世、4世が未だに本国籍というのは、世界的に見れば奇妙なこと。逆に言えば、日本社会が多様性を望まなかったからではないか? 『単一民族国家』の理想が壊れなければ、国際化は難しい。在日の意識も本国一辺倒から開放されるべきだ。」(韓国・朝鮮/50歳代/男, 日本語)
 - ・「日本国民と同様に税金や年金を確実に納めている人には行政上の扱いなど同等にすべきだと思います。」(韓国・朝鮮/30歳代/女, 日本語)
 - ・「双方が受け入れる意識を持てば、日常生活における苦痛は、かなり解決されると思います。その為にも外国籍の人々の置かれている状況について、よく多くの日本人に理解してほしいと思います。又、その為にも多くの情報が双方に与えられれば、と思います。」(韓国・朝鮮/50歳代/女, 日本語)
 - ・「[10-1のBについて] 国籍や民族の違いを理解しあえる教育を学校でおこなうのはもちろんのこと、学校の先生等の大人達に、特に理解しあえる教育を求めます。実際、私(外国籍)が日本の公立学校にかよっている時は、子供からのいじめよりも、先生である大人からの差別やいじめがよくありました。」(韓国・朝鮮/30歳代/女, 日本語)
 - ・「外国人学校の支援、施設を整備する事は必要でしょうか? 京都市の財政から出るものですよね? これに対してほかの市民の方々は賛成するでしょうか? 差別をしている人々はまだまだ沢山いるのに、むしろかしい問題だと思います。」(韓国・朝鮮/50歳代/女, 日本語)
 - ・「日本人とか外国人とか言う事が差別と思う」(韓国・朝鮮/60歳代/男, 日本語)
 - ・「日本で生まれた人間は日本国籍を取得する権利をあたえてほしい。」(韓国・朝鮮/40歳代/女, 日本語)
 - ・「公務員の人は税金から給料をいただいているのだから、そこをもっといきしてほしい。ぬるまゆ体しつつ反対!」(韓国・朝鮮/70歳代/女, 日本語)
 - ・「B, Eは特に重要だと思います。」(韓国・朝鮮/20歳代/女, 日本語)
 - ・「日本による朝鮮植民地支配をルーツに持つ人々は、その国籍もさまざま(日本籍か二重国籍)であり、外国籍者(特に韓国・朝鮮籍)だけを対象にしても、実態をつかめるものではない。よって、『外国籍』というくくりでこのようなアンケートを実施することが、『京都市で、国籍や民族を問わず、すべての市民が暮らしやすいまちづくり』にどれほど意味のあることなのか疑問である。」(韓国・朝鮮/20歳代/女, 日本語)
 - ・「通名を使い生活をしているが故に、触れられたくないという気持ちがある。親も生まれながらして日本に住み続けている。何の不思議もなく住み続けている国籍というものが付いて回ってくる。他から見たら嘘をついているかのように思われるのは考えさせられるものがあり、すっきりしないものがある。生まれた時に生まれた国の国籍が取得できれば、違う意味で、隠さないでも自分について素直に

- 考えることができると思う。」(韓国・朝鮮/20歳代/女, 日本語)
- ・「日本で生まれ、税金を納めています。若い頃は本当に選挙権が欲しいと思いました。いまはあきらめています。」(韓国・朝鮮/60歳代/女, 日本語)
 - ・「どんな国にも差別はありますが、歴史認識については、あまりに無知な差別発言が多い様に思う。」(韓国・朝鮮/40歳代/女, 日本語)
 - ・「外国人に対して選挙権がないのはおかしいと思う。日本は先進国である以上、納税している人は選挙権を与えるべきと思う。」(韓国・朝鮮/70歳代/男, 日本語)
 - ・「外国人だからという理由のみで優遇されることは必要とは思いません。ここは日本なので日本人と外国人が基本的なことで行政サービス等を同様に受けられることは必要と思います。また外国人も甘えはいけないと思うし、日本人も基本的なところは同じ人間であるという認識でいてほしいと思います。」(韓国・朝鮮/30歳代/女, 日本語)
 - ・「外国人だから選挙にも参加できないのはなぜですか? 日本人と同じだけ働いて、税金も払っているのに…」(韓国・朝鮮/20歳代/女, 日本語)
 - ・「上記の①の部分をもく成るよう行政依頼します。」(韓国・朝鮮/60歳代/男, 日本語)
 - ・「教師とか社会福祉、法務関係、消防関係迄、地域にねざした職域に実力をもって進出可能な社会になって行くべきです。在日 Korean に対しては、戦前から住んでいる人達にはもっと積極的に保護と優待に、日本の国際社会に於て、うらやましがられる国になってほしい。きつとなれると信じています。」(韓国・朝鮮/70歳代/男, 日本語)
 - ・「一定の条件を満たしている場合、帰化し易くて欲しい。」(韓国・朝鮮/40歳代/男, 日本語)
 - ・「市民新聞では、同和・外国人差別の問題などの記事や、一部の小中学校では民族学校の交流をしているのは知っています。本名を使用している生徒がいる学校では外国人や韓国人がいたので変に思われませんが、いなかった学校では変に感じるの、小学校の低学年から、日本にはいろいろな国の人が住んでいて一緒に生活しているのだからという事を教えていくべきだと思う。」(韓国・朝鮮/20歳代/女, 日本語)
 - ・「Fの質問についてですが、全ての外国人が求めているとおもいます。又、日本人にも住みやすい京都であるべきだと実感しました。」(韓国・朝鮮/20歳代/女, 日本語)
 - ・「税金は払っているが保障や参政権等不平等が常に有るのが不満である。」(韓国・朝鮮/60歳代/男, 日本語)
 - ・「Fについては、現在私達の家族は日本の方と同じような形で受けていますので、他の方についての事は解りません。」(韓国・朝鮮/60歳代/女, 日本語)
 - ・「日本で生まれ育ったものはほとんど日本人とかわりません。せめて特別永住者だけでも参政権を下さい。私達在日本は義務はおしつけられて権利はもらえないのですか。100歳になっても選挙権がもらえないのは悲しいです。」(『国籍記載なし』/40歳代/女, 日本語)
 - ・「地方参政権を是非保障して下さい」(韓国・朝鮮/70歳代/男, 日本語)
 - ・「正しい歴史教育をしてほしいと思います。」(韓国・朝鮮/60歳代/女, 日本語)

◆設問 11 自由回答

- ・「先ず、このようなアンケートが実施されたことを喜んでます。私自身は旧植民地出身者の子孫ですが、普段生活(民族名で)してしまして感じることは、一般の多くの人が最近韓国からやって来たコリアンとの区別が出来ないことです。外見から区別が付きにくいコリアンは名前が日本名だとわからないのですが、民族名だと韓国から最近来たと思われてしまいます。そして、民族名だと『民族意識が高い』『誇りを持っている』とか勝手に思われるのです。あたり前のことなのに…。最近、娘が就職活動をする中で身元調査にあいました(三軒となりの家に電話で)。また面接の中で二社が、明らかに

民族差別発言を行いました。京都は、観光や大学関係者で外国人が多いのですが、住民としては、コリアンや中国以外での集住地域があまりありません。観光都市としてのイメージ強く、又、日本文化の象徴としての京都で外国人が権利を主張するのは言いにくかったり、抑え込まれたりしがちです。市が施策として、いくら良いことをやっても、住民の意識が変わらなければ、いつまでも『針のむしろ』です。本人を証明する機会が増え、あちこちで証明書を求められますが、外国人の場合、プラス『外国人登録証明書』を指定して提示させる事例が増えています。官憲以外の一般人が安易に提示を求め、時には、番号をひかえたり、コピーをとるのです。目的は『在留資格』や『在留期間』を見るためです。私たち特別永住者も同じように求められるのです。企業が外国人を『リスク対象者』『犯罪者予備軍』としてみているからです。民生委員の国籍条項も問題です。消防職も東大阪市や大東市のように国籍条項を撤廃すべきです。広く当事者の声を聞いてください！ これらの結果が市政に反映されます様にお願ひ致します。調査ありがとうございました。」(韓国・朝鮮/50歳代/女, 日本語)

- ・「私は日本の京都市内で生まれ、日本の京都の行政、ルール、サービス、その他色々、日本人と変わらず生活してきたが、差別は今もある。友人、知人関係の差別はすいぶんなくなったが、就職、結婚、サービス、法律が今まだにある。とくに政治のせんきょ権がない、これが大きい。私たち永住の外国人の一票一票が出来たら、政治は変わると思う。良くなるか悪くなるかわ別で一票はやるべきだと、58年生きてきて、つくづくそう思います。」(韓国・朝鮮/50歳代/男, 日本語)
- ・「京都人は(日本人)特にアジアの人々と垣根を作らず意識して、仲間に成るようにしなければいけない。自分達が差別しなければ他国も日本を認め、非難めいた言動が減っていくのではないかい！ 部落差別と民族差別は同根のような気がします。」(韓国・朝鮮/60歳代/男, 日本語)
- ・「最近はどうかわかりませんが『証明書交付サービスセンター』などで、外登済証明書など発行できるようにしてほしい。公立学校の外国籍生徒が母国の民族教育をうけとられるとくみを少しでもしてほしい(民族学級など。『民族学校』『施設』でなく)。日常の中に色々な文化を持つ人がいると言うことを日本人生徒が当然と感じられることが『国際化』の基本だと思います。」(韓国・朝鮮/30歳代/男, 日本語)
- ・「京都市は同和問題に力を入れているようですが、その方達は十分に支援等を受けてるように思います。もっと外国人問題に力を入れてこそ国際都市京都と言えるのではないのでしょうか？」(韓国・朝鮮/30歳代/女, 日本語)
- ・「在日韓国人という物は無くしたほうが良いと思います。日本で生まれて、日本で育って、日本人と同じ事を学んでいるのに、なぜ就職などで外国人と判断するのか？ いったいなにがどう違うのか？ なぜ国籍が違うだけでこんな思いをしなければいけないのかかわりません。外見も日本人と変わらないのに。希望する人だけ外国籍にすればいいんじゃないですか？ そうすればいじめや差別もなくなるでしょう。よく韓国人としての誇りはないのか？ と言う人はいますが、所詮きれいごとにししか聞こえませんが、世間の目はそんなに甘くないです。僕は身分証明などで免許証などはあまり使いません。はっきりと外国人だと分かるからです。そのせいで就職などにも苦労しました。韓国人と言われても韓国語や韓国の文化も全然解りませんし、韓国で生活するのは無理です。将来は日本国籍を取りたいと思っています。将来結婚して子供が出来た時、同じ思いをさせたくないからなので。」(韓国・朝鮮/20歳代/男, 日本語)
- ・「今の子供を見ていると、今以上に隠れたところでのいじめが増えると思う。それは、いいとこの子供とか関係なく、親の教育一つで差別するような人間が出て来る。メディアの規制で最近グロテスクなものにはR-15指定などがつけられるようになったが、未成年がニュースに影響を受けて犯罪を起こすのではなく、簡単に影響を受けるような人間に、親が育てたから犯罪が起きるのである。差別などにもそうである。親の意識から改善しないといけないと思う。返答があればいつでもどうぞ。」(韓国・朝鮮/20歳代/男, 日本語)

- ・「とにかく、子ども達に明るい未来のあるようにして欲しい。勉学にはげんでも、在日であるため、帰化、複雑な手続きが必要なんておかしいです。ぜひ、国にも届くようお願い致します。」(韓国・朝鮮/40歳代/女, 日本語)
- ・「差別は存在するという現実は大変不愉快であったため、通名を使って日常生活を営んでいます。自衛することで普段の生活においては差別を受けることはありません。日本の大学を卒業し、今もまわりの日本の友達よりも、京都の歴史を勉強したり、地域の活動にも積極的に参加しております。毎日を努力してすごしています。しかしながら、自分が韓国籍だったのだと大変うちのめされるのは、役所に行った時です。日常生活は日本人より日本人らしく教養を身につけるべく努力し、仕事を頑張っているのに、役所に行った時だけは大変憤慨させられる思いです。役所での様々な手続きにおいて、韓国人として処理されることは理解していますが、役所の人間がなっていない。マイノリティーを扱う事務手続に不慣れなのか、知識がないのか、ひどいものです。全くやり方をわかっておらず、父親の死亡届けを提出した後日証明をあげる時などは区役所→法務局→区役所とたらいまわしにされました。役所の人がチンパンカンパン。手続きにおいて常に待たされます。最悪です。」(韓国・朝鮮/40歳代/女, 日本語)
- ・「日本に生まれ育っているので、時に交流とかというより、在留期間によって行政上の色々な扱いを日本人により近くしてほしい。年金や保険等も同じように支払っているの、そういった所に差があるなら改善してほしい。」(韓国・朝鮮/30歳代/女, 日本語)
- ・「世界に誇る古都、京都市は定住外人に積極的に窓口を拡げ、まじめに働く意欲のある人には全面的に協力して行く事を願います。その人達の帰化を望む声もよく聞き入れて地域の発展につくして下さる事を願います。」(韓国・朝鮮/70歳代/男, 日本語)
- ・「帰化したいので手続き等簡単にしてほしい。」(韓国・朝鮮/50歳代/男, 日本語)
- ・「日本人と同じように税金を取っているの、日本人と全て同じようにしてほしい。」(韓国・朝鮮/60歳代/男, 日本語)
- ・「私の息子は就職の時紹介してもらい(日本人に)面接に行き合格したのですが、自分から韓国人ですがいいですかと聞き、会社側はそれに困ると言われて、ショックを受け、建設設計士をやめて今は土木についています。国は差別をしてはダメと言いつつ色々な面で多くの差別をしています。上の息子は正社員にもなれず、下の息子は公務員になりたい思っていましたけれどもなれず、税金は日本人と一諸の様に取り、差別だけはしています。」(韓国・朝鮮/60歳代/女, 日本語)
- ・「朝鮮学校の子供達が自らの母語や文化を学べるよう、一層のサポートを頂けると幸いです。川崎市が行っていたような、『外国人市民会議』のようなものを設置してみてはどうかと思います。」(韓国・朝鮮/30歳代/男, 日本語)
- ・「外国人でも様々な過去の事情をもってやむを得ず日本に在住する結果になっているわけです。今後日本人が、もっと意識を高めて深い理解をもって行政が取り組んでいただければ、次の世代に引きずらず解決出来る問題と考えます。アンケート調査ありがとうございました。」(韓国・朝鮮/60歳代/男, 日本語)
- ・「在日韓国人ですが、日本生まれ、日本で育ってきたので見た目は日本人と何ら変わりはありません。でも選挙権がなかったり、不平等だと感じることがあります。それに京都は特に差別的思考があると思うので、私は子供の時から一切周りの人に自分が韓国人であることを打ち明けたことはありません。学校教育で差別についてもっと考える機会を設けたり、選挙権についても一定の条件を満たせば与えるなど、してほしいです。」(韓国・朝鮮/20歳代/女, 日本語)
- ・「京都教育委員会が主催する外国人教育を充実するための『民族の文化にふれるつどい』のように、教育現場で活やくする日本学校の先生方と朝鮮人学校の教師たちが立ち上げた『ユニーアイ・スクエア(友愛広場)』も後援するだけでなく教育委員会と国際化推進室が手を取り合って積極的に支援、協力がなされることを願います。なぜならば、ユニーアイは教師間、交流、子供たちへの交流、オモニ会やPTA、地域住民、大学生との交流の輪が京都市全体に広がっています。こう

した交流は全国的に京都だけで行われています。人権、国際化の推進を高めるためにも貴重な場である広場より一層発展させるため、関係者が安心して取り組めるように支援してあげればと思っています。」(韓国・朝鮮/60歳代/男, 日本語)

- ・「きれいで安心できる子供の遊び場(公園)をもっと増やしてほしい。2才ぐらいまでの子供がいる家庭にはゴミ袋を定期的に支給してほしい。」(韓国・朝鮮/30歳代/女, 日本語)
- ・「在日外国人にも選挙権を与へるべきである」(韓国・朝鮮/40歳代/女, 日本語)
- ・「外国人が住みやすい街になるよう望んでいます。本当は私は、きっかけがあれば朝鮮、韓国に住んでみたくも思っています。父が昨年64歳で亡くなり、もし生まれ変わるならば、今度は自分の国で生まれて普通に生活したいと言っていました。とても尊敬できる父でした。」(韓国・朝鮮/30歳代/女, 日本語)
- ・「この外国籍市民アンケート実態調査アンケートの調査の中味は、私達の様に、日本で生れた在日3世には、無意味な調査の様に思われる(実態把握できないのでは?)。御存知の様に、殆どの3世は、日本語しか解せず、日本の文化しか理解せず、生活上では、日本人とまったく同じレベルだからです。このアンケートは、留学生とか、短期在留者向けには充分意味のあるものですが、是非、結果を行政、市政にも生して欲しいものです。日本で生まれ育った在日に対する実態調査は、むしろ無作為に選んだ日本人を対象に、对在日外国人の調査をしていただいて(差別は目に見えない部分が多く、表面上と本心とは別の事が多い為)、その統計を是非とも行政に生して欲しいと思います。」(韓国・朝鮮/20歳代/男, 日本語)
- ・「センキョケンガホシイ」(韓国・朝鮮/50歳代/男, 日本語)
- ・「◎日本で生まれ育った私は、自国に帰るつもりも全然ありませんし、又、話しをする事も聞き取る事も出来ない。自国に帰えったとしても住む家はなく、外国人としてあつかわれると思います。税金もきちんと支払っている私達には、なぜ選挙権がないのでしょうか? これは国政の差別だと思います。どれだけの外国人の方が京都府内に在住しているのかわかりませんが、大きな問題だと思います。現在、日本国籍取得の準備にかかっている所であります。なぜ、こんなに日数、時間がかかるものなのでしょう? 是非、これを機に京都府、市が全国に先立ち参政権でも先に取得できる仕事をして頂きたいと思います。◎以前より目にあまる事があります。それはゴミの収集車の方々の乱暴な働き振りであります。この方達も一応公務員でありますよね。一度公務員になれば一生安心して事をしてもかまわない様な所が多々見うけられます。仕事をしない人は行政に置いてムダだと思います。仕事を一生けん命にしておられる方に取って本当にいない存在だと思いますがいかがでしょうか? もっときびしく対処して頂きたいと思います。」(韓国・朝鮮/50歳代/女, 日本語)
- ・「『外国人』ということとは関係ないが、①自治会、町内会への強制加入をやめさせてほしい。②近所の子供が木の棒をふりまわしたり、サッカーボールをけて植え木鉢を割るのをやめさせてほしい。注意すると、相手の親から『韓国人だから意見を言うな!! イヤなら引越せばいいやろ』と、言われるのが、理解できない。③町内会への参加を断ると不参加金をとられる。参加をしても会費をとられる。*ちなみに…参考までに結婚と同時に南区に引越して来たが、以前住んでいた地域ではこんな常識ハズレの人はいませんでした!! 今住んでいるのは京都市△△△△です。『△△小学校付近』です。地域特有の風習でもあるんですかね…? ④家の前に駐車される。本当に日本人のモラルというのはどうなっているのか? ⑤バイク通行禁止のところを平気でバイクが通っていく。日本語を理解できなるとしか思えない。」(韓国・朝鮮/20歳代/男, 日本語)
- ・「京都市は、同和対策に対し、予算を使いすぎである。京都市の現在(赤字財政)である中、同和政策に対し、考えるべきである。特に、環境局の不祥事とは、なんだ!長年、京都市が、特別なあつかいをした結果だ。現在、京都市(環境局)の清掃なんかは、100%同和の人間だ! 労働時間、給料待遇など、よく考えろ! 我々在日韓国人(特別永住者)が、京都市の職員など1人もいない。今更、この様なアンケートを我々に対し、調査しても、戦後60年の日本(京都市)

が、変わる事もない。時間の無駄だ。納税に関しても、我々外国人に対し、日本人より緩和される訳でもなく、それよりも市民権が無いのが、理解できない。今更希望もない。もう少し、京都市(役人)が、自分の事を整理しながら更正すべきではないだろうか? このアンケートは何の意味があるのか? 今後、この様なアンケートは、やめろ! 京都市(自分達)の自己満足にすぎん。罪悪感でやっているのか?」(韓国・朝鮮/30歳代/男, 日本語)

- ・「今住んでいる所は南区にあり、役所は南区役所です。うわきでも聞きましたが、役所の中でも、1番南区役所の対応が悪いらしくて、今までも過去何度も利用しているし、この先もずっと南区で住んでいくとなれば、もちろん南区役所へ行く機会も必ずあるはずなので、もっと役所なんだし、それに沢山の国民の大切な事柄を管理している訳だし、一人一人の人に対応を今以上に変えていくべきだと思う。足を運んで行った時に、気持ちのいい対応を心がけるべきだと思う。あと、どの人であっても言い方とか気を付けて話す様に、特に丁寧な言葉使いと対応を心がけてほしい。役所で働いているといい、大きな顔をして偉そうにするのは間違っていると思います。出入国管理局員にも同様に同じ事が思えるので、今後その様な悪い対応のない様に取り組んで行ってほしい。是非とも、今後京都市に取り組んでほしい事柄だと思うのでお願いします。あとは日本において、もっと多くの外国籍の人達と理解し合える場を提供する事だと思います。その場を設ける事で、お互いの言葉や文化や歴史を知ることができ、一人一人の人権を大切にしていける事ができればいいと思うから。」(韓国・朝鮮/20歳代/女, 日本語)
- ・「民族市場がひらけたわかりやすい所にだれもか利用できる場所があったらいいなと思います。京都はちょっと仲間はずれ的にそういう市場が南区にかたまっています。」(韓国・朝鮮/40歳代/女, 日本語)
- ・「約100年近く日本に住んでいるし、又帰国する予定もないので、希望があればもっと簡単に帰化できるようにしてほしい。例えば私の場合、母親の妹達3人共帰化しているので六ヶ敷い手続きなしに簡単に帰化出来るやうにしてほしい。母親の兄妹達の娘達は全部日本の男性と結婚している。厳しい手続きなしにもっと簡単に区役所等で希望のある人はできるようにならないか? してほしい。別に母も年齢的にも無理な生活程度ですので、私だけでも(一人)生活補助を受けられるように出来ないでしょうか。どうかお願いします。」(韓国・朝鮮/40歳代/女, 日本語)
- ・「一票の権利を確立してほしい」(韓国・朝鮮/80歳以上/女, 日本語)
- ・「学校教育で差別などについての時間が多く聞きました。東京で育つたために、そのような教育はほぼなかったのに、友人達にも国籍による差別という考えがほとんどありませんでした。しかしこちらでは根強いものがあるので、子どもの事を考えると本名などは言わない方がいい、とのアドバイスもいただきました。変に教え込む方がかえって差別を生むのではないかと他国(アジア)の教育なども聞きながら感じる事が多いです。また、会館などの名称があまりにも露骨で、これもかえって意識させるように思います。子供たちに教える先生方が習った当時の意識を刷り込まれるのは困ります。京都は外国籍の方や海外からの旅行者の多い都市。しかし今に差別の根強い地域かと思えます。毎年は大変かもしれませんが、このようなアンケートをはじめ、もっと外国籍が自由に発言できる場を望みます。また、欧米人にはよくてもアジア系には差別するという考え方もなくしてほしいです。思い立った時に言える『目安箱』のようなものの設置があるといいです。」(韓国・朝鮮/30歳代/女, 日本語)
- ・「近年の国際化により、地域に外国人の方の姿もよく見かけられ、案外子供たちはそれらを『普通のこと』にとらえています。柔軟性のある子供より、こり固まった大人達の偏見や差別をなんとかして下さい。」(韓国・朝鮮/30歳代/女, 日本語)
- ・「日本国憲法に定まっている人権とは本当でしょうか?」(韓国・朝鮮/50歳代/男, 日本語)
- ・「職員の対応がいつ行っても気にくわない。ややこしい(うるさい)人にだけ税金が減免される制度を教えたり、本当に苦しんでいる人

には何の力にもなってくれない。役所にはひまそうな人がたくさんいて、もっと人数を減らしてもやっていけるはずだ！！ 区役所へ行くと、いつも帰りにイヤな気分になる。見下されたり、対応が悪かったり、色んな相談があるからわざわざ足を運ぶのに、結局何もしてくれない。◎同和の人の方がよっぽど特別待遇をたくさん、たくさん受けていて、同じ税金を払っている韓国人は、差別は多々あっても、何もなし。それなら、税金を安くしろ！と言いたい。◎同和の人の特別待遇が全部腹が立つ！！ その内容を(待遇を)公表するべきだ！」(韓国・朝鮮/40歳代/女, 日本語)

- ・「外国人として登録され、登録書を持ち歩いて生活していますが、アンケートの解答用紙が4冊も入ってました。個人情報として管理されているのなら青い冊子の送付だけでもらったらよかったですのではないかと思います。チョット無駄があるのではないかと思います。」(韓国・朝鮮/40歳代/男, 日本語)
- ・「私は、日本で生まれた在日朝鮮人です。なので、日本語も不自由なく話せて、日常生活を不便に感じる事はそれほどありません。ただ、やっぱり日本市民の方々に私達の立場に対する理解がない様に思います。たしかに、北朝鮮は、支持できない面がたくさんあります。特に拉致問題等は、日本の国民の方々、家族の方々にはゆるしがたい事だと思います。でも、私達の日人人間には、その責任はないのです。なのに、拉致問題が覚悟して以来、私達は自由に母国に行く事すら出来ません。マンギョンボン号もとめられ 私達は自由に母国に行く事すら出来ません。私達も自分の家族に会えないのです。どういういきさつで、どの様にして、私達の日朝鮮人、韓国人がいるのかという事を、もっともっと考えていただきたいと思います。韓国人は好きだけど、朝鮮人はきらい！だという風潮がみられます。でも私達民族は一つなのです。そういった事をしつうえて、私達の事を話してほしいと思っています。より住み良い町になる事を接し願っております。」(韓国・朝鮮/30歳代/女, 日本語)
- ・「在日韓国人として、京都で生まれ、日本の学校で教育を受け日本人と同じ様に育って来た(両親も同じ)が、免許・住民票→外人登録・卒業証書等の公的なもの全てが(通名)本名で書き入れとなり、いやが応にも外国人であることを思い知らされる。戦前は父母達は日本国籍であったが、敗戦と同時に日本国籍を剥脱し元の外国籍に戻せということになり、現在に致しているが、国籍を与えたり奪ったりというこの様な行為は、非人道的な、国家による差別と云わざるを得ないと思う。最良の選択として、いつまでも国際的に非人道的な国家と指さされる事が無い様、特別永住の人々に対しては日本国籍を取るか、現在の国籍のままか、本人に選択させるべきと思う。自分が生まれ育ったこの国、京都が私にとっては故郷であるのは間違いない。ちょっとした国内旅行でも外国旅行でも京都へ帰って来るとほっとする。私の気持は日本の為、京都の為、役立ち、協力出来る事は何でも(平和的)にしよと思うている。」(韓国・朝鮮/60歳代/男, 日本語)
- ・「日本で生まれ育ち現在47才の男性です。小、中学校の頃は、本人同志は偏見なく付き会えたのですが、親の代の意見で、いやな思いをした事があります。しかし 今自分がその年代になって、子供がどうかと言うと、そうではないように思います。残念だったのは、教師志望だったのですが、親の都合もあり帰化出来ず、道を断念した事でした。でも今は、特に不自由なくして居ります。」(韓国・朝鮮/40歳代/男, 日本語)
- ・「日本人の妻、子がいる(日本国籍)。国保・国民年金加入、日本生まれ、兄妹全員帰化済、持ち家所有。本人に帰化の意志有りですが、帰化するに当たり行政書士に依頼すると20万かかるので、ついつい帰化するのが遠のいている。上記の事を考りよして、もっと安価になるならいいと思う。それを行政サービスにあるなら良い」(韓国・朝鮮/30歳代/男, 日本語)
- ・「(1) 在日朝鮮、韓国人権利擁護をさらに要望致します。(2) 民間レベルでの、日朝交流の促進をしてほしいと思います。」(韓国・朝鮮/60歳代/女, 日本語)
- ・「病気のために、少し書き間違いがあるかもしれませんが。」(韓国・朝鮮/40歳代/女, 日本語)
- ・「朝鮮学校、民族学校の支援をもっと拡大してください。朝鮮学校に

は体育館もプールもないのです！！」(韓国・朝鮮/40歳代/男, 日本語)

- ・「今さらこんな事を聞くこと自体、ナンセンスだと思う。外国人云々より、人として生きていくために何が必要かということを考えれば日本人も外国人もいないでしょう。お役所はやっぱ頭が固い。こういうアンケートも実際に必要なかどうかと思う。普段からいろんな人と関わってれば、いろんな事情がわかるでしょう。」(韓国・朝鮮/40歳代/女, 日本語)
- ・「国籍に関係なく、朝鮮半島(朝鮮植民地支配)にルーツを持つ人々全てが、そのルーツと向き合える教育・場を保証してほしい。就職差別をなくし、外国籍であることが不利にならないだけでなく、有利なことであるように求められることもないようにしてほしい。韓国籍者は韓国語もできなければ、日本国籍者と同じ土俵にはのぼれないように感じる。」(韓国・朝鮮/20歳代/女, 日本語)
- ・「在日朝鮮人2世として京都に生まれ育ったことを幸運だったと思っています。日本文化の中心都市としての魅力は何ものにも変え難いものです。私のふる里はこの京都をおいて他にありません。秦氏の様な渡来人によって形成された京都は建都の時点から国際都市でありました。そうした伝統をうけついで、京都が日本の中でも一番進んだ外国人受け入れ都市となって欲しいものです。私も一京都市民として協力できることは、協力していくつもりです。こうした調査が外国籍市民と京都市の施策により実りをもたらすことを期待しています。」(韓国・朝鮮/50歳代/男, 日本語)
- ・「公務員への登用の壁。金融機関系の就職差別。税金は同じなのに選挙権がないことには以前から問題かと思っています。」(韓国・朝鮮/30歳代/女, 日本語)
- ・「以前、自転車の検問(?)で警察の方に止められた時に、身分証を提示しろと言われてました。ですが、その方たちは外国人登録証の見方がわからなかったようです。自転車の登録は通名で登録してあるのですが、身分証に大きく載っている名前は本名です(いちさく通名も載っています)。登録の名前と身分証の名前が違うと、自転車泥棒に間違われそうになりました。最近警察ですら、外国人登録証の事をわかっていない方が多いのですね。昔、銀行でのことですが、通帳の住所変更をしたかったので某銀行へ行きましたが、以前の住所を証明する必要があるといわれ、『住民票』を持ってこいといわれました。私たちに『住民票』はない(代わりになるものはありますか)といくら言っても聞き入れてもらえず、結局一日がそれつぶれました。他にもたくさんありますが、とりあえず公務員のかただけに限らず、沢山の方々があまりにも物事を知らなさすぎだと思います。選挙権ひとつとついてもそうです。どうか、もう少しみなさまの認識を広げる活動をしていただけると幸いです。」(韓国・朝鮮/20歳代/女, 日本語)
- ・「◎私は日本で生まれ学び育ったのである。住民票の記載方法を変えてもらいたい。私は韓国人、子供は日本人、わざわざ書く必要があるのか？日本人同様の様式にしてほしい。◎私は日本で生まれて、日本学校で学び今現在日本人と結婚している。日本国は、なぜ日本国で生まれた外国人を日本人として認めず差別的な用語をもちいるのか？地域住民にアンケートを協力するよりも、国が変わらなければ何一つ変わらない。一度、首相、国会議員にアンケート協力したらどうですか？ 節に願いたい、そうするべきだ！！」(韓国・朝鮮/40歳代/女, 日本語)
- ・「子供達を育てる期間は終わりましたが、今はその頃よりも社会が韓国人(外国人)に対して厳しい目をもって見る、住みにくい世の中になってきていると思います。違いをみとめて、ごく普通に生きていける社会になってほしいと思います。私共の若い頃よりも、韓国籍をもって生きていくことが難しい社会になってきていると思います。北朝鮮の拉致問題報道にはうんざりです。地域で地道に生きている私達がなんで肩身のせまい思いをするのだらうかと怒りすら覚えます。私達の両親の時代は差別の時代で、私達は就職の道は閉ざれていましたが、まだのんびりとした時代を生きてこれたと思うほど、昨今の韓国・朝鮮人への差別の目は形をかえて、ひどくなくなってきていると思います。」(韓国・朝鮮/60歳代/女, 日本語)
- ・「このような調査は良いことだと思います。国際化推進室があること

- 自体に大いに啓発され、意を強くするものです。御発展を心から祈ります。」(韓国・朝鮮/70歳代/男, 日本語)
- 「区役所内での受付の外国籍のコーナは、ない方がいいのではないのでしょうか」(韓国・朝鮮/70歳代/女, 日本語)
 - 「無年金者の救済の道を作ってほしい。今まで、納税は定められた通り払って来ました。」(韓国・朝鮮/70歳代/女, 日本語)
 - 「2pの(1-8)の①ななみ: 社会こうけんしたいことが有りますので相談にのって下さい」(韓国・朝鮮/60歳代/女, 日本語)
 - 「日本に韓国・朝鮮人が多く住んでいる経緯どころか、その現実さえ知らない人が多いと思います。『在日』は、子供を差別などのつらい体験から守るためにも『在日社会』で囲うように育てていることもあります。お互いに相手を知り、普通に生活していけることを願います。」(韓国・朝鮮/40歳代/女, 日本語)
 - 「外国人登録切替の時、役所の窓口に行くと受付内容の書かれているパネルがあります。堂々としていたらいと思うのですが、知り合いの人に出不来ないかと不安です。身分をかくす必要はないのですが、差別というものを意識してしまいます。知られたくないという思いが強く、役所の受付場所を全くわからない場所に移していただければと思います。子供達も日本人と結婚し孫も皆日本国籍です。私達も帰化を考えてはいるのですが、手続が面倒くさく今日に至っています。私自身日本生まれ、日本の教育を受け、殆んど外国人という意識はありません。昨年韓国旅行をしたのですが、母国という思いは無く、外国だなあと感じました。これからはずっと日本で暮らすのですが、私は韓国人でも日本人でもない日本人だと思います。日本が大好きで京都が大好きです。私の両親は韓国から日本に来て苦労しながら子供達を育てました。父は亡くなっていますが、韓国で御先祖の墓をつくり、これで自分の役目は終わったと死にました。私お近い内にお墓参りと父の生まれ故郷をたずねて、お父さんありがとう、そしてごめんなさいと(韓国人になりきれない)こいつって思いっきり泣きたいと思います。」(韓国・朝鮮/60歳代/女, 日本語)
 - 「一定の在留期間がある外国人の参政権を認めないなら税金や施策等の優遇処置を。税金を払っているのに還元を受けてる感覚を感じない。税金を払う意義を持たせてほしい。在日朝鮮・韓国人には歴史的地見地から日本人同等の権利、あるいは相応の権利を認めてほしい。」(韓国・朝鮮/30歳代/男, 日本語)
 - 「ゴミ袋の有料化はやめてほしい。有料化するとゴミが減ると言う考え方は、あまりにも幼稚である。京都市で、このような考え方ができないのでしょうか。他に無駄なものはないのでしょうか？ まず、京都市は自分の足下から無駄を無くすべきだと思います。とりあえず、とりやすい所から、形だけで『何かをした。』という『実績作り』なんだと思います。多分市長がそういう人なんですよ。」(韓国・朝鮮/60歳代/女, 日本語)
 - 「子供や年寄りにインフルエンザの注しを無料にしてほしい。」(中国/50歳代/男, 日本語)
 - 「日本に生まれ、40年以上になりますが、子供が就職する時に『公務員』の登用を日本人と同じようにして欲しいと常々思っています。国籍が違うというだけで、税金も同じように払っています。勉強も生活も日本人と同じです。でも、やはり、就職の時に国籍の事がひっかかります。安心して日本に住めるよう、すべてにおいて充実させていただきたい。一般企業もどんどん(というか国籍など気にしない能力があればOK)そういう雇用を広げて欲しいです。京都市に感しては、ぜひ 公務員の登用を拡大していただきたいです。宜しく願います。」(中国/40歳代/女, 日本語)
 - 「現在法務局に帰化申請を提出中。現在のところ身辺に不自由なことはない」(韓国・朝鮮/80歳以上/男, 日本語)
 - 「一人暮らしで病気がちで、行政のサービス向上をお願いします。」(中国/50歳代/男, 日本語)
 - 「このようなアンケートを実施して下さることが、外国籍・日本の方々を問わず暮らしやすい街づくりをして下さろうという姿勢がみられ、大変ありがたいと思います。役所や社会保険事務所の方々も、私が外国籍だということで、横柄な態度をとることはなく、むしろとても丁寧、親切に対応して下さい、とてもありがたかったです。微力

- ながらも、またご協力ができることがございましたら、そうさせていただきますので、これからもどうぞよろしく願いいたします。」(韓国・朝鮮/30歳代/女, 日本語)
- 「地方参政権・住民投票を保障してほしい。以前何かの署名活動で断られた事がある。」(韓国・朝鮮/60歳代/女, 日本語)
 - 「何よりも日々接する役所での対応をまず第一に改善すべき。」(韓国・朝鮮/30歳代/女, 日本語)
 - 「年金が無い方が多いのか、心配です。老後、皆に迷惑か掛からないように生活できるか？」(韓国・朝鮮/60歳代/女, 日本語)
 - 「日本で生活するならば、日本人の理解が必要だと晩年父がよく言っていました。今日も、在日の高齢者は苦勞をしていると思います。」(韓国・朝鮮/50歳代/女, 日本語)
 - 「今や世界は旧圏の社会になっており、日本の国は世界の中で今の状態では個立すると考えられる。特に目に見えない差別、公的には大きな差別はなくなったが、隠に籠もった村社会がありこれらは公の場で現れる事なし。闇に流れやすい。公の場で大儀を述べたで別の社会を構成しているように見られる。人は、太古の昔より移動して暮らしておりこの100年位の間に特に国籍帰属を重要視したためにいろんな問題が起きていると考える。住みよい社会を造るには皆の人が地域のルールを守るように啓蒙運動をした外国人に対し親切にしてあげる事が大切ではないか？ 特に外国人は居住している国の法に疎く、生活も厳しく、浮き草の如く暮しており、言語しかり職業の斡旋等を行い生活の安定できるようにしてあげれば、より良い社会が築けると思われる。特に生活が苦しいのは底辺の社会に日本の国や自治体が追い込んでいるように思える。本名を聞いただけでその人格を知ろうとせず、食わず嫌いになっている。わたしはその古より、本名で名乗っているが日本国家の司法に携さわる人から『貴方は世界に最も外国人が住み辛いこの国でよく本名で名乗って生活していますねー。』と感服されました。その後ずいぶんよくなりましたが。今だに民衆の偏見が多く見られます。今回の調査は良く実施頂きました。ありがとうございました。」(韓国・朝鮮/60歳代/男, 日本語)
 - 「もっとかんたんに帰化ができるように願いたい。」(韓国・朝鮮/50歳代/女, 日本語)
 - 「選挙権を与える等(例えば、選挙権がないなら府・市民税を廃止する(免除か安くする))。住居を借りる時の外国人差別。外国人登録のあり方(廃止までは言わないが、無くなれば嬉しい)。公務員や企業の就職拡大(警察官の登用とか)。日本で生まれて日本語しか話せなく、祖国と言っても帰る所もなく宙に浮いた状態です。」(韓国・朝鮮/40歳代/男, 日本語)
 - 「日本に住んでいてよかったといつも思います。今の様に生きてゆけるのも生保のおかげです。私は今白内障で目が見えないのもっと色々感謝の言葉を書きたいのですがすみません。私は80歳で女房は78歳です。いつまで生きられるかわかりませんが本当にありがとうございます。」(韓国・朝鮮/80歳以上/男, 日本語)
 - 「身体障害者の為、福祉にお世話になり、夫が他界した後、子供も幼なかって、母子家庭の児童手当等のお世話になり、実際の本国に住んでいるより大変助かっており、有難く思っています。子供達も成人しましたが、いまだ、就職の壁は有る様に思えますのが残念です。日本国の社会に住み、日本人と同じ様に国民の義務(税金・国保・年金等)、正しく生きる事は守っているつもりです。一部の外国人、人間の不成な事件が起こると、全て外国人が悪いと思われる様な事があると思います。個々に正しく真面目に生きている外国人、日本の社会に感謝している外国人が多いと言う事も、日本の社会に理解して頂く様な広告もして頂きたいと思っております。子供達にもそう指導しております。」(韓国・朝鮮/60歳代/女, 日本語)
 - 「免許証、印かんしょうめいなど外国名での表示をしないで欲しいです。」(韓国・朝鮮/30歳代/女, 日本語)
 - 「今回送付された封筒の表書きも『外国籍市民意識…』と書いてあるのも通名で郵便を送っても意味がない！！こういうところが気を使っているようで、穏便に生活していきたいと思っている者への配慮が全然足りないと思う。これも無意識の差別だとも思います。乱筆でごめんなさい。」(韓国・朝鮮/20歳代/女, 日本語)

- ・「このような調査が行われることに対し、京都市の取組姿勢が感じられます。外国籍といえども人それぞれで、同じ立場にいながらも体験、実感は人により異なります。そのあらゆる立場、個人々の生活を向上させ、京都市が外国籍の人々にとってもっとも住みよい町になるためには、まずは市民の意識向上、改革が必須です。学校教育ではもちろん、視覚的な学びの場を多く提供し、日本と諸外国の異なりや同じ人間としてのつながり、グローバルな視点をもつ京都市民を目指すことは、他の目的達成にも大きく貢献され得ることだと思います。この調査が活かされることを祈ります。」(韓国・朝鮮/30歳代/女、日本語)
- ・「増々の総務局国際化推進室のご活躍と、よりよき成果、世界に誇れる成果を期待しております。カムサムニダ [ハングル表記で]」(韓国・朝鮮/60歳代/男、日本語)
- ・「日本で生れ育ち教育も受け税金も納めているのに市民の代表者を選べないのはおかしい。根本的な見直しをしてほしいのですが…」(韓国・朝鮮/50歳代/男、日本語)
- ・「日本人の方はヨーロッパ、アメリカなど先進国の人には頭をさげるような態度をしめしますが、アジアなど日本より劣る国の人を見下げる人が多いようです。外人への偏見があると言うのは、貧乏な国への偏見があるようです。」(韓国・朝鮮/60歳代/男、日本語)
- ・「団地に住んでますが、ここ近年中国の残留孤児の人達が大量入居されてます。何年も居るのに日本語を覚えられない、マナーの悪さに注意すると“私、日本語分らない”の一点張り、閉口します。もっと市の方から言って欲しいです。自治会にも協力しない。和が乱れます。入居させるだけさせてほったらかし。どうにかして欲しいです。」(韓国・朝鮮/40歳代/女、日本語)
- ・「京都市民の(日本国籍所持者)外国籍所持者に対する意識調査、どの位の知識をもっているかのアンケートをこれと同じく実施して下さい。そして、その結果を公開して下さい。在日韓国人に対する知識を一般人にもっと解り易くあるがまま情報提供してほしいです。(学校以外で)身近に在日とのつき合いがあった人と、なかった人との認識の差が大きすぎるのは仕方が無いことなのでしょうか?各メディア・広告等利用する手は沢山あると思います。住み易い環境になれば、良いですね。どうぞよろしくお願いします。」(韓国・朝鮮/20歳代/女、日本語)
- ・「参政権を得たい。」(韓国・朝鮮/50歳代/男、日本語)
- ・「今までに外国人は就職もあまり無くすべてに差別的な事の多くあり。用は、父を朝鮮国から無理に連れて来た為九州の炭坑で働かされ早く死に至るか、日本国は知らん顔で無にもして呉ない」(韓国・朝鮮/60歳代/男、日本語)
- ・「国籍の帰化の手続きがもっと時間短縮できないか。ずっと日本で生まれて、日本で住んでいるのだから、日本国籍をすぐほしい。」(韓国・朝鮮/20歳代/男、日本語)
- ・「子供達日本籍なので、私も一日も早く日本国籍になりたいです。よろしく願います。」(韓国・朝鮮/60歳代/女、日本語)
- ・「区役所の窓口での事ですが、本名で呼ぶのは、ぜひやめてほしいと思います。本名を呼びながら、職員さんがじろじろ上から下まで見るのは、本当に屈辱です。」(韓国・朝鮮/40歳代/女、日本語)
- ・「私自身は特に何人(外国人)でも全く関係なくすべての人間として考えておりますので、たまたま私の国籍には韓国と言った文字が入っただけだと思っています。ただ選挙の時だけのニヤニヤしたあいさつと電話は誠に腹が立ちます。選挙権がありません!もう言った後の態度の違いには『あぜん』としますヨ!」(韓国・朝鮮/50歳代/女、日本語)
- ・「この調査が単に統計上だけで処理されるのではなく、実際の生活に反映されることを切に願います。また、納税義務を果たしている以上、地方参政権への権利は当然だと思う。自分の支払っている税金の行方へに関心を持たせるのは当然でしょう。日々、生活しているのだから。当然の権利は権利として与えられなければ納税のイミがない。また、地域住民としてしっかり関わっているのだから生活保障、特に就職問題の持つ意味は大きい。それは民間に求める前に公共機関が率先して取り組まなければ民間はついてこない。もうそろそろ過去のことは清算され、人間は人間として新しい関係がスタ

- ・「亡夫の遺族年金で生活はできているが、本人の年金はなく又加入できる機会もなかった。福祉も外国籍には対応も悪く生活保護も全般にはゆきわたっていない。同年令の生活はみんな苦しんでいる。今後の老人福祉に期待をしたいが、余りにも現実には困難(きびしい)。永年日本で暮らし税金も払ってきたのにこの格差はなぜなのでしょう。」(韓国・朝鮮/80歳以上/女、日本語)
- ・「今回アンケートを送付されたことについて思ったのですが…。私は在日韓国人ですが生まれながらにして、本名と通名を持っております。ふだんの日常生活においては本名を当然のこととして名のっており、もちろん仕事でも、病院などでも、通名でなく本名です。免許証や外登には「○○こと△△△ [マ]」と通名は表記されておりますが。しかし、今問題になっている年金において、又、このアンケートの送付においても、当然のように通名のみが使われていることに不自然さを感じます。なぜ、公的機関が勝手に通名を使っているのでしょうか。たしかに出自を隠している方はいらっしゃるのですが、その配慮かとも思いますが、例えば免許更新のお知らせは、そのようなことはなされません。当人からの申し出がない限り、本名で送付されるべきではないでしょうか。」(韓国・朝鮮/30歳代/女、日本語)
- ・「人間の意識・感覚なんて不可思議なものだと思う。私はこのアンケートを答えていて自分がおもってもいなくても外国人なんだと思った。いわゆる母国に数回行ったがとけこめず違和感がある。だが日本以外の外国(例えばグアムに行ったことがある)での感じる違和感とは少し違う様な感じもするが。いわゆる同胞人の中の人々も他人の同胞人に対してはたとえば全く未知の外国で逢った同胞人がいたら、なつかしい気持と同時に警戒心を持つことに似ている。いわゆるこんな年令になってもである。日本に存在する同胞人の連帯意識は日本人が我々を考えているよりずっと希薄である。日本語は日本人以上としても、いわゆる母国語の能力が殆ど劣る私の矛盾である。だが私の日本に於ける生活には外国人としての不自由さは全くない。時折私を日本人と思っている人にバレそうになる時はやはり特別な感慨がある。地方行政には一定の条件を付けてでも地方参政権を認める様取り組んでほしい。それは行政に参加するという実利を求めるとのことより、私が日本に生まれ育ったという事実を、存在証明を鼓舞することになるからである。」(韓国・朝鮮/70歳代/男、日本語)
- ・「特別永住者は、日本人と同様の生活を送っており、国際交流館など利用する必要がない。政治的権利での不平等、もどかしさを感じる以外日常生活で困ることはあまりない。この調査票の対象として意見を述べると参考にならない気がする。日本人の視点とほとんどかわらないと思う。」(韓国・朝鮮/20歳代/女、日本語)
- ・「市職員としての採用がない限り、民間企業も採用を促進しないはずだ。子供達も、大学で専門を学んでも仕事として社会に還元できるか、心配である。私(親)の時代と、社会的権利は何も変わっていない。上ついた雰囲気だけのグローバリズムが、かえって子供達を傷つけないか心配である。」(韓国・朝鮮/50歳代/男、日本語)
- ・「このようなアンケートは初のような気がします。今回のアンケートはきっちり反映させるようお願いいたします。手続きに関し、いろいろと面倒くさいことはまだ多々あります。そこら辺の改善もよろしく願います。パスポートの再入国許可証の高いし…。税金は同じように支払いしているのに、選挙権は30年以上過んでもナシ。日本の方が他国で生活してみるといろいろ感じる事もあると同じで、我が身になり改善して下さい。」(韓国・朝鮮/30歳代/女、日本語)
- ・「日本で生まれて、日本人と変わらない生活(納税なども)を送っていますが、事あるごとにどうしても外国人であるという差

別?のような体験を多くしている気がします。今の日本の国の年金問題など、そもそもは日本人で形成している公務員(議員)たちで決めて遂行している内容で、私たちには選ぶ権利も参加する権利もないのは本当におかしいと思います。それならば、税金も日本人より減税するなど、それなりのバランスをとるべきではないですか? 意見を言う場もなく、このようなアンケートで何か解決の糸口が見つかるのかわかりませんが、私たちの税金で公務されている皆さんに、もっと自覚して責任をもっておねがいがしたいです。私は『差別』されることは嫌いますが、『区別』していただけるならさっさとしてほしいと考えています。」(韓国・朝鮮/30歳代/女, 日本語)

- 「乱文乱筆お許しください。」(〔国籍・年齢層・性別記載なし〕, 日本語)
- 「京都市には一人暮らしの外国人, 特に戦前から住んでいる, 日本語が不自由な方がたくさんおられます。そういった人々に, きちんとした情報が届きます様に, 役所の方々の配慮が必要だと感じます。」(韓国・朝鮮/80歳以上/女, 日本語)
- 「病気の為, 上手に生活する事は出来ませんが, 地域によくして頂いております(代筆・孫)。(韓国・朝鮮/70歳代/女, 日本語)
- 「私の幼少期に比べると差別等は少なくなっているが, なぜ私達(韓国人・朝鮮人)が日本に住まざるをえなくなったのかを学校教育でしっかり教えてほしい。」(〔国籍・年齢層・性別記載なし〕, 日本語)
- 「老後が心配です。配偶者が日本人です。△△△△です。だから困ってます。」(韓国・朝鮮/70歳代/男, 日本語)
- 「私の子どもは民族教育を受けています(民族学校に通っています)。民族教育は私教育・私学の扱いなので, 父母の負担が大きく重い。公立学校水準の学費であったならどれほどよいかという思いがいつもあります。京都市が国際都市として外国籍市民の人権を考慮のであれば, 基本的な人権である教育権を保障すべきであり, これがまさに『内なる国際化』を前進させ, 外国人と日本人の共生においてもとても重要だと思います。民族教育の助成金を増やしてください。民族学校に通う学生, 父母が住みよい街がまさに日本市民にとっても住みよく暮らしやすい街なのですが, 今回の調査が将来京都市の行政サービス向上の助けになればよいと思います。」(韓国・朝鮮/40歳代/男, ハングル)
- 「今後, この調査を良く活用してほしいです。日本人, 韓国・朝鮮人そして全世界からの在日外国人達が, 日本で希望が溢れる, 親睦のある生活が出来るのならどれほど嬉しいことでしょう。隣人が互いに助け合い, 困っている時に助けの手を伸ばすことが人間としての道理であり, これもまた嬉しいことです。人間は一人では生きていけない。また人間は弱く, 寂しがり屋で時には欲張りです。でも人間というのはそれぞれの民族固有の性格や個性を持っていながら, 皆同じ人間です。お互いに理解しあえば, うまく付きあえる貴重な心は持っていると思います。ありがとうございます。」(韓国・朝鮮/50歳代/男, ハングル)
- 「私は民族学校を卒業しましたが, 日本学校と比べて設備は大きな差があります。学ぶと言う目的は同じなのに, これから子ども達には設備の整った学校で学べるようにしてはならないし, それには京都市にも目を向けていただきたいと思っております。選挙権がないのは, 在日の人々は税金を払っていないからだと言われたこともあり, がっかりでした。このアンケートが我々の今後の生活に生かされる事を心より願っております。」(韓国・朝鮮/20歳代/女, ハングル)
- 「外国人だけが苦勞しているわけではない。日本人でも苦勞している方はいらっしゃる。外国人だけ特別扱いしてもいけない。無視してもいけない。基本的人権を有している人間として人間すべてが尊重される, 暖かくて寛大な地域社会へと京都がなってくれることを望む。私は, 生活に苦しむ日本人を我々(外国人)が助ける時代が来たと考え, 実践に移しているひとりだ。お互いに尊重してつきあう, 暖かく寛大な地域社会へと京都がなることを望む。また, 民族学校に対する助成を日本学校とまったく同額にさせていただきよう, くれぐれもお願ひする次第である。」(韓国・朝鮮/40歳代/男, ハングル)

【ニューカマー】

◆設問1-17

- 「人に見られる。」(〔国籍記入なし〕/40歳代/男, 日本語)
- 「子供と公園に行った時に中国語で話す時(中国/30歳代/女, 日本語)
- 「日本語使用場面に於いて, 雇用機会に於いて(タイ/40歳代/女, 日本語)
- 「仕事で中国語を使う時があり, 会社で同僚が簡単な中国語であいさつしてくれます。」(中国/20歳代/女, 日本語)
- 「名前を告げたとき, 聞きかえされる時 etc。」(韓国・朝鮮/40歳代/男, 日本語)
- 「外で見られたりするので, 自分のふるまいに気をつけるようにしています。」(ロシア/30歳代/女, 日本語)
- 「例えば, 道でハローと言われた時。」(ポーランド/30歳代/女, 日本語)
- 「留学, 海外旅行など。」(中国/20歳代/女, 日本語)
- 「一定期間ずつビザの更新をしなければならないこと。」(中国/20歳代/男, 日本語)
- 「ある悪い日本人は中国人をばかにします。中国人は困っている。だから, 私はいつもその意識があります。」(中国/20歳代/女, 日本語)
- 「いっぱいすぎて書けません。」(韓国・朝鮮/50歳代/女, 日本語)
- 「家から出る時, すぐ自分が外国人だと感じます。」(フランス/50歳代/女, 日本語)
- 「①ビザ更新する時 ②部屋を借りる時(韓国・朝鮮/50歳代/女, 日本語)
- 「留学生ですから(中国/20歳代/女, 日本語)
- 「日本人と話すや別に通だんの生活も感じます。」(ベトナム/20歳代/女, 日本語)
- 「毎年の厳しい在留資格更新手続をするときなど(中国/30歳代/男, 日本語)
- 「はっきり言えない。感だけ。」(中国/20歳代/女, 日本語)
- 「住宿, 職場, 医院, 区役所, 学校, 〇物等々(中国/40歳代/女, 日本語)
- 「だんなさんによく言われる(韓国・朝鮮/50歳代/女, 日本語)
- 「見た目が違うから(ロシア/30歳代/女, 日本語)
- 「言葉が分らない時(韓国・朝鮮/40歳代/女, 日本語)
- 「日本語で質問をする聞きますが, 英語で返されます。」(カナダ/30歳代/男, 日本語)
- 「言葉が違うので, 日常会話もすべて中国語のため。」(中国/70歳代/男, 日本語)
- 「たとえば名前を聞かれたとき, すぐ説明しなければ, あいでは読み方もわからないことから。選挙権がないこと。自分の両親が日本に来られるとき, 3カ月しか滞在できませんこと。もうすこし, 自由出入できれば助かります。」(中国/30歳代/女, 日本語)
- 「日本人の知人と話すときに, 『あなたは日本人じゃない』とよく聞かれた。そのときに, 自分が中国人と意識する。」(中国/30歳代/女, 日本語)
- 「日本語の難しさから(マレーシア/20歳代/女, 日本語)
- 「母国以外のところに行くときビザの申請が面倒。」(中国/30歳代/女, 日本語)
- 「外国人ですから, 外国人登録証を常に持っていなければ違法となる意識がずっとあります。」(中国/20歳代/女, 日本語)
- 「仕事上, 母国語を使うことや, 日常生活で友達とのコミュニケーションの中での話題等。」(中国/20歳代/女, 日本語)
- 「①出入国の時 ②ビザ更新の時(中国/20歳代/女, 日本語)
- 「回りの人たちが声をかけてくれないう, 顔を知っている人でも, あいさつもかわさないです。」(中国/30歳代/女, 日本語)
- 「納税義務はありますが選挙権がありません(イギリス/70歳代/男, 日本語)
- 「知らない子供が声をかけたりする(ハロー, あなたは英語人なの?)

- 等) (フランス/20 歳代/男, 日本語)
- ・「日本語力すこしたけです。」(韓国・朝鮮/60 歳代/男, 日本語)
- ・「私は留学生ビザを持っているので、また、学校でいろいろな国際理解活動に参加しているので、意識する」(中国/20 歳代/女, 日本語)
- ・「身分証明書を提示する時。」(中国/20 歳代/女, 日本語)
- ・「語言」(中国/30 歳代/女, 日本語)
- ・「クレジットカードを申し込む時」(中国/20 歳代/男, 日本語)
- ・「仕事で母国の会社とよく連絡をするので。」(台湾/40 歳代/女, 日本語)
- ・「在留資格等の更新が必要になった時等。」(ブラジル/20 歳代/男, 日本語)
- ・「アメリカに行く場合ビザが必要。再入国許可。外人登録持参。」(韓国・朝鮮/40 歳代/女, 日本語)
- ・「就職活動の時」(中国/20 歳代/男, 日本語)
- ・「日本以外の人と接する時」(中国/20 歳代/男, 日本語)
- ・「アルバイトをさがしにくいです。」(中国/20 歳代/女, 日本語)
- ・「アルバイトをする時や、政府機関で手続きをするとき、ビザを更新する時に、外国人登録証明書を提出しなければならない。」(中国/30 歳代/男, 日本語)
- ・「買い物中、詳しく説明が受けられない。歩いているだけで見られている気がする。」(インド/30 歳代/男, 日本語)
- ・「名前の漢字が日本にはなくて、ひらがなやカタカナで書かれた自分の名前を見る時。」(韓国・朝鮮/20 歳代/女, 日本語)
- ・「選挙に参加できない」(中国/50 歳代/女, 日本語)
- ・「①公務員になれないこと ②アルバイトでも本名を使うと採用されない ③嫌がらせを受けやすい等」(韓国・朝鮮/20 歳代/女, ハングル)
- ・「警察に検問をうけたり等々、警察の人権保護意識がきわめてっていない時。」(韓国・朝鮮/30 歳代/男, ハングル)
- ・「『うけつけ [日本語表記で]』するところどころで外国人登録証を提示してくれということ。」(韓国・朝鮮/40 歳代/男, ハングル)
- ・「日本語の発音に自信がないので、日常生活の中で、時々相手が『あ、この人、外国人だな』と気づくことを感じる。」(韓国・朝鮮/40 歳代/女, ハングル)
- ・「選挙権がないから…」(韓国・朝鮮/40 歳代/女, ハングル)
- ・「会話の途中、急に目つきが変わったり、言葉遣いも冷たくなったことが時々あった。」(韓国・朝鮮/30 歳代/女, ハングル)
- ・「(1) 毎年、色んな選挙があるが、何となく関係ないと思うと同時に他国と感じる。差別? (2) 周り、隣人が話しかけてくる際の言葉遣い、表情、友達になるまでの距離感を感じる等。(3) 相手がどのように考えるのかわからないので、つたない日本語でもすぐ話せない。」(韓国・朝鮮/40 歳代/女, ハングル)
- ・「文化の違いや国民性の違いを感じる。日本人は周囲に無関心であるように行動するが、実はそうではない。嫌でもそれを表現しないようで、それが一番辛かった。」(韓国・朝鮮/30 歳代/女, ハングル)
- ・「生活は不便で、日本人と交流が少ない。さびしく感じる、日本の各制度についてもよく分からない。」(中国/20 歳代/女, 中国語)
- ・「勉強する時、日本語よく分からない。」(中国/20 歳代/男, 中国語)
- ・「銀行での手続きや買物する時に言葉が通じないので外国人であることを自覚する。」(中国/30 歳代/男, 中国語)
- ・「よくある。言葉が通じないから。」(中国/30 歳代/男, 中国語)
- ・「就職する時、仕事を探す時、選挙する時。」(中国/30 歳代/女, 中国語)
- ・「様々な手続きをする際、日本語が分からない。」(台湾/20 歳代/女, 中国語)
- ・「自分の日本語のアクセントに対して気になりすぎかもしれない。」(中国/30 歳代/女, 中国語)
- ・「選挙する時。」(中国/30 歳代/女, 中国語)
- ・「日本語が分からない。」(中国/20 歳代/女, 中国語)
- ・「日本語があまり上手じゃないから、よく分からない。」(中国/20 歳代/男, 中国語)
- ・「話をすると、すぐ外国人であることがばれてしまう。」(台湾/30 歳代/女, 中国語)
- ・「テレビを見る時、中国人がいる場合は中国人を応援する。一方、日本人がいる場合は日本人を応援する。」(中国/60 歳代/女, 中国語)
- ・「日本人とのコミュニケーションを取る時、流暢ではない。」(中国/40 歳代/女, 中国語)
- ・「日本に来たばかりなので、日本の風習や文化などについてはまだ分からない。」(中国/20 歳代/女, 中国語)
- ・「日本語が通じない時に、やっぱり外国人だなあと感じる。」(中国/20 歳代/女, 中国語)
- ・「日本語が下手なので、常に心から日本人との距離感を感じている。」(中国/30 歳代/男, 中国語)
- ・「選挙権を持っていない。国民年金を持っていない時。就職活動をする時、外国人だから断られた。店でポイントカードを申し込む時も、日本籍の親戚はオッケーだったが、外国籍なので断られた。」(中国/60 歳代/男, 中国語)
- ・「言語。」(中国/20 歳代/女, 中国語)
- ・「生活の面では、すでに日本社会に溶け込んでいる。仕事でも責任感を持っている。」(中国/40 歳代/男, 中国語)
- ・「マンションを借りる時。」(中国/20 歳代/女, 中国語)
- ・「日本語があまり分からない。」(中国/30 歳代/女, 中国語)
- ・「選挙、投票権がない時。」(中国/50 歳代/女, 中国語)
- ・「就活(就職活動)する時、留学生という理由で断られた。」(中国/20 歳代/女, 中国語)
- ・「主にコミュニケーションを取る時、言語の問題だ。」(中国/20 歳代/男, 中国語)
- ・「人に『中国人ですか?』と聞かれた時。」(中国/20 歳代/男, 中国語)
- ・「言語。」(中国/40 歳代/女, 中国語)
- ・「日本語でコミュニケーションを取るのが難しい。」(中国/20 歳代/女, 中国語)
- ・「難しい言葉は分からない。」(中国/20 歳代/女, 中国語)
- ・「言語、生活習慣の面。」(中国/30 歳代/ (性別記載なし), 中国語)
- ・「指さされる。私が日本語を理解できないかのように扱う。」(ベルギー/40 歳代/男, 英語)
- ・「日本人とのコミュニケーションでは、自分が外国人だと簡単に気づかされる。小学生の男の子たちは、『外人だ』と話している。銀行で、うまく取引ができなかったことがあったのだが、まだ私が立ち去っていきなかつたにもかかわらず、銀行員たちは大きな声で笑っていた。」(ベトナム/30 歳代/男, 英語)
- ・「銀行で何かしていると、とても目立つように思う。」(イギリス/40 歳代/女, 英語)
- ・「東京にいたときに、外国人登録証の提示を求められたことがあり、常に、登録証を持ち歩かないといけなことで。」(タイ/20 歳代/女, 英語)
- ・「男性にどなられ、後をついてこられた。」(オランダ/20 歳代/女, 英語)
- ・「何か契約をしたりするときに、毎回、外国人登録証を見せないと行けない。」(フィリピン/30 歳代/女, 英語)
- ・「来て3ヶ月なので、あまり日本人とコミュニケーションができない。そのため、自分が外国人だと感じる。」(マレーシア/20 歳代/女, 英語)
- ・「電車に乗っていると、じっと見られる。日本語を学んでいる最中なので、『これはどんな風に言うんですか?』と常に尋ねているが、すると、外国人だと言われる。気にはしていないが。」(オーストラリア/30 歳代/男, 英語)
- ・「買い物に出たり、外出すると、日本人は日本語を話していて、私は何を話しているのか理解できないので、外国人だということを感じさせられる。」(ミャンマー/30 歳代/女, 英語)
- ・「日本人と結婚しているので、私が責任を持って、住んでいる地域の決まりを守らないといけなので。」(フィリピン/30 歳代/女, 英語)

- ・「時々、自転車に乗っていると、警察官に止められて、外国人登録証の提示を求められることがある。電車に乗っていて、じろじろ見られることがある。」(イギリス/20歳代/男, 英語)
- ・「人々の私への扱いが違う。」(イギリス/50歳代/男, 英語)
- ・「日本語が話せないで、そのことで、日本では外国人であることを感じさせられる。」(フィリピン/30歳代/女, 英語)
- ・「日本人に、じっと見つめられることがある。」(アメリカ/20歳代/女, 英語)
- ・「日本語が話せない。」(ベトナム/30歳代/男, 英語)
- ・「ほとんどの場合、言葉の問題で。英語と同じレベルでは、日本語でコミュニケーションできないので。日本語は話せるが、全く日本語が話せないと思われることも良くある。」(イギリス/20歳代/男, 英語)
- ・「じっと見られる。あまり親切でない。」(イギリス/50歳代/女, 英語)
- ・「まだ、日本語が話せない。」(イタリア/30歳代/男, 英語)
- ・「見つめられる。いやな言葉を投げかけられる。不適切に触られる。」(イギリス/20歳代/女, 英語)
- ・「病院等、何かを利用しようとするとき、外国人登録証の提示を求められる。」(インドネシア/20歳代/女, 英語)
- ・「私が日本語を理解するとは思っていないので、まだ私がいるのに、日本人同士で私のことを話している場合がよくある。」(アメリカ/20歳代/男, 英語)
- ・「差別を受けた際に。」(フィリピン/30歳代/女, 英語)
- ・「日本人はとても人に頼るので【判読困難】」(フィリピン/20歳代/女, 英語)
- ・「言葉の壁で。」(フランス/20歳代/男, 英語)
- ・「言葉と□□」(フィリピン/60歳代/女, 英語)
- ・「結婚しているかどうか、経済的なこと、ビザのことなど、個人的な質問をされる。英語は私の母語ではないし、日本語で話した方が良くわかるのに、英語で話すことにこだわること。」(ドイツ/20歳代/男, 英語)
- ・「外国人登録証の提示を求められたとき。」(インド/20歳代/男, 英語)
- ・「スーパーやライブハウスで言われた言葉。大家さんが、自転車を止める場所をつくってくれたのだが、他の人から苦情が出た。大家さんには言わずに、『外人さんへ』という匿名の貼り紙を自転車にされ、勝手に動かされた。」(アイルランド/30歳代/男, 英語)
- ・「いつも見られる。」(イギリス/50歳代/男, 英語)
- ・「大学院の先生の、他の41人の日本人学生と私に対する扱いが違う。」(タイ/20歳代/女, 英語)
- ・「ブロードの髪、青い目の白人なので、じっと見られるのはよく感じる。」(イギリス/20歳代/女, 英語)
- ・「家の外、あるいは職場で、日本語を話せるにもかかわらず、外国人として扱われることがよくある。」(アメリカ/50歳代/女, 英語)
- ・「どの国から来たのかと尋ねられる。」(イギリス/20歳代/男, 英語)
- ・「192cmあり、『外人』に見えるので(たまに、攻撃的な感じの視線を投げかけられることもある。)(アメリカ/70歳代/男, 英語)
- ・「教員としての仕事との関連で、外国人の資格で教壇に立っているとされる。」(カナダ/50歳代/男, 英語)
- ・「日本は、民族という点で多様性に富んだ国ではないので、私は簡単に外国人であることがわかってしまう(アメリカでは、私は、アメリカ人である可能性もあるし、そうではない可能性もあるが)。」(メキシコ/30歳代/女, 英語)
- ・「第一言語は英語ではないのに、英語で挨拶される。大学のスタッフは、私のことを何年も知っているのに、他の白人と私を間違える。日本語をほめられる。国際交流のための奨学金をもらうことができた。大学のスタッフは、私が全く日本語を理解できないか、100%理解できるか、どちらかの対応をする。ゆっくり話してくれれば十分なのだが。」(EU/30歳代/女, 英語)
- ・「最初に日本に来たのは、1970年代だった。2007年になって、日本人たちは、以前よりずっと、外国人に対して打ち解けてきた気が

する。」(アメリカ/50歳代/男, 英語)

- ・「私が理解できないと思って、私について日本語で話す。友達と待ち合わせをしていたら、10代くらいの2人の少年が話しかけてきたので、1人にしてくださいと言うと、『自分の国に帰れ』とか『ここは日本だぞ』とか、ひどいことを言われた。」(オランダ/20歳代/女, 英語)
- ・「外国人登録証明書を常に携帯していなければならない。」(イギリス/30歳代/女, 英語)
- ・「日本人は、私に対して、日本語でなく英語で話しかける。」(アメリカ/70歳代/男, 英語)
- ・「より良い会話のために。」(マレーシア/30歳代/男, 英語)
- ・「常に!」(フランス/30歳代/男, 英語)
- ・「私は、小学校と中学校で英語教師として働いているので、学校の『お飾り外国人』教員だ。」(イギリス/20歳代/女, 英語)
- ・「日本人は、私と目をあわせたがらないし、接触さえ避けられることもある。地下鉄やバスで、そんな経験をすることがある。」(ドイツ/20歳代/男, 英語)
- ・「田舎に行くと、私の日本語を理解してもらえなかったとき。」(フィリピン/50歳代/性別記載なし, 英語)
- ・「仕事をしていると、良く外国人だと言われる。」(国籍記載なし)/40歳代/男, 英語)

◆設問1 自由記述

- ・「ボランティア活動に参加したいけれど情報がなくて困っている。」(カナダ/20歳代/男, 日本語)
- ・「いろんな社会、あるいは地域活動を参加したいけれど、その情報を入手するのはなかなか難しいということが現実です。」(中国/20歳代/男, 日本語)
- ・「特になし。」(韓国・朝鮮/50歳代/女, 日本語)
- ・「アルバイトをさがすことはむずかしい。」(中国/20歳代/女, 日本語)
- ・「選挙、国際スポーツ競技、銀行(住宅ローン)、国内における犯罪ニュース、VISAの切り替え及び更新」(韓国・朝鮮/30歳代/男, 日本語)
- ・「中国人と日本人はみためを見てもあんまりわからないので、中国人同士といっしょにしゃべるときに、まわりの日本人はびっくりする表情よくある。」(中国/30歳代/女, 日本語)
- ・「区役所で異文化コミュニケーションに関するイベントの案内等があれば、ありがたいです。」(中国/20歳代/女, 日本語)
- ・「日本で生活している中で困ったことはなんですかという問題を出したら外国の方の悩みをきけるのではないかと思います。」(中国/20歳代/女, 日本語)
- ・「[1-18のC・Dについて] これらにどうやって参加出来るのかまったく知らない(情報を得ることすら出来ない)。」(韓国・朝鮮/30歳代/女, ハングル)
- ・「合法的に在住しているのに、警察を見るだけでびくびくする。」(韓国・朝鮮/30歳代/男, ハングル)
- ・「現在、母親と二人暮らしで、日本には親族一人も居らず、二人とも精神神経科の患者である。韓国にも知り合いや往来する人も居らず、何事もやる意欲がなく、止むを得ず生きている。」(韓国・朝鮮/20歳代/女, ハングル)
- ・「日本は私にとって第二の故郷であるが、心の中で思っていたことを直接話せなかったです。このように間接的ではあるが表現できて、少し不満が解消されたように思います。」(韓国・朝鮮/40歳代/女, ハングル)
- ・「時間がない。」(中国/30歳代/女, 中国語)
- ・「今回のアンケート調査はとってもいいと思うが、各問題の目的が何かはよく分からない。これらの答えが、京都に住んでいる外国人のために何か役に立つのだろうか。」(中国/20歳代/男, 中国語)
- ・「特にないです。」(中国/20歳代/女, 中国語)
- ・「最近子供が日本籍に移ろうとしている。将来や勉強、就職のためである。私は特に反対しない。以前、初代、二代は中国籍を維持して

いた。」(中国/60歳代/女, 中国語)

- ・「テレビで見た限り、日本での生活はとてとても豊富だが、外国人住民として日本社会を理解する道は少ない。」(中国/20歳代/女, 中国語)
- ・「日本と京都政府のご配慮に感謝する。」(中国/20歳代/男, 中国語)
- ・「特に意見はない。人間が助け合い、愛し合い、尊敬し合うのは非常に大切だ。中国でも外国でも、人の気持ちは同じだ。生まれる時は、みんないい人だ。大人になると変わっていくのはよく分からないが、何より世界の平和が一番大切だ。」(中国/30歳代/女, 中国語)
- ・「日本の経済、文化および宗教信仰などに関する本がほしい。日本をもっと知ると同時に日本語の勉強にもなるからだ。」(中国/30歳代/男, 中国語)
- ・「あんまり役に立たない。重要なのは、外国人が日本社会での自由、会社の運営ルール、日常生活のルールなどを理解すること。各種の活動(イベント)などにほとんどの外国人は参加したくないと思う。」(中国/20歳代/男, 中国語)
- ・「日本人はずっと日本が先進国だと思い込んでいる。先進国の国民が『国際化』の観念を持つべきだということは全く理解できないのだ。日本に来る難民を受け入れない、日本経済の発展に大きく貢献している外国籍社員を尊敬していない、様々な原因(歴史か戦争か)で日本で永住している外国籍の人と仲良くしていない、などの排外思想、やり方を捨てない限り、世界中で主導的な作用を發揮できないだろう。更に、日本の経済発展と人口の発展にも影響されると思う。」(中国/60歳代/男, 中国語)
- ・「日本は政治面において保守主義の国家である。例えば、外国人は参政権を持たない、公務員にもなれない。」(中国/50歳代/女, 中国語)
- ・「1-18に関して、言葉の問題があり、これらの活動がどこで行われているか、知らない。」(インド/20歳代/男, 英語)
- ・「[1-18との関連か] 学問的研究に没頭しているし、日本に家族を連れてきていない。」(アメリカ/50歳代/男, 英語)
- ・「日本に住むのは嫌いではないし、そう思ったこともないのだが、カリフォルニアに帰ればと思う。家庭の事情でそうできない。」(アメリカ/70歳代/男, 英語)
- ・「同じ日本人よりも、私に対し、より興味を持ち、親切にしてくれるようだ。」(ドイツ/20歳代/男, 英語)
- ・「まだ日本に来て11ヶ月なので、1-18の活動はあまり当てはまらない。」(アイルランド/30歳代/男, 英語)
- ・「いわゆる白人で、人がいる場所では目立つので、皆に見られることになる。でも、それは気にしない。日本人とはすぐに友達になれる。」(オーストラリア/30歳代/男, 英語)
- ・「妻は、フルタイムで働き、大変忙しい生活をしている。二人は、自宅で、妻の88才の母の介護をしている。」(アメリカ/60歳代/男, 英語)

◆設問2 自由記述

- ・「中国語得意でございます。英語少しぐらい話せます。」(台湾/40歳代/女, 日本語)
- ・「特になし。」(韓国・朝鮮/50歳代/女, 日本語)
- ・「特になし。」(中国/20歳代/男, 日本語)
- ・「長期間日本に滞在する人がいれば何故日本語を学ばない理由を聞いた方がいいと思います。」(中国/20歳代/女, 日本語)
- ・「10年以上、日本で働きながらもまともな日本語教育を受けた事がないので、いま日本語専門学校で新たに日本語の勉強をしています。日本に永住する人々に、より優れた日本語習得のチャンスが多く与えられることを望んでいます。」(韓国・朝鮮/30歳代/男, ハングル)
- ・「下手な日本語で話すと、まず相手に警戒心を抱くようになる気がする。なので頑張って勉強しているが、一人でやるよりは良い施設があれば時々思う。」(韓国・朝鮮/40歳代/女, ハングル)
- ・「日本語教室などで日本語を勉強したいのですが、子どもがまだ小さいので、行く時間がありません。子どもを連れて行っても良い、日

本語のボランティア教室があればと思っています(他の地域にはあると聞きました。是非検討して下さい。私の周りに同じようなお母さん達がいます。)(韓国・朝鮮/40歳代/女, ハングル)

- ・「仕事をしながら家事もやっているので、忙しいということもあるが、ある程度、日本人と会話が出来るので、辞書を手にしながらあまり引かなくなる。しかし、勉強はしたい。」(韓国・朝鮮/30歳代/女, ハングル)
- ・「私は小学校5年の2学期の時に日本に来てすぐ、日本の小学校に入った。あいうえおも知らないままだったが、6ヶ月で日本語を全部マスターし(学校で個人指導)、日本語においては何も不便なところはない。ところが、母親が現在55歳なので(日本語能力試験二級まで取りました)、読み書きが不自由である為、心配だ。」(韓国・朝鮮/20歳代/女, ハングル)
- ・「私はまだ日本語学校についての情報が分からない。自分にふさわしい各種言語学校をどうすれば見つけられるのかも分からない。日本に上陸した時、日本語学校の情報などを少しでも提供してくれたらいいのに。」(中国/30歳代/男, 中国語)
- ・「何種類の言語ができますか。」(中国/20歳代/男, 中国語)
- ・「日本語を教えてくださいの所が知りたい。また、京都市内で無料で教える所が望ましい。」(中国/20歳代/女, 中国語)
- ・「今国際交流会館で日本語を勉強しているが、日本語学校に行ったら勉強するつもりだ。他に日本語を勉強できる所を教えてください。日本語を教える経験をちゃんと持っている方がほしい。国際交流会館に多くのボランティアがいるが、時々全面的に、系統的に日本語を勉強できないからだ。」(中国/20歳代/女, 中国語)
- ・「日本語を独学しようと思っているが、勉強に役立つ教材などを見つけれない。助けてもらいたい。ありがとうございます。」(中国/30歳代/男, 中国語)
- ・「勉強するのはいいことだ。何を勉強しても構わないが、心を込めて勉強し、感じれば、いい結果を得ようになる。同時に、寂しさもなくなるのだ。」(中国/30歳代/女, 中国語)
- ・「日本語講座に関する情報がほしいが、お金がいくらかかるか分からない。高ければ、多分いけないと思う。」(中国/30歳代/男, 中国語)
- ・「日本語の勉強がとても大事だ。」(中国/20歳代/男, 中国語)
- ・「私は60歳過ぎたが、生活のためにずっと自分で日本語を勉強している。ただし、悲しいことは、私の日本語があまりよくないし、発音もよくない。日本人は話の意味は分かるというが、時々優しく対応してくれない。それは言語の問題ではなく、人間としての観念の問題だと思う。近所の診療所で病気を覚えてもらう時、お医者さんはいつも私の言った日本語が分かると言ってくれるが、大きい病院に行ったら、お医者さんはちゃんと対応してくれないし、嫌な顔をする。」(中国/60歳代/男, 中国語)
- ・「この項目で出されているのは、いい質問だと思う。私は少しスペイン語が話せるが、うまくは話せない。2-2の質問に関して、needsは複数形なので、isではなくて、areにしないと文法的におかしい。towardよりも、regardingの方が意味がわかりやすい。」(アメリカ/20歳代/女, 英語)
- ・「フィリピンから来たが、私が自然に話せる言葉は、タガログではなくて、バンガシナンだ。」(フィリピン/30歳代/男, 英語)
- ・「ここ [2-4か] でいう fluently は、自分の言いたいことを言えるという意味。」(アメリカ/70歳代/男, 英語)
- ・「2-1のcについて、Can read well と Can read a little の間には、大きな差があると思う。自分の分野と関係のない本を手にとって読めるわけではないので、I can read a little になるかと思う。自分では、何かのトピックについての文章は読めるし、新聞も読めるので、I can read without problem. あたりかと思う。沢山、漢字や文法を知っていて、can read a little と答える人もいれば、ほとんど、ひらがなやカタカナも読めなくて、いくつかの単語を知っているだけで、can read a little と答える人もいると思うので、この質問では正確なデータが得られないのではないかと思う。」(イギリス/20歳代/男, 英語)
- ・「漢字は数が多いし、音読み、訓読み等、複雑なので、日本語を学ぶ

には2, 3年, きちんと勉強する必要がある。」(フィリピン/30歳代/女, 英語)

- 「漢字の読み方を調べて意味を調べようと試みたが, 挫折した。そのことに割くエネルギーは, もうあまり残っていない。本当に単純なことが, こんなに難しくされているのは理解できない。」(南アフリカ/30歳代/男, 英語)
- 「京都市国際交流会館で日本語を習っていた。参加しやすいコースだった。そのコースを終わったので, 今は自分で勉強している。」(オーストラリア/30歳代/男, 英語)
- 「日本語は上手に話せるが, 日本人ほどではない。意味が深くて, 理解できない日本語がある。」(フィリピン/40歳代/女, 英語)
- 「日本語を学ぶ外国人に対して, 一定程度の能力まで学べるための支援が, もっとあるべきだと思う。」(イギリス/50歳代/女, 英語)
- 「区役所等で, 無料の日本語教室をやっているのは知っているが, 初心者向けなので, 生活するには不十分。あまり高くなくて, 生活するのに十分なレベルを教えてくれるコースがあるといいのでは。」(インド/30歳代/男, 英語)
- 「もう60才を越えているので, 漢字を憶えるのはとても難しい。」(アメリカ/60歳代/男, 英語)
- 「外国人が読解力をつけるために, 漢字, なかでもよく使われる重要な漢字が学べる教材がもっとあほしいと思う。」(アメリカ/20歳代/男, 英語)
- 「日本に住むことは, 日本語を学ぶという点では学びの機会になる。」(アメリカ/30歳代/男, 英語)
- 「特に言葉に関して, 政府は, もっと外国人がとけ込めるよう努力すべき。」(国籍記載なし/40歳代/男, 英語)

◆設問3 自由記述

- 「私まだ学生なので, 地域活動などに参加する時間がないです。」(中国/20歳代/女, 日本語)
- 「特になし。」(中国/20歳代/男, 日本語)
- 「マンション(mansion)にすんでいる人はあんまりみえないので, しゃべるチャンス(chance)もないし。」(中国/30歳代/女, 日本語)
- 「[3-4のEについて] 浅い知り合う機会がありますが, あまり親しく, 仲よくなりたいと思う人があまりない。」(中国/40歳代/女, 日本語)
- 「日本語をどこで習えば良いのか全く知らない。」(韓国・朝鮮/30歳代/女, ハングル)
- 「隣人と挨拶を交わそうとしても知らんぷりされることが多い。会話もあまり無い。しかし相手が挨拶しなくても, 会うと欠かさず挨拶する。韓国人としての自負を持って, これからもしていくつもりだ。」(韓国・朝鮮/40歳代/女, ハングル)
- 「すぐ隣なのに, 挨拶しても受けこたえせずに無視する。韓国人であることを知り, 子ども達が玄関のドアを足で蹴り, 逃げたりする等。」(韓国・朝鮮/20歳代/女, ハングル)
- 「電話で翻訳できる機械があほしい。」(中国/30歳代/男, 中国語)
- 「日本語で会話の練習ができる友がいてほしい。例えば, 英語を勉強する時は, 『英語口』という友があるが, 中国語に関心のある人と, 日本語と中国語で会話しながら互いに勉強したい。」(中国/30歳代/女, 中国語)
- 「電車と地下鉄の乗り換え方法がよく分からない。」(中国/20歳代/女, 中国語)
- 「日本人と知り合うチャンスや場を紹介してほしい。」(中国/20歳代/女, 中国語)
- 「各種の活動, イベントなどは必要がない。」(中国/20歳代/男, 中国語)
- 「日本に来てまもなく9年になる。生活が安定しているし, 環境も非常にいい。心地がいい綺麗な街だ。」(中国/30歳代/女, 中国語)
- 「3-4でのAは, まだ単身なので子供がいない。答えない。」(中国/20歳代/男, 中国語)
- 「私は, もしこちらが積極的に近所の人と仲良くしようとすれば, 向

- こうが逆に不安になるか, あるいは嫌がるのではないかと心配して遠ざかる。それに, 私たちと付き合おうとする隣人はほとんどいない。私たちがルールを守って, 礼儀正しい人だと思われていても, 外国人であることで彼らは排斥している。時には近所の人に挨拶しても返事をしてくれなかったり, 『うん』と返事してくれるが, 向こうがどう思っても構わない。こちらはきちんと挨拶をするし, 失礼なことを絶対しないので, 無視されても構わない。失礼なのは向こうであって, 私の方ではないからだ。」(中国/60歳代/男, 中国語)
- 「3-2で③を選んだ理由は, 隣人にちっとも会えないからだ。3-4で③を選んだ理由は, 子供が日本にいないのでこんな問題は存在しないからだ。」(中国/30歳代/性別記載なし, 中国語)
- 「3-4のEは, 大学に籍がない妻にとつての問題。」(アイルランド/30歳代/男, 英語)
- 「本当にたまにしか, コミュニケーションの問題は起こらない。」(アメリカ/20歳代/女, 英語)
- 「3-4のGに関して, 中級から上級のお金がかからないコースが, どこにあるのかわからない。」(インドネシア/20歳代/女, 英語)
- 「3-2のEについて, 最近, 草津での活動に参加し始めた。今, 住んでいる地域ではないが, 関係はあるかと思うので。」(イギリス/20歳代/男, 英語)
- 「3-3の質問については, 『外国人だと周囲が知っている』と思うのではなく, そのことを知っている。」(アメリカ/70歳代/男, 英語)
- 『会長』のシステムは, 頭が痛い。チラシや情報がたくさん回覧されるが, その多くは意味がない。町内会に自発的に入ったり出たりすることは許されず, 強制的に参加させられる。」(南アフリカ/30歳代/男, 英語)
- 「日本語を学ぶ場所は, 京都市国際交流会館のインターネットで見つけた。でも, 見つかったのは一か所だけだった。」(オーストラリア/30歳代/男, 英語)
- 「保育園に関する情報は, すべて日本語。漢字ばかりで私には読めないことが大きな問題。」(イラン/30歳代/女, 英語)
- 「3-2のDとEについては, 近所で, 日本人, 外国人と一緒に, ボランティアで活動している。」(ポーランド/40歳代/女, 英語)
- 「答える人の背景をもう少し考え, それに沿った質問を考えるべきだと思う(たとえば, 3-4のA)。」(タイ/20歳代/女, 英語)
- 「本当に日本人と知り合うのは少し難しいと感じている。恥ずかしくて話してくれない人もいり, 英語が少しできても, 英語を話そうとしない。」(フランス/30歳代/女, 英語)
- 「交換留学生として, 日本語教室に通っている。市がやっている日本語教室については, 聞いたことがなかった。」(オランダ/20歳代/女, 英語)
- 「外国人が日本で生活し, 日本語がうまく話せない場合, 壁は大きい。外国人コミュニティに頼り, 外国人の友人の助けを借りる必要がある。」(メキシコ/30歳代/女, 英語)
- 「近所の人何人か, 特にお年寄りはとても親切。近くに住む2家族と仲良くなったが, とても親切な人たちだ。」(インド/20歳代/女, 英語)

◆設問4 自由記述

- 「[4-6について] 子どもは日本生まれ, 日本育ちなので, 日本語教育をサポートしていただく必要がない。」(韓国・朝鮮/40歳代/男, 日本語)
- 「娘は学校で十分な日本語教育を受けています。」(台湾/40歳代/女, 日本語)
- 「子供が米国にあるので, 上の質問は, 私にとって関係がないと思いますが…答えてしまいました。」(中国/30歳代/男, 日本語)
- 「学校にはまだ行ってないが, 公立の幼稚園に何回が行きました。習慣の違いは強く感じました。例えば, 上ばき, 砂遊びをよくさす, 勉強の時間が少なすぎます…など」(中国/30歳代/女, 日本語)
- 「答えようがない。」(中国/20歳代/男, 中国語)
- 「今, 子どもの入学手続きをしているが, 子どもが順調に中学校の2年の後期に入学できるかどうかまだ分からない。子どもがすでに同

- 級生よりは年上なので、学校でいじめられるのではないかも心配だ。」(中国/30歳代/男, 中国語)
- 「もう一人の子どもがまだ中国にいる。」(中国/30歳代/女, 中国語)
 - 「中国の文化教育と日本の文化教育ははるかに違う。だから受けている教育も違うのだ。子どもが学校で何があったかを親は知らないし、またよくコミュニケーションも取れないと思う。」(中国/30歳代/女, 中国語)
 - 「京都に中国語学校が一つあってほしい。3歳から高校卒業まで。」(中国/30歳代/女, 中国語)
 - 「今の所、特に問題はない。」(中国/30歳代/男, 中国語)
 - 「子どもはフィリピンにいる。もう少ししたら、日本に来る予定だ。」(フィリピン/30歳代/男, 英語)
 - 「息子は本国で学校に行っているの、ここで出ている問題は、私の子どもにはあてはまりません。」(フィリピン/30歳代/女, 英語)
 - 「皮肉なことだが、現在、子育てに関して私が抱えている最大の問題は、教育システムではなく、配偶者と私の間の文化の違いだ。特に、妻の両親が、私がどんな風に家のことをやるべきかに介入してくる。違いは深刻で、妻や妻の両親は、少ししか譲歩しない。このことは、私が当初、予想したよりはるかに大きな問題だった。自分で決断しないで、妻(36才)は、母の指図に従っている。」(南アフリカ/30歳代/男, 英語)
 - 「子どもの第一言語は日本語。」(アメリカ/30歳代/男, 英語)
 - 「子どもがまだ小さいので、教育については、今はまだあまり関係がないが、日本の学校・教育システムのことについては、よくわかっていないので、理解する必要がある。日本語よりは、英語で教育を受けさせたい。」(インド/30歳代/男, 英語)
 - 「子どもはいない。」(カナダ/20歳代/女, 英語)
 - 「私の母語は英語なので、娘は学校で学んでいる。私の子どもは、ずっと社会にとけこんできたので、日本人と同じレベルで話せる。」(国籍記載なし/40歳代/男, 英語)

◆設問5 自由記述

- 「年金を払うより、こつこつとためる方がいいと思う。」(台湾/30歳代/女, 日本語)
- 「ほとんどの外国人にとって、一生に日本に住むことがないと思いますが、しかし、今の年金制度で、外国人の会社員でも日本人と同じ年金を毎年に給料からひかれているので、また、25年間(払う期間)未満の場合には、一時金(約25%)しか返金できませんので、その点については、なんとなく納得できません。」(中国/20歳代/男, 日本語)
- 「一回だけ病院も[以下記述なし]」(中国/20歳代/女, 日本語)
- 「会社の方にお世話になって、保険年金などの問題の相談にのっていただいております。病院の対応もよく、丁寧です。」(中国/30歳代/女, 日本語)
- 「おおきい病院で患者さんはおおいので、待ち時間は2時間以上かかる場合にもあった。」(中国/30歳代/女, 日本語)
- 「厚生年金について:必しも日本で老後を過ごすのではない外国人の場合は、支払うかどうかを選択できるようにしても良いのではないのでしょうか。途中で帰国する場合、一定の金額しか戻ってこないのは、非合理的ではないかと思います。」(中国/20歳代/女, 日本語)
- 「私の友達が日本語あまり分りませんので、いつも病院に行く時に誰か日本語の分かる人を頼まないと行けない状態です。彼らのために何かしたいです。」(中国/20歳代/女, 日本語)
- 「日本語があまり上手ではなかった為、聞きたいこともろくに聞けなかった時、不親切だったことがあった。外国人だということを先に言うのと親切に説明してくれるだろうと思ったが、かえってその逆だった。なので、今はできるだけ夫と一緒に行く。」(韓国・朝鮮/40歳代/女, ハングル)
- 「私は精神神経科の病気を持っているが、病院ごとに病名が違い、薬だけ処方して眠らせる。私はカウンセリングが受けたいが、京都にはそのようなところはないと言われ、また精神科治療費は高過ぎる。

- それで何もできないまま生活をしている。」(韓国・朝鮮/20歳代/女, ハングル)
- 「日本語の発音で、外国人であることがすぐばれる。そうすると医者態度があまり…。乱暴な言い方をする人もいる(全部そうではないか)」(韓国・朝鮮/40歳代/女, ハングル)
- 「これらの情報はまったく分からない。」(中国/20歳代/男, 中国語)
- 「私にとっては、国民健康保険はちょっと高い。今は月/1,800円くらいだが、もし1,000円か1,200円にしてくれればありがたい。」(中国/20歳代/女, 中国語)
- 「先輩の話だが、病気になって病院に行ったら、本当の病因は分からずに、薬を少しもらったらいい。私も今このことで困っている。」(中国/20歳代/女, 中国語)
- 「感心してもらっている気がする。」(中国/20歳代/男, 中国語)
- 「年金問題に関する知識をもっと具体的に知りたい。」(中国/20歳代/男, 中国語)
- 「日本語は分かりませんが、病院などの専門用語についてはよく分からない。」(中国/30歳代/女, 中国語)
- 「日本のお医者さんは外国語を勉強するべきだ。」(中国/20歳代/女, 中国語)
- 「△△△△△△△△病院のお医者さんと看護師さんは患者に対して非常に優しい。まじめに見てくれた。」(中国/60歳代/女, 中国語)
- 「最近国民健康保険の徴収書もらった。月々の金額が6,000円だった。区役所に行って相談した結果、月々2,000円に減らした。このくらいならまだ何とか支払えるが、6,000円だったら本当に払えない。」(中国/30歳代/女, 中国語)
- 「言葉が通じないので、病院に行っても医師とちゃんとコミュニケーションができないのではと心配している。」(中国/20歳代/女, 中国語)
- 「日本の保険制度についてよく分からない。近くの病院が分からないし、言葉も通じない。」(中国/30歳代/男, 中国語)
- 「日本人はやさしくて親切なので、日本語が分からずに病院に行っても大丈夫だろう。」(中国/30歳代/女, 中国語)
- 「病院にいったことはない。」(中国/30歳代/男, 中国語)
- 「病院にいったことはない。」(中国/20歳代/男, 中国語)
- 「歯医者さんにいつも予約通りに行っても、いつも1時間か2時間ぐらいい待たされる。他の患者さんの診察が終わってから私を診てくれるのだ。頭にくるのは、2時間ぐらいい待ったのにただ5分間ほどで終わる。そうだったら、予約する意味がないではないか。とにかく、私たちが外国人だから、勝手に対応している。妻も同じだった。歯医者さんに一年間くらい通っていたが、2時間ぐらいい待って、5分間くらい見てもらうのが普通だ。少ない時は40分間待って10分間ぐらいいでおわる。いつも時間通りにしてくれなかった。また、お医者さんが忙しい時は、代わりに看護師さんが診てくれるだけの診断になったりして、結局、妻も諦めるしかなかった。時間はもったいないし、よく見てくれないし、腹が立つし、歯も痛かったからだ。」(中国/60歳代/男, 中国語)
- 「どうして留学生のための補助金が80%から35%に減ったのか。私たちの負担はまた重くなったのだ。『補助金』を80%に戻してほしい。」(中国/20歳代/女, 中国語)
- 「あばら骨が2本、折れたが、費用が高いので、病院には行かなかった。」(イギリス/20歳代/男, 英語)
- 「緊急の場合、日本語が話せる人と病院に行ったが、医師が英語を話せたので、問題はなかった。」(アメリカ/20歳代/女, 英語)
- 「自分自身は病院には行ったことがないが、何人かの友人が、病院での言葉の問題を経験している。」(イギリス/20歳代/男, 英語)
- 「△△△△△△△△病院は、とても親切。英語を少し話せる医師がいる。」(カナダ/50歳代/男, 英語)
- 「質問はできるが、完全には答えを理解できない。日常的問題であれば、不満はない。」(アメリカ/70歳代/男, 英語)
- 「病院での待ち時間が長すぎる人が多いのだが、最近、地域の内科医が病院に紹介状を書いてくれて予約を取ってくれるようになり、検査も比較的、時間がかからずにおこなわれるようになった。とて

もしいシステムだと思う (たとえば、△△△△△△)。(ニュージーランド/50 歳代/男, 英語)

- 「最初に日本に来たときに、誰も保険や年金に加入することを教えてくれなかったの、将来もらえるはずだった年金のかなりの部分を失ってしまった。このアドバイスは、ずっと日本にしようが、日本を出国することになるだろうが、外国人にとって、とても有益なはず。」(南アフリカ/30 歳代/男, 英語)
- 「外国人コミュニティの間では、日本では難しい治療は受けないというのが共通の理解になっている。自分の国に帰るか、欧米で教育を受けたタイやシンガポールの病院に行く。」(アメリカ/40 歳代/男, 英語)
- 「医師も病院も、とてもよく、私のためにいろいろ努力をしてくれた。英語を話してもらった。」(イギリス/50 歳代/男, 英語)
- 「まだ子どもを病院に連れて行ったことはないが、どの病院に連れて行ったらいいのかわからない。子どもが小さいので、何らかの補助が必要だが、どのような補助が得られるのか、まだ知らない。」(インド/30 歳代/男, 英語)
- 「一度、病院に行ったが、医師はとてもいい人だった。私は日本語が話せるので、それで問題がなかったのかもしれない。」(タイ/20 歳代/女, 英語)
- 「大きな病院には、英語を話せる最低限のスタッフがいたりありがたい。自分の国 (メキシコ) でも、全員ではないにしろ、かなりのスタッフと医師は英語が話せる。」(メキシコ/30 歳代/女, 英語)
- 「医者にかかるときには、薬をもらうことが目的ではない。しかし、医者に診てもらって、少なくとも 2 種類の薬を処方されることなく帰ってくるのは、ほとんど不可能なことようだ。必要のない薬にお金を払わされることになる。」(オランダ/20 歳代/女, 英語)
- 「日本の保健システムは、オーストラリアと比べて、ずっと安いし、効率的だと思う。」(オーストラリア/20 歳代/女, 英語)
- 「婦人科での待ち時間が最悪。予約を取っていても、1 時間くらい待たされることがある。全くおかしい。女性は働いていないから、時間はたくさんあると思われるのだろうか。」(アメリカ/50 歳代/女, 英語)
- 「英語を話せる看護師が妻なので、医療関係の問題ではほとんど困らなかった。」(アメリカ/60 歳代/男, 英語)
- 「医療サービスはとてもいいが、医師は稼ぎすぎて、看護師の報酬が少なすぎ。」(〔国籍記載なし〕/40 歳代/男, 英語)

◆設問 6 自由記述

- 「特になし。」(中国/20 歳代/男, 日本語)
- 「私は学生なので、毎日ほとんど学校にいるので、あんまり『京都市の行政サービス』の情報ももらってなかった。」(中国/30 歳代/女, 日本語)
- 「卒業してからみんな全部帰国したので、それ以降、あまり外国人とつきあう機会がないです。」(中国/30 歳代/女, 日本語)
- 「母国語で書かれた広報誌やテレビを見ると何かありがたさを感じる。」(韓国・朝鮮/40 歳代/女, ハングル)
- 「日本の行政機関は本当に親切で、かつ正確なので、母国に比べて満足しています。国際交流会館は何をしているところか知りません。10 年ほど前に母親が日本語を勉強しに行っていたことしか知りません。今は前と違うように教えているかと言うから、全然足を運びません。情報がほしいです。」(韓国・朝鮮/20 歳代/女, ハングル)
- 「とても情報を入手しにくい。」(中国/20 歳代/男, 中国語)
- 「[6-6 の o]について」上で分からない所の具体的な内容を教えてほしい。」(中国/20 歳代/男, 中国語)
- 「保険に関する説明などを多言語で訳してほしい。京都は多国籍の人々が集まっている都市なので、行政サービスも多言語でしてほしい。」(中国/30 歳代/男, 中国語)
- 「京都市では、外国籍の永住者が、憲法に書いたように日本国民と同じような権利を持ち、同じような待遇を受け、安心して生活するためにどのような政策を実施しているかを知りたい。外国籍の市民のために、定期的な不定期な宣伝や情報があれば教えてほしい。」

(中国/60 歳代/男, 中国語)

- 「外国人のためにこれだけ多くのサービスを提供しているならば、どうして宣伝に力を入れていないのか。より多くの外国人にこのようなサービスをしていることを知らせて、もっと便利な生活をさせるほうがいい。宣伝に力を入れて、よりよく、より切実に外国人にこれらのサービスを提供して欲しい。」(中国/20 歳代/女, 中国語)
- 「京都国際交流会館のホームページのアップデートが遅い。」(中国/30 歳代/〔性別記載なし〕, 中国語)
- 「言葉の問題があるので、あまり情報を得ていない。」(インド/20 歳代/男, 英語)
- 「国民健康保険に加入していて、そのことには大変感謝している。今、学んでいる△△△大学の△△△△△△△△△△で、『Easy Living in Kyoto』をもらった。国際交流会館から英語の本を借りられたいと思う。」(アメリカ/20 歳代/女, 英語)
- 「区役所の人は、いつもとても親切。」(アメリカ/40 歳代/男, 英語)
- 「地域のセンターや区役所の職員は、保険の窓口を除けば、皆、親切だ。」(アメリカ/30 歳代/男, 英語)
- 「京都市国際交流会館は、これまで行ったなかで、一番いい場所。役に立つ情報がたくさんあるので、よく行っている。」(アメリカ/20 歳代/女, 英語)
- 「答えが No の場合は、おそらく外国人は、そういう社会サービスが必要としないということだと思う。」(フィリピン/50 歳代/〔性別記載なし〕, 英語)
- 「『外国人』へのサービス提供よりむしろ、『移民/移住者』へのサービス提供に重点を置くべきではないか。」(〔国籍記載なし〕/40 歳代/男, 英語)

◆設問 7 自由記述

- 「特に京都の方がアジア系の人に、偏見が強い。本当に結婚してるでも、なんかたくらんでるじゃないかの目で見てる。」(台湾/30 歳代/女, 日本語)
- 「特になし。」(中国/20 歳代/男, 日本語)
- 「(7-2) について、日本で個人的に誰からか差別される感じがなかったですが、生活面では不自由を感じたこともないですが、政治的権利やゆる選挙権がないことは、日本国からの扱いが『外国人』だとよく感じます。これは自覚してない差別であるかもしれないと思います。」(中国/50 歳代/女, 日本語)
- 「日本の会社の中の雰囲気は厳しすぎて、人を圧迫するのと感じます。バイトでもストレスを感じられる。職場の雰囲気と仕事のやり方をもっと欧美化したほうがいいと思います。」(中国/20 歳代/女, 日本語)
- 「f [7-2 の選択肢] について、店員達と話すとき、すぐあいては態度が変わります。日本人のように発音をしませんからです。」(フランス/50 歳代/女, 日本語)
- 「今の自分の為に (日本に住んでいるので日本に慣れるため) アルバイトでもやってみようと思っても、探す方法も知らない上、断られるだろうという先入観で躊躇してしまう。」(韓国・朝鮮/40 歳代/女, ハングル)
- 「現在も少し、こうした面を感じている。」(韓国・朝鮮/50 歳代/女, ハングル)
- 「以前、アルバイト先を辞める時、店長からまた来るように言われた。ところが、本名 (韓国名) で履歴書を書いたら、同じところから、また他のいくつかのところからも全部断られた。」(韓国・朝鮮/20 歳代/女, ハングル)
- 「差別や偏見があっても我慢するしかない。」(中国/20 歳代/男, 中国語)
- 「日本籍 (帰化) を取りたいですが、どんな手続きが必要か分からない。」(中国/40 歳代/男, 中国語)
- 「外国籍だからなかなか仕事を見つけにくい。一旦見つけたら必死に頑張っている。ストレスがたまっているし、とても疲れる。また、社内の人間関係もややこしいし、同僚にいやな事をやらされたり、

プレゼントをせびられたり、個人の怒りをぶつけられたりする。文句でも言ったら更に仕返しされるのだ。生きること自体は大変だ。妻はずっと一生懸命に働いているし、人間関係にも精一杯だが、驚いたのは、社長さんはなかなか妻のことを認めてくれない。給料も上げてくれないし、ボーナスもずっとそのままだ。後で分かったが、同僚のみんなは建前で仲良くしてくれているけど、後ろでは社長さんにいつも妻の悪口を言っているらしい。会社での自分の居場所を確保するためであった。」(中国/60歳代/男, 中国語)

- ・「外国人に対するアルバイトの時間制限が厳しい。」(中国/30歳代/女, 中国語)
- ・「文化の差異は避けられないものだ。ただし、Where there is a will, there is a way! お互いに信頼することは大切だ。」(中国/20歳代/男, 中国)
- ・「現在の日本人は、国内で聞いたようにやさしくて親切でまじめな人ではない。」(中国/20歳代/男, 中国語)
- ・「日本人と一緒に働く時、自分が外国人だから偏見を持たれているわけではなく、違う文化・性格・伝統・教育背景を持っているので、日本人との間に摩擦が存在する。」(中国/50歳代/女, 中国語)
- ・「京都市の『労働法』についてしっかり実行するべきだ。」(中国/30歳代/男, 中国語)
- ・「外国人が日本人に差別されることはまだまだ多い。自分も経験したことがあるが、全く気にしない。私は私らしく生きればよいのだ。彼らよりもっと楽しく生活していると思う。」(中国/30歳代/女, 中国語)
- ・「特に差別を感じるのには、日本語が全く理解できないだろうと思われて、英語で話しかけられるときだ。親切心からやってくれているのだろうとは思いますが、親切になるときもあれば、そうでないときもある。」(アメリカ/20歳代/女, 英語)
- ・「以前、同僚、上司との間でいやな経験をしたことがあった。同僚と上司があまり外国人を好きではなかったの、私と外国人の同僚は『愉快な扱い』を受けた。どうして、私たちが採用されたのかわからない。職場に外国人にいて欲しくないなら、最初にそう言えはいいのに。今は、同僚もとてもいい人たちで、何も問題はない。」(インドネシア/20歳代/女, 英語)
- ・「オランダにルーツがあるアメリカ籍の白人であることは、プラスに働くことが多い。」(アメリカ/70歳代/男, 英語)
- ・「日本に文句を言う外国人には、次の飛行機で自分の国に帰れと言って欲しい。私は、一度も差別に遭遇をしたことがない。日本は素晴らしい国だと思う。」(ニュージーランド/50歳代/男, 英語)
- ・「日本人は、皆、最初に『どこから来たんですか』と聞いてくる。私が国籍を言うと、『Oh...』と言って、そこで会話は終わり!」(イラン/30歳代/女, 英語)
- ・「7-3について、あからさまにじっと見られるし、私のことを話しているが、私と話すつもりはない。私が『こんにちわ』と言うと、驚いて困っている。こういうことは何回かあった。電車では、席に私だけが座っていて、皆、どこか別の席に座るということもあった。奇妙だった。」(オーストラリア/30歳代/男, 英語)
- ・「義理の家族がいつも『白人』について見下すような発言をするので、日本人に対しては以前より人種的偏見を抱くようになったと感じる。」(南アフリカ/30歳代/男, 英語)
- ・「日本の人たちに特別扱いをされるときには、悪い意味ではない差別を感じさせられる。特別扱いに感謝するものの、日本人と同じであるいは平等だと考えられてはいないのだと気づかされる。」(イギリス/20歳代/女, 英語)
- ・「時々、道でどなられることがある。私が若い西洋人の女性だからだろうか。さらに、そんな場合でも、誰も助けてくれようとしなくて。全く気がつかないかのようである。『痴漢』対策のために、自衛術の教室に通いた。」(オランダ/20歳代/女, 英語)
- ・「外国人に対する気持ちの良くない態度や反応は、場所と関係している。左京区は、京都の他の場所と比べると天国のようだが、京都にしても、外国人との接点が少ない日本の他の場所を比べると、ずっという。」(アメリカ/50歳代/男, 英語)
- ・「雇用の場では、言葉が最も重要な要素になる。日本人と同じレベル

の日本語を話せる人はほとんどいない。」(〔国籍記載なし〕/40歳代/男, 英語)

◆設問8 自由記述

- ・「府営、市営などの公営住宅を申請したいけれど、どういう手続きをすればいいでしょうか。また、申請者に対して、どんな条件がありますか。ぜひおしえてください。」(中国/20歳代/男, 日本語)
- ・「会社の寮から出たら、どのように住まいを捜したらよいか、外国人向けの相談窓口があれば助かります。」(中国/20歳代/女, 日本語)
- ・「外国人で断られた経験がある。」(台湾/20歳代/男, 日本語)
- ・「[8-2のeについて]日本では保険制度があるから、保証人がいる意味はない」(中国/20歳代/男, 日本語)
- ・「今住んでいる家は市営住宅で、母親が精神神経科の患者である為、福祉保護生活をしています。国から家賃は出ますが、私も精神神経科の病気持ちなので、働くことが出来ず、母親のお陰で一緒に生活しています。」(韓国・朝鮮/20歳代/女, ハングル)
- ・「会社の寮に住んでいる。」(中国/20歳代/男, 中国語)
- ・「中国語で市営住宅のことを紹介してほしい。」(中国/30歳代/男, 中国語)
- ・「少し安い部屋を探したい。」(中国/20歳代/男, 中国語)
- ・「日本で最も頭が痛く感じるのは部屋探しだ。ある不動産屋は相手が外国人だったらすぐ冷たくなるし、条件がいい部屋はほとんど『外国人不可』と書いている。保証人の条件もすごく厳しい。必ず大学の教授が保証人であるようにと要求されている。大学の教授にも手続きはややこしい。住民票・在職証明・収入証明など全部必要だ。これは手続きのことだが、経済の面でも面倒くさい。いろんな費用が実は高い。それに、1,2年間住んだらまた『更新費』を支払わなければならない。」(中国/30歳代/女, 中国語)
- ・「8-1で書いた家賃は、掃除やいろいろなサービスが全て含まれた金額。サービスを除いた家賃そのものは、一日2,950円で、一ヶ月では88,500円になる。」(アメリカ/20歳代/女, 英語)
- ・「通常、日本の大家さんは、緊急の場合を除いて、部屋の維持管理をしない。」(カナダ/50歳代/男, 英語)
- ・「20年前は、外国人が家を探すのは、白人であっても、簡単ではなかった。」(アメリカ/70歳代/男, 英語)
- ・「家探しの際、借りられなくなったという理由とは言ってもらえないことが多いので、借りられない理由が人種によるものなのかどうかかわからない。」(イギリス/30歳代/女, 英語)
- ・「大家さんは、私たちにとても親切だ。」(ニュージーランド/50歳代/男, 英語)
- ・「住居に関する差別は、国連憲章に反するものであり、そうした面においては、日本が第三世界の国であることを示している。」(イギリス/50歳代/男, 英語)
- ・「敷金/礼金のシステムは、おかしい。その金銭的負担のために、引っ越しが非常に困難になる。99%の場合、大家さんの手に渡り、何のサービスも受けられず、返ってこないお金なので、金額の上限が設けられるべき。礼金、敷金をあわせて1ヶ月分か2ヶ月分なら許容範囲かと思うが、そういう法律ができれば、家賃を上げるようなひどい大家が出てくるかもしれないと思う。」(イギリス/20歳代/男, 英語)
- ・「何もかも問題ないのに、敷金を返してくれない大家さんがいる。」(フランス/30歳代/女, 英語)

◆設問9 自由記述

- ・「もっと、場所わかりやすいように、京都在住3年になるけど、あまり家から500メートル以上いかないので、どこに言っても、わからない。」(台湾/30歳代/女, 日本語)
- ・「新入社員研修を受けた時に、消防訓練を参加したことがあるので、すごくいい経験だと思う。」(中国/20歳代/男, 日本語)
- ・「外国人(特に地震について経験がない外国人)について、突然に地

- 震などの災害とあって、どうすればいいのか、怖がったり、焦せたりしながら、仕方がない人が多い。だから、外国人がいる学校や会社などのところで外国人向けの防災知識を普及させてほしい」(中国/20歳代/女, 日本語)
- ・「特に地震に関する防災知識を教えてください。」(中国/20歳代/女, 日本語)
 - ・「外国人にも避難場所等がわかるようにしてほしいです。外国語も併記してある、わかりやすいパンフレット等があるとありがたいです。」(韓国・朝鮮/60歳代/女, 日本語)
 - ・「緊急時の対応は大体日本に來たばかりの人を向けてパンフレットとかを配られていると思いますが、最初の頃、日本語が分からないので教えた対策も覚えられない人いっぱいいると思いますが、そういう人たちに防災知識を伝えるべきです。」(中国/20歳代/女, 日本語)
 - ・「災害対策に応じたことがない。」(中国/20歳代/男, 中国語)
 - ・「防災宣伝をする時、あるいは防災訓練の時、皆さんに、国籍をとわず、一緒に防災するように声をかけてほしい。災害の前では、みんな同じ人間だ。」(中国/60歳代/男, 中国語)
 - ・「地震が怖いので情報がほしいが、前触れなくやってくるから、仕方ないのでは?」(中国/20歳代/女, 中国語)
 - ・「多言語で防災の知識を教えてください。」(中国/30歳代/男, 中国語)
 - ・「阪神大震災の経験があり、それよりもっと大きい地震はないだろう。」(中国/60歳代/女, 中国語)
 - ・「防災の面で日本政府はすでによく対応している。」(中国/20歳代/女, 中国語)
 - ・「中国には地震があまりないので、地震災害の対策などに対する知識がない。」(中国/20歳代/女, 中国語)
 - ・「地震だけでなく、他の災害、特に原発関連の事故。交番で、近くに核シェルターがあるかどうか聞いたのだが、答えはもらえず、ただ『心配するな』と言われただけだった。原発では多くの事故が起こっているようなのだが、情報が全くない。時々、外国にいる友人が電話をかけてきて、日本で起こった原発の事故について教えてくれる。そんな風にして情報を得ている。」(EU/30歳代/女, 英語)
 - ・「京都市の防災/災害対策は、既に素晴らしいと思う。」(ドイツ/20歳代/男, 英語)
 - ・「市は災害への準備ができていない、というのが正直な意見だ。災害が来るまで準備はしないのではないだろうか。災害が起こったら、自分で力を尽くして、自分と家族の面倒をみることになるだろう。後で、何もしなかったと市は批判されることになるだろうが、市のインフラに実質的な変化は何も起こらないだろう。」(南アフリカ/30歳代/男, 英語)

◆設問 10 自由記述

- ・「外国籍のまま参政権を保障するのはどうか?!とは思。帰化しやすい(つまり、手続きを簡素化する)状況をつくっていただけたら…と思います。」(韓国・朝鮮/40歳代/男, 日本語)
- ・「特になし。」(中国/20歳代/男, 日本語)
- ・「京都は静かな街で、住みやすいところだ。外国人にとって好きになりやすいだが、やはり外国人と地元の日本人が交流の行事や活動などがなかなかチャンスがないと、京都のことは外国人にとって広めて理解できない。」(中国/20歳代/女, 日本語)
- ・「まわりに日本語をわからない外国人留学生はおおいので、えいごも書いたほうがいいとおもう。」(中国/30歳代/女, 日本語)
- ・「京都はとても住みやすい町と私は感じています。それは言葉の支障があまりないからだと思います。言葉のわからない外国人、とくに女性(育児・仕事)に積極的に支援していただく情報提供を願っています。」(中国/20歳代/女, 日本語)
- ・「京都市は、全体的に外国人が住みやすい環境だと思います。人々も親切ですし、駅では数カ国語で書かれている標記もあります。」(中国/20歳代/女, 日本語)
- ・「外国人間の交流を増す。どのようにすれば住みやすくなるとか、衣食住行以外の生活に関する情報。日本人と同じようにくらしたい。特に住まいに関する情報の提供。」(台湾/20歳代/男, 日本語)
- ・「京都の伝統的な祭などに外国人ももっと参加させればよかったと思います。」(中国/20歳代/女, 日本語)
- ・「台湾も中国の一つと言っても、中国の省略しすぎた漢字は本当にわかりにくい。本当に好意でみんながわかりやすくするのなら、繁体(省略しない)漢字も入れてください。」(台湾/30歳代/女, 日本語)
- ・「日本で10年以上生活し、これから何年いるのかわかりませんが、外国人が受ける教育システムの環境がより良いものになってほしいです。私の場合、大学や短大に進学しようとしても留学生に入らないので、日本人と同等な条件が要求されることがほとんどです。このような問題は改善されるべきだと思います。」(韓国・朝鮮/30歳代/男, ハングル)
- ・「研修生に対する定義は難しいだろう。」(中国/20歳代/男, 中国語)
- ・「これだけいろんな質問を出して調査してくれて、京都市政府の真意に感動した。実践するのは大変難しいだろうと思う。時間も精力もかかると思うが、重視してくれるだけでも一つの進歩だと考えられる。ありがたいことだ。このような作業は、外国人市民のためだけではなく、京都市の発展のために必要であり、更に世界中での京都市の地位もあがるだろう。」(中国/60歳代/男, 中国語)
- ・「こうする必要は確かにある。様々な不便で日本社会と距離感が生じている。」(中国/30歳代/男, 中国語)
- ・「研修生・技能実習生など外国人の待遇を改善すべきである。彼ら(彼女たち)は必死に働いているのに、給料が低すぎて驚いた。」(中国/20歳代/男, 中国語)
- ・「同じ国籍を持つ子ども達が集まる場所をもっと増やしてほしい。子どもたちに、異国でも母国の言語や伝統文化を身につけさせてほしい。」(中国/30歳代/女, 中国語)
- ・「日本にいる外国人にとって、日本語の勉強ができれば何よりだ。日常生活も便利になって、まともに京都市で生活できる。」(中国/30歳代/男, 中国語)
- ・「日本人が外国人に対する偏見や差別をなくせない以上、日本人との活動には参加する必要がある(もっと多く白眼視されたくないからだ)。」(中国/20歳代/女, 中国語)
- ・「M [10-1の選択肢]に関して、外国語でなくても、せめて、ふりがながあるといいのだが。」(アメリカ/50歳代/男, 英語)
- ・「京都をもっと環境に配慮した街にする。歩行者ゾーンの設置。通りに面したカフェ、自転車ゾーン、無料の駐輪場をつくる。中心部から車を閉め出し、環境に配慮したバスと自転車しか通行できないようにする。」(スイス/40歳代/男, 英語)
- ・「既に、京都の公共の場所には、多くの外国語の表示がある。表示は大変わかりやすい。感謝しています!」(アメリカ/20歳代/女, 英語)
- ・「もし、日本で生まれ育って、日本語を話し、それなのに、意思に反して日本人ではないと考えられるのなら、それは不利だし、ひどいことだと思う。」(アメリカ/70歳代/男, 英語)
- ・「榊本市長は、permanent residentの外国人には、地方選挙、国政選挙両方への選挙権を認めるよう働きかけるべきだ。」(ニュージーランド/50歳代/男, 英語)
- ・「言葉の学習が鍵だと思う。もっと外国人が日本語を学べる環境を。」(イギリス/50歳代/男, 英語)
- ・「Pとして、政府に二重国籍を認めてくれるよう求めたい。Qとして、地域の図書館に、外国語の本と、日本語学習のための本を増やして欲しい。」(イタリア/30歳代/男, 英語)
- ・「京都市が外国人に住みやすい街をつくるよう努力するのは重要なことだと思うが、外国人も、日本語を学び、文化になじむなど、努力をすべきだと思う。」(オーストラリア/20歳代/女, 英語)
- ・「10-1のFに関しては、『特に警察』と付け加えたい。」(アメリカ/50歳代/女, 英語)
- ・「ガス、水道、電気代の請求書やお知らせがポストに入っているが、理解するのが非常に困難。そのような情報を英語で届けて欲しい。」(インド/20歳代/女, 英語)

良い教育環境の中で日本人と同等な条件で社会活動ができ、教育を受けられることを望んでいます。」(韓国・朝鮮/30歳代/男, ハングル)

・「京都市民が外国人にも少し心を開いてつきあうよう望みます。韓国人として韓国語で働くことのできる職場をもう少し紹介して下さることを望みます。」(韓国・朝鮮/40歳代/女, ハングル)

・「物価が高い。“路上駐車”を徹底的に厳しく禁止して下さるよう望む(運転中、かなりの不便を感じる)。」(韓国・朝鮮/30歳代/女, ハングル)

・「最近、私はそう感じないのですが、周囲にいる友人は空港で差別があるのを感じたと言います。今回質問調査が来なかったとのことなので、代わりに伝えます。」(韓国・朝鮮/40歳代/女, ハングル)

・「外国人というとヨーロッパ・アメリカの人間のみを外国人だと感じ、アジア地域の人間が眼中にないという傾向はなくして下されば、感謝すると思う。」(韓国・朝鮮/50歳代/女, ハングル)

・「今回の調査を機に、是非検討して頂きたいことがあります。子連れ可能な日本語教室を開いてほしいです。日本語教室は知っていますが、子供を連れて行けるところはありません。日本語の勉強はしたいのですが、いちいち保育園に預けてから行くのも無理があり、リーズナブルな値段で保育もでき、勉強もできる日本語教室があればと思っています。時々子どもの顔も見れて…。そうでなければ、一緒に勉強しても構わない教室でも…。子どもが幼稚園に入ると色々使うので、勉強はしておきたいです。いますぐできなくても、私の周りには同じ悩みを持つお母さん達が大量居ます。是非、検討して下さい。」(韓国・朝鮮/40歳代/女, ハングル)

・「第一に不便な点は、外国人だから住むところを得るのが最も難しく、保証人がいない人は保証人を探すのが最も難しいと思います。敷金・礼金・保証金が高いという話をよく聞きます。」(韓国・朝鮮/40歳代/女, ハングル)

・「ここは向島ですが、向島駅に近鉄の電車が普通しか止まりません。事実、向島はアパート団地で人口が多いにもかかわらずです。急行くらい止まってほしいですが、今のままだと大変不便です。母親がうつ病で、何年も前から通院治療を受けています。なので働くことができず、福祉から母親一人分の生活費を受けて生活しています。私もやはり大学に入ってから精神神経障害(病名は不明)で、4年半でやっと卒業はしたものの、いざ社会生活をしようとする普通の人のように朝出勤して夕方に退社するという規則的なことを毎日することに全く自信がなく、現在無職で、病院にも通えない状況です(学生の時はアルバイトはしました)。何箇所かの病院には行きましたが、薬だけくれて、カウンセリングをしてくれるところではなく、治療費も高く、薬を飲むとほとんど一日中眠くなるので、何もできません。今は母親の生活費で二人暮らしている為、経済的に大変で、二人で寂しく生きています。『精神心理相談所』があれば良いなと思っています。母親が急に状態が悪くなることが多いので、救急車をよく呼ぼうです。ところで、私がいらないある日、母親一人で救急車を呼び、宇治の△△△病院に行ったところ、そこでまた宇治の山中にある精神病院に移送され、救急車は行ってしまったそうです。そこでまた色々聞かれ、そのまま帰宅するよう言われたそうです。夜中、靴も履いておらずお金も全然持参してないと言っても、タクシーを呼んで帰るように言ったそうです。母親はタクシーに乗れる状況でもないのに、その病院のどこでも良いから泊まって翌日帰ったら駄目なのか、夜中、それも山中で帰る道も知らないと言っても、医者や看護師は病院が閉まる時間だからただ帰るように言ったそうです。それでは靴でも貸して貰えるかとお願ひしても、無いと冷たく返してただ帰るようにと繰り返したそうです。何とか病院のスリッパを借り、何時間も歩いて朝帰ってきました。外国人だからなのかと思うとあまりにも悲しくなり、二人一緒に泣きました。私は今韓国の田舎の祖母の家で休養中です。母親から電話が掛かってきたので、私の代わりに書くように頼みました。」(韓国・朝鮮/20歳代/女, ハングル)

・「特にない。中日友好を期待している。市民の生活がより安定することを願っている。融和的な中日関係を築くために頑張りたい。」(中国/40歳代/女, 中国語)

・「①京都市政府はエネルギーと水の節約を望んでいるが、多くの外国人市民は積極的に節約を頑張っているに比べ、日本人は他人事としてぜんぜん節約していない。例えば、私たちは3LDKの部屋で住んでいるが、一台のエアコンしかセットしていない。それにあまり利用しない。もし京都市はエアコンの数で費用を徴収すれば、市民のエアコン利用は減少され、京都市の空気もきれいになるだろう。②京都市内の水道費徴収は、20トンで費用を計算している。2ヶ月間20トンの水を使えるかどうか別として、全部20トンの費用を徴収している。これはとても不合理である。また節水の作用は発揮できない。私たち夫婦二人は、2ヶ月10~12トンの水しか使えない。それに節水にも気をつけている。子どもたちがうちに来ると、いつもばかばかしいと言われる。2ヶ月で20トンの水をなんでも使えばいいのにと、節水しても褒めてもくれないのにと。しかし、私たち夫婦はすでに年を取ったので、計算なんかしたくなく、地球の省エネルギーしか考えない。ただし若い人はぜんぜんそういうことを考えない。節水できる人にちゃんと奨励を与えるか、あるいは実際に使う水量で水道費を徴収するかで決めればいいではないか。③また、若い人たちは全然礼儀正しくない。そういう学生・市民などは子どもの成長に悪い影響を与えている。現在の京都市は、現代的な建物はあるが、現代人の文明はない。昔の人より道徳も礼儀も清潔さもない。市政府は現代人の道徳などの教育を強化すべきだ。④外国人の就職は難しい、外国人の年寄りももっと難しい。われわれは政府の保護政策を受けているが、国の負担を減らすために妻は一生懸命に働いている。区役所の人も妻の努力を認めてくれるが、『仕事を探すのはあなたたち自分のことだから私たちは何も助けられない』といつも言っている。実際は、私たちも必死に仕事を探しているが、政府はただ仕事を探さないと勧めるだけで全く助けてくれない。『私たちの責任ではない』といつも言っているが、それも彼らの責任ではない。仕事をしたい外国人が就職できるような環境と、仕事を紹介してくれる窓口を作してほしい。まじめに書き込んだこの調査票が本当に役に立ってほしい。捨てないのだろうね。」(中国/60歳代/男, 中国語)

・「京都市のホームページで中国語などによる情報があれば、利用する人が増えていくと思う。」(中国/20歳代/女, 中国語)

・「とてもいい調査だと思う。京都市にいる外国人の状況を理解するだけではなく、調査結果に基づき、関連の施策を貫徹してほしい。一人一人の外国人が、京都の美しき風景と長い歴史に相応しい生活を実感できるように願いたい。京都市長に一つ提案したいことがあったが、今回の調査を借りて申したい。20リットルのゴミ袋を増加してほしい(京都市指定ゴミ専用袋)。」(中国/20歳代/男, 中国語)

・「日本は少子化の危機に直面している。各地域の政府は、先進地域の経験を学ぶべきである。経済的な援助をしっかりと子どもの出生率を促進すべきだ。私は外国人だが、子どもと夫は日本国籍だ。だから日本での生活や子どもの教育についてはずっと悩んでいる。①日本語と中国語の両方がある幼稚園はない、あっても費用が高すぎる。②3歳の子どもの幼稚園の設備がとても古い。日常生活の教育においては、まだ英語の教育を開講していない(中国の幼稚園を見学したことがある)。両国の子どもの勉強環境を比べてみると、子どもを中国で育て、中国語と英語を勉強させたい。ただ、日本語の勉強をあきらめるのはもったいない。③日本の少子化問題だが、われわれ親の立場から見ると、少なくとも3人の子どものほうがほしいが、現状ではただ一人の息子を育てるだけでもう精一杯だ。幼稚園の費用と育児にかかる費用が高すぎて相当大変だ。最近、税金はまた増えるらしい。住宅や家賃などもますます高くなっていく…。京都市は経済・政策・待遇などの各方面で真剣に我々を励まして、支えてほしい。そして、安心して子育てができるすばらしい育児環境を作ってもらいたい。私が個人として何かできることがあれば、Eメールを送ってください。」(中国/30歳代/女, 中国語)

・「日本が義務教育対象である中国人生徒を受け入れて欲しい。日本国籍を持っているが保護者が中国人(父、或は母)である生徒に、中国語や中国文化を学べるチャンスを与えてあげてほしい。」(中国/30歳代/女, 中国語)

・「外国人向けの行政体系が不完全であることに驚いた。数多くの外国

人学生、特に私費留学生の生活はとてつらい。私は一人の私費留学生で、毎日機械みたいに動いている。学校・バイト・研究の繰り返しだ。くたくただ。最後に一言、お疲れ様です。やっていることは理論から現実になる重要な一歩である。ずっと応援している。お仕事が順調に進んでいきますように。」(中国/20歳代/男, 中国語)

- ・「日本で生まれた子どもたちは、日本で生活し、入学するので、母国の中国に帰るチャンスはめったにない。だから前に書いたのと同じように、自分の国の伝統文化と接触する施設がほしい。1歳の男の子がいる。彼は日本の優良な教育を受けると同時に、中国語も流暢に話せ、中国の漢字も書け、中国の習慣も知り、自分と同じ国の子どもと一緒に遊ぶ場所を欲しがっている。もし京都に、中国語学校を設立して、中国語で知識を教える教室があれば一番理想的だ。適当な費用を払っても子どもにこうした教育を受けさせたい。子どもが日本で生まれて、日本で教育を受けると、祖国に対しては何も分からないからだ。関係部門は真剣に私の意見を考えてほしい。ありがとう。」(中国/30歳代/女, 中国語)
- ・「自転車道と歩道を別々にしてほしい。完全な自転車置き場を設置してほしい。様々な場所に公衆電話ボックス(国際電話)を設置してほしい。区内の外国人と日本人住民が交流する機会を増やしてほしい。」(台湾/30歳代/女, 中国語)
- ・「日本人と知り合える機会や場所を提供してほしい。京都市南区で日本語教室を設置してほしい。日本のテレビは、今より多くのドラマを放送してほしい。毎週一回だけで物足りないと感じる。また、外国のドラマをもっと放送してほしい。」(中国/20歳代/女, 中国語)
- ・「①夫は文部省奨学金をもらって日本に来たのだ。最初の通知書には月/175,000円と書いていたが、日本に来たら月/172,000円と減ってしまった。今年の4月になると170,000円に減って、10月に更に160,000円に減るそうだ。今の所は、家族3人で学生交流会館に泊まっているので、家賃が月/24,000円しかないが、9月末にはそこから引越しなければならぬ。会館の規定によれば最長1年間しか泊まれないからだ。そうすると、私達は高額な礼金・敷金・保証金・倍に増える家賃を払わなければならない。反面、収入は減っていく一方だ。また、子どもが保育園に通っていて、そのため、私は在学あるいは在職の証明が必要となった。従って4月から日本語学校に通い始めているが、10月になると、家の経済状況ではなかなか通学を維持できなくなる。それに、私の日本語能力ではバイトを探すのは全く無理なことであり、その時うちの子はどうすればいいのか本当に分からない。②私は、子どもが保育園に通うためには母親が主婦でいなければならないという規定は外国人留学生にとって不合理だと思う。子どもがこの国に来て、この国の文化を理解し、この国の生活を体験してほしいという考えがあったから、見ず知らずの日本につれてきたのだ。ずっと家の中にももっているならば日本につれてくる必要はないではないか。しかし、保育園に行かせるには(幼稚園の費用は、留学生の親にとっては負担が高くてとても無理だ)親の通学か通勤かの証明が必要となる。しかし、日本語学校の費用も高いし、バイトしたくても日本語ができなくて見つからない、あるいは不平等な待遇をされる。③現在、京都市内には、留学生の家族滞在者向けの日本語教室がとて少なく、費用も高い。われわれのような短期滞在の留学生の配偶者にとって、日本語を勉強するのは日本で生活するためであり、大学に行くためではない。だから、短期の教科課程は我々にふさわしくない。でも、普通の課程は学校も少なく、費用もとても高い。この問題について何とかしてほしい。」(中国/30歳代/女, 中国語)
- ・「来日してまだ短い。言葉が通じないが、京都の市民はみんな親切でやさしい。自然環境も豊かで静かな雰囲気もあるいい町だ。こうした雰囲気に影響されて、自分が外国人であることすら忘れてしまう。日本語がもっと上達できれば何よりだ。そうなるように頑張る。ありがとう。」(中国/30歳代/男, 中国語)
- ・「御陵駅→京大農のバスを増設してほしい。三条京阪からバスに乗り換えて京大まで行くのはなかなか不便だ。」(中国/20歳代/男, 中国語)
- ・「ただの調査で済まない様にお願ひしたい。我々の気持ちをちゃんと

理解した上で、できるだけ早めに解決してほしい。日本は現在、少子化の問題に直面している。また外国人の留学生、外国人労働者がますます増えていくかもしれない。日本人が外国人に対する根強い偏見と差別をなくさない限り、もっとたくさんの社会問題が出てくるだろう。みんなの努力によって、よりよい共存ができる生活環境を作り出そう。外国人としてのわれわれは日本の文化をもっと勉強し、理解する必要がある一方、日本人も外国の文化や生活習慣を勉強する必要がある。生活習慣が違うのをわれわれが礼儀正しくないと同一視することではない。とにかく、双方の努力でより融和的な社会を造りましょう。」(中国/20歳代/女, 中国語)

- ・「日本社会にもっと早く溶け込みたい。日本の生活・制度・文化などをもっと知りたい。たが知る方法は少ない。どこで情報をもらえるか分からない。外国人向けの宣伝がもっとあってほしい。また、安定した仕事がほしい。インターネットで仕事の情報を入手する他に、具体的な仕事探しの方法を知りたい。京都市内で何か大型の企業説明会などあるか知りたい。」(中国/20歳代/女, 中国語)
- ・「私の娘は今年16歳で、中国で中学校3年だったが、日本に来て(△月△日上陸)まだ入学手続きが済んでいない。個人的には娘を中学校2年に入学させたいけれども、年齢のせいで彼女は日本の義務教育の対象にされない。私の経済能力では、費用が高い学校に入学させるのは難しい。また日本語もできないので教育委員会がどこにあるかも分からない。市運所からも娘の年齢のことで自分で学校を探してくださいと言われて、非常に悩んでいる。娘は中国で一ヶ月しか日本語を勉強していないが、中国での成績はとて優秀だった。このままでは彼女の学習に影響を与えてしまうのではないかと、とても心配している。もし娘を中国に戻すなら私たち親はまた離れ離れになってしまう。私は今の仕事がとても好きで中国には帰りたくないし、どうすればいいか本当に分からない。娘の将来が私たち親の大きな心配事になってしまい、とても心が痛い。」(中国/30歳代/男, 中国語)
- ・「京都での生活で、最も楽しくないこと二つ。(1)「自転車」について何かするべき。いたるところに自転車があり、放置されているものもたくさんあるし、歩行者(店の前がふさがれるお店の人にとっても)にとっては悩みの種になっている。大きな道では決まった車線しか通れないようにするとか、免許制にして厳しく実施するとか、簡単な方策でも大きな効果があると思う。(2)二種類の『音による公害』(a)バイクのマフラー。日本に『マフラーに関する法律』があるのなら、きちんと実施されていない。毎晩、大きな音をたてるバイクが目覚める。(b)最も困るのは、選挙のとき、そしてそれ以外の時に、スピーカーからいろいろな主張を流しながら、街中を走り回る車からの音だ。自由で民主的な社会で、表現の自由を行使するために、あのような耐え難いレベルの音量は必要ないと思う。他の多くの国では、『音による公害』と考えられると思う。」(アメリカ/50歳代/男, 英語)
- ・「いくつか問題もあるが、京都に住むには素晴らしい街だ。だが、教員かアルバイトの他には、外国人が仕事を見つけられる機会はとて限られているようだ。おこないが悪かったり、日本人とコミュニケーションする努力をしない外国人にも問題はあつた。妻と私が、がっかりしたり、日本人への信頼を失うような気持ちになったことも何回かあつたが、また、とても親切にされたり、助けてもらったりすることもあつた。イベント、ゴミ収集、市の取り組みが英語で説明されたパンフレットは便利だ。複数回、入国できるビザを持っているにもかかわらず、再入国許可が必要だったが、これは不必要なものではないか。ありがとう。」(アイルランド/30歳代/男, 英語)
- ・「国民健康保険に入れなくて困ったアメリカ人の友人がいる。私同様、彼女は日本には4ヶ月間住むだけだったので、区役所の人には、彼女が国民健康保険に加入することに非常に後ろ向きだった。彼女は、区役所の人と話をしなければならなくなり、△△△大学が留学生全員が国民健康保険に加入することを期待していることを説明し、やっと入れてもらえることになった。住んでいる場所では、どこでサイクリングの回収をやっているのか、調理用油の回収をやっているのか、わからない。区役所で聞けばいいのかと思うが。」(アメリカ/20歳代/女, 英語)

- ・『東は東、西は西』（キップリング）（フランス／70 歳代／男、英語）
- ・「リサイクルに関する情報が、もっと英語で手に入れたいと思う。たくさんの人たち（特に外国人）は、ごみの捨て方について、はっきり理解していない。ほとんどの外国人は、どれをどの袋に入れるか良くわかっていないし、私も、どの色の袋に入れるべきか、時々わからなくなる。とてもわかりにくい。」（イギリス／20 歳代／男、英語）
- ・「日本の他の場所に住んだこともあるが、京都は、一番、外国人にとって住みやすい街だと思う。しかし、京都、そして日本人は、もっと外国の文化や歴史のことを学ぶべきだと思う。日本人が本当だと信じている、外国人に関するたくさんのステレオタイプがあるが、これは、外国人の感情、そして外国人の日本や日本人への気持ちに良くない影響を及ぼしている。もっと外国人についてよく学ぶことが大切だし、そうすれば、未来志向で文化的な配慮に富んだ日本という良い印象を外国人に与えることができると思う。」（アメリカ／20 歳代／女、英語）
- ・「生活の質は、環境面も含まれる。環境汚染をくい止め、歩行者エリアを設置し、自転車利用を呼びかけて欲しい。公園と通りに面したカフェをつかって、人々が会ったり、知り合いになれる場所をつくる。言葉が問題になるとは限らない。この質問票は、理論的すぎて、草の根レベルのアプローチではないと思う。日本語教室や文化教室に通ったことは一度もなくとも、日本人と素晴らしい関係を築き、多くの友人がいる人をたくさん知っている。政策は、そこにいる人たちが活用したいと思ったときにだけ有効なものになる。京都は京都議定書が生まれた街だ。そのことを誇りに思い、環境にやさしいエネルギーを開発して欲しい。市電をもう一度、導入して欲しい。川べりで野外フェスティバルを開いて、世界の食べ物、音楽、映画を楽しめるような機会をつくるのもいいと思う。京都には車が多い。京都をグリーンシティのモデルになるような街にして欲しい。そのことが、全ての市民の生活の質に貢献すると思う。」（スイス／40 歳代／男、英語）
- ・「私は、白人で、研究者で、数年間しか滞在せず、家族も伴わずに、日本研究に従事する、言ってみれば、『気楽な』外国人だ。私のような人間には、現在の行政サービスは、適切かつ満足いくものだ（だが、他の多くの人には、事情が異なることは理解している。）」（アメリカ／50 歳代／男、英語）
- ・「私は、日本人に見えないし、日本語ができないので、困難に遭遇することはある。それは『私自身』の問題。日本は、私に対して良くしてくれている。何世代にもわたって日本に住み続けているような場合に、『日本国籍を取るなら、名前を変えなければならぬ』と言われるのは良くないことだと思う。この調査は素晴らしい。翻訳をした人に称賛の言葉を贈りたい。仕事や役所関係のあらゆる英語の文章に、優秀なネイティブスピーカーのチェックが入ればと思う。」（アメリカ／70 歳代／男、英語）
- ・「京都は、外国人が住む街としては、日本のなかで最もいい場所の一つだ。外国語での表示も多い。国際交流会館はとても便利な場所だし、一般的に人々は日本人以外の人間に親切だ。でも、まだ人種差別もこの街には残っていて、特に長い期間住んでいる外国人への差別がまだある。教育や情報の質を高めることで、改善できると思う。意見を言い、私の京都での経験をお話する機会を与えてもらったことに感謝する。」（カナダ／30 歳代／女、英語）
- ・「京都に住む外国人は、特別な扱いを望んでいるわけではなくて、平等な扱いと理解を望んでいる。日本語を話したり読んだりできないと、単純なことをやるのも困難なので、外国人の多くは日本語を学んでいるが、時間がかかるし、その間、生活はとても大変だ。子どもは、京都インターナショナルスクールに通っている。日本の学校に通わせることは考えなかった。日本の学校に通っていたら、とても大変だったと思う。京都インターナショナルスクールがなかったら、日本での生活はできなかったと思う。これは、私たち、夫を雇っている会社、京都にとって残念なことだ。京都インターナショナルスクールは、子どもへの教育にとどまらないサービスを外国人に提供してくれる。今後、スクールが、京都市との間に強い協力関係

- を築いて発展し、仕事で京都にやってくる多くの外国人を支援することを願っている。」（イギリス／30 歳代／女、英語）
- ・「データ収集について。英語、スペイン語、ハンガール、中国語の読み書きができない外国人からはどのようにして情報を得ているのか。質問票方式だけでなく、他の方法によるデータ収集も考えるべき。大学のなかには、留学生への扱いがひどいところがある。受け入れには非常に熱心であるにもかかわらず、留学生のお金が欲しいだけで、支援をする気はないのだと思われる。」（EU／30 歳代／女、英語）
- ・「(1)電車の各駅、特に四条や三条といった人が多く集まる駅には、無料の駐輪場を設置して欲しい。鴨川沿いに自転車止められているのは、川沿いを歩いている人には気持ち良くない。(2)地域の人々が活発に活動に参加できるように、地域でのプログラムをつくる。意見や文化の交流の機会になると思う。(3) 自転車や家具のリサイクルシステムがあると、新しく来た外国人や学生に便利。」（フィリピン／30 歳代／女、英語）
- ・「京都で暮らすのは本当に楽しい。残念なことに後9ヶ月しかいられないが、絶対にまた来たい。旅行という形であっても。京都では、外国人がうまく一緒に暮らせていると思う。母国で住んでいた街よりもずっといいと感じることがほとんどだ。いい取り組みを続けて欲しい。」（ドイツ／20 歳代／男、英語）
- ・「京都のこと、好きです！」（フランス／20 歳代／男、英語）
- ・「京都市は、地下鉄を私たちのところへ便利のように作ると言っていますが、ハイウェイだけつくて、地下鉄は、京阪電車とつながることは、7年も住んでいますが、まだです。私たちの子どもたちが高校へ行くときは交通事情が良くなると思っていたのに、『落胆しました（ローマ字表記の日本語で）』」（フィリピン／30 歳代／女、英語）
- ・「北区役所の人たちにはお礼を言いたい。皆、とてもいい人たちだ。これからも、同じように仕事を続けて欲しい。」（タイ／20 歳代／女、英語）
- ・「現在は北区に住んでいるが、もうすぐ下京区に引っ越す。電話や銀行で英語のサービスを受けられる機会が少ないのが困る点だ。△△△△では無理だし、△△△△は、英語のサービスを受けられるという約束だったが、そうならない。保険の掛け金が高すぎる。」（カナダ／50 歳代／男、英語）
- ・「日本の人々が、外国人を、特別な人間ではなく、社会の普通の一員として扱ってくれるように願っている。日本語で話しかけて欲しいし、王子あるいは芸をする猿のように扱われるのも困る。意識の向上を！」（イギリス／50 歳代／男、英語）
- ・「これまでの生活は快適だ。私にとって、京都は、あまり忙しくない平和な場所だ。だが、まだ日本語がうまく話せないために、日本の人とのコミュニケーションでは時々、問題にぶちあたる。だが、それは私の個人的な問題だ。一つ、希望があるのだが、京都市と開空を往復するバスを走らせて欲しい。安くはあるが、重い荷物を持って空港まで電車で行くのは疲れるので、△△のリムジンやタクシーは便利だが高い。ありがとうございます！」（マレーシア／20 歳代／女、英語）
- ・「京都での時間は、今までのところ、楽しいし、そんなに文句もないのだが、市のいくつかの地域では自転車に乗れないことは、大きな問題だと思う。京都は美しい街で、小さい街でもあるので、自転車だと移動が楽だ。自転車は、お金もかからず、環境にもいいという点で、便利で楽しいだけでなく、健康的でもある。なのに、なぜ、三条、四条等の京都の中心部を自転車で走ってはいけないのか。通りに自転車を止めることが良くないのだろうかとは思いますが、自転車は、中心部まで簡単に速くお金をかけずに行けるので、ほとんどの人は法律を無視している。威嚇するような表示を出して、警察官に自転車を降りよう指示を出させても、自転車で中心部に来る人はなくなるので、多分、何か別のことをする必要があると思う。市の中心部の便利な場所に、低料金の駐輪場をいくつかつくて、そこまでは裏道を通ってくるように呼びかけてはどうだろうか。歩道には沢山の人がいるし、車道で乗るのは禁止されているので、四条通で自転車に乗るのは簡単ではない。ほとんど全ての人が自転車を持

っているのに、どうしてあんなに沢山のタクシーが必要なのだろうか。さらには、店の前に10分ほど自転車を止めて買い物をするのができないのに、どんな道にでも車は入れるのはどうしてなのだろう。京都は、中心部に、もっと車が入れないエリアをつくる必要がある。自転車を運転できないエリアは増やすべきでない。」(イギリス/20歳代/男、英語)

・「このような調査がおこなわれるのは、いいことだ。この調査や、他の調査の結果を踏まえて、いろいろな点が改善されていって欲しい。病院や消防署等、緊急の事態に対応するサービスは、多言語で提供されるといいと思う。」(インド/30歳代/男、英語)

・「京都に住む外国人のことを考え始めてくれて、ありがとう。私たちにとって主要な問題は言葉で、すべての情報が日本語でしか提供されないこと。漢字はとても難しい。私たちは、税金は納めるが、誰も、日本人がどのように還付金を受け取っているのか教えてくれないし、私たちには何の情報もない。不動産屋は外国人に対して親切ではないので、いいアパートを見つけるのはとても困難。母と子のために多くの教室があるが、パンフレットは日本語なので、理解するのは難しい。もう一度、ありがとう。」(イラン/30歳代/女、英語)

・「多くの日本人は、日本に住む外国人が、日本で働いて生活すると同時に、出身国での生活にも多くの責任を負っていることは理解していないと思う。一年に一度、親戚を訪問したり、市民権や財産を維持することだ。外国生活のおかげで、収入のかなりの部分を失ったため、税金を全額支払うことは難しくなってしまった。日本のシステムは、間違いを罰することに重きを置きすぎていると思う。こういう態度が変わり、間違った行為は罰するもの、良い行為や正しい行為は肯定的に捉えることができるようになればと思う。日本に住んで12年になるが、最も大変な問題は、日本人の義理の両親とどうつきあうか(どうつきあうようにするか)だった。義理の両親は、私たちの結婚と家庭生活におそろしく介入してくる。そして、驚いたことに、妻は、結婚前はもっと自立しているように見えたのだが、そうした介入に反発しない。もちろん、どんな場所でも、義理の両親との関係は難しいことは理解しているが。」(南アフリカ/30歳代/男、英語)

・「交番の警官は、『本当の』緊急事態になったときには、あまり助けにならないし、親切でない。観光地への道順を聞かれたときには親切だが、窃盗、暴行、当て逃げのような事件が起こったときには外国人はすぐに本国に帰るだろう、観光客だろうと思っているからか、関わりがたがらない。妻と私は、観光客ではないし、本当の緊急事態が起こった場合に、『国に帰れ』とは言われたくない。観光客ではないと言っても、交番の警官は相手にしてくれない。私たちは、日本に住んでいるのであり、日本に元々住んでいた人たちと同じように扱われてしかるべき。」(アメリカ/30歳代/男、英語)

・「京都には150万人が住んでいる。京都には、『絶対に』公共のバスケットボールのコートが必要だ。子どもたちはビデオゲームで遊んでいる。バスケットのような簡単なスポーツは、子ども、青年、勤労者が運動する素晴らしい機会になる。野球場、サッカーコート、テニスコートはあるのだから、京都市は、屋外のバスケットボールコートを『是非』『各区に』つくるべきだ。私にとって、京都での暮らしの唯一の不満はこれだ。近所の若い人たちは、いつもボールを持っているが、バスケットをやる場所がないのだ。」(アメリカ/40歳代/男、英語)

・「とても良く考えられた、いい質問票だと思う。」(カナダ/50歳代/男、英語)

・「提案はありません。地域の人のことを知るために、地域で調査をおこなう必要があると思う。」(フィリピン/40歳代/男、英語)

・「外国人が抱えている問題を直接聞くために、時々、外国人コミュニティのメンバーとミーティングを持つべき。外国人コミュニティは、京都を他の国に宣伝する際にも活用できる。」(カナダ/40歳代/男、英語)

・「全体としては、京都は、外国人にとって住みやすい街だと思うが、公共関係/行政関連の情報は、もっと外国語でも提供されるべきだと思う。」(アメリカ/30歳代/男、英語)

・「自転車が安全に走れる道をつくるのがとても必要だと思う。三条等の中心部で自転車を止める場所を見つけるのも問題。安全な道についての提案：車専用、自転車専用、歩行者専用、もっときっちり道を分ける。今は、歩道では歩行者とぶつかりそうになるし、自転車で車道を走るのはあまり認められていない。」(オランダ/20歳代/女、英語)

・「お寺、神社や他の場所を訪れると、場所に関する説明は、日本語だけのことがある。日本そして京都を訪れる外国人は、どんどん増えているのだから、説明は、他の言語で、最低限、英語で書かれていると、より多くのことが学べるし、興味が増す。」(フランス/30歳代/女、英語)

・「外国籍の住民として最も困ることは、一般的に、日本人は、外国人は皆同じと考えていることだ。この調査でも、全ての外国人をひとまとめにしているが、日本で生まれ育って、日本語を話すのに、祖父母が韓国人だということと外国人だとみなされている人たちとは、私は全く異なる経験をしている。日本での生活は好きだが、外国人としてではなく、1人の人間として扱って欲しいというのが最大の願いだ。」(イギリス/20歳代/女、英語)

・「外国人であることで、住みたいアパートを見つけるのには、とても苦労した。それには理由もあると思う。良くない振る舞いをする外国人もいて、それが、きちんと生活している外国人にはさらに不利に働くことになる。区役所で、外国語で情報が得られ、外国語で支援が受けられるようにすることは大切だと思う。意思の疎通を図るのが難しいことが多い。この調査は素晴らしい試み。」(オーストラリア/20歳代/女、英語)

・「京都市は、特に中心部の繁華街周辺に、もっと駐輪場をつくるべきだ。」(アメリカ/40歳代/女、英語)

・「特に役所や大きな病院といった、外国人が利用する場所には、英語での説明があると、利用しやすくなる。私たち外国人だけでなく、私たちに説明しようとしてくれるスタッフの人たちにとっても、役に立つと思う。英語が話せるスタッフを何人かおくことで、とても良くなると思う。私たちに送られてくる情報も、英語だとありがたい(残念ながら、日本語が上手に読める人間は、本当に限られているので)。ありがとう！」(メキシコ/30歳代/女、英語)

・「(1) 病院のような公共の場所に、外国人を支援するためのカウンターをもっと増やして欲しい。(2) 重要な情報は、日本語と英語で伝えて欲しい。」(インドネシア/30歳代/女、英語)

・「パートナーと、文化の違いから喧嘩になることがある。彼は、どうして、私がフィリピンの家族を援助しないといけなくてか理解できない。夫は、仕事中毒という働き過ぎなので、すぐに腹を立ててしまう。コメント：もし、日本語があまりうまく話せなければ、うまく意思の疎通がはかれなかったり、理解できなかったりして、自分のことを十分表現することができないので、差別や偏見に遭遇することになると思う。」(フィリピン/40歳代/女、英語)

・「町内会から回ってくる情報の90%は無駄。5年間、参加したが、『組長』をした翌年に退会した。ごみの減量とリサイクルに対する京都市の努力は素晴らしいと思う。さらに改善して欲しい。騒音公害は、この街の深刻な問題。選挙期間中だけでなく、住宅街を走るトラックからの騒音。」(アメリカ/50歳代/女、英語)

・「良く考えられた調査だと思う。私の答えが、京都市が、外国人にとって住みやすい街になるためのシステム作りに役立つことを願っている。京都市は、既に、外国人にとって住み良い街になるための多くの努力をしてきていると思うが、自分の国の製品(薬、食べ物、飲み物)があまり手に入らないことを少し残念に思っている。外国人が本国で買っているようなものが、ここでも手に入りやすくなるといいと思う。意見を言う機会を与えてくださり、ありがとう。」(ドイツ/20歳代/男、英語)

・「言葉が最も重要な要素になる。京都市は、いろいろなレベルに対応した集中的で使いやすい日本語教室を始めるべき。読み書きを含む全ての言語能力をカバーする教室。出席と上達の度合いをチェックして、上達はきちんと評価する。こうすれば、外国人や移住者が、雇用の場で、もっと積極的にになれるし、生産的になれると思う。」(国籍記載なし)/40歳代/男、英語)

- ・「(1) もし、長年、この国に住み、言葉も話し、日本人と結婚しているような場合、本人がそう望むなら、公立学校で正規の教員になることを認められるべきだ。(2) 国際化を望むなら、人種間の受容、理解、寛容、尊敬を育むのが社会にとって最も利益になることだ。世界は、どんどん小さくなっており、私たちは、心を開いて、『アメリカと彼ら』といった態度をなくす必要がある。」(イギリス/20歳代/女、英語)
- ・「賃貸アパートの情報は日本語だけなので、私たちには理解が難しい。もっとふりがなをつけてくれれば、おそらく、わかりやすくなると思う。私は(周囲の多くの友人同様)、ひらがなとカタカナは十分に読めるが、漢字は難しい。なので、いろいろな場所に英語の表示を出さなくても、ふりがながあれば、街にあるいろいろな表示の意味は理解することができると思う。」(アメリカ/20歳代/男、英語)
- ・「あてはまらない質問がたくさんあった。私が外国人であることは、誰にでもわかる。」(フランス/30歳代/男、英語)
- ・「(1) 外国人にもっと仕事を。(2) どこで、どんな風に、救急車や消防車を呼んだらいいかについての情報。(3) 公共の場所、特に病院のような場所には、もっと通訳を置いて欲しい。(4) 京都に外国の(あるいは外国人用の)病院はあるのか?(5) 困ったことが起きたときのために、南区だけでなく京都市内のどこに交番があるのか、知りたい。」(フィリピン/20歳代/女、英語)
- ・「(1) 京都市は、輸送量を減らすために、市に近い場所で生産されたものだけを販売するよう奨励すべきだ。(2) 海外の教育環境を経験するために、小学校レベルから、国際交流の機会をつくるべき。ホームステイの機会を含めて。」(フィリピン/50歳代/ [性別記載なし]、英語)
- ・「このような調査をするのは大変いいことだ。」(アメリカ/60歳代/男、英語)
- ・「京都は、大学もあり、住みやすい街だが、大気汚染がひどいために喘息っぽくなり、他の場所に引っ越したいと考えている。もちろん、これは外国人だけの問題ではないのだが、京都での生活をよりよいものにするために何か挙げるとしたら、環境の問題を挙げたい。京

都は、京都議定書で国際的にも良く知られている。京都は、そのために努力すべきだ。日本人、外国人、世界中からの観光客にとって気持ちのいいクリーンな街になるために。」(オランダ/20歳代/女、英語)

- ・「廃棄物・ゴミ処理、リサイクル、水処理に関する情報がもっと欲しい。」(アメリカ/30歳代/男、英語)
- ・「外国人と関係のない苦情として、(1) 市が、不法駐輪車を撤去する仕事を民間にまかせているのは、大変ひどい。道がふさがれているわけでもなく、『駐輪禁止』の表示もない場所から、自転車が撤去される。そして、不便で車がないと行けないような場所に、自転車を運んでいってしまう。お金がない人や老人はどうすればいいの。(2) 駐車場を見つけるのが難しかったり、あってもとても不便だったり、料金が非常に高い場所で、駐禁を取り締まる新しい民間業者を導入したのにはびっくりした(交番には暇そうにしながらタバコを吸っている警察官がたくさんいることを考えると、特に!)。(3) 新しいゴミ収集袋もひどいと思う。シニカルに聞こえるかもしれないが、市が歳入を増やすための作戦ではないかと思う。不法駐車している車両、バイクこそ問題だと思う。」(アメリカ/50歳代/男、英語)
- ・「プラスチックのリサイクル回収を始めて欲しい。」(イギリス/20歳代/男、英語)
- ・「京都は素晴らしい街。この人は素晴らしい。」(アメリカ/50歳代/女、英語)
- ・「(1) ガス、水道、電話、電気代の情報や請求書を英語で欲しい。(2) 外国人はNHKを無料で観られるようにして欲しい。日本語の上達のために観るので。(3) 外国人と交わり、外国人を助けることの重要性を啓発して欲しい。」(インド/20歳代/女、英語)

【職業内容回答一覧】 ※括弧内は回答数

- ・IT 関係の会社勤務 (5)
- ・イベント企画運営 (1)
- ・イラストレーター (1)
- ・エアゾール事業の機械 (1)
- ・エンジニア (2)
- ・キリスト教伝道師 (2)
- ・クリーニング屋アイロ (1)
- ・ゲームソフト制作 (1)
- ・コンビニ店員 (2)
- ・コンピュータープログラマー (1)
- ・コンピュータソフト開発 (1)
- ・サービス業関係の会社 (1)
- ・サッカーコーチ (1)
- ・サラリーマン (2)
- ・システムエンジニア (1)
- ・シルバーセンター (1)
- ・スーパー内清掃 (1)
- ・そうじ (1)
- ・ソフトウェアエンジニア (1)
- ・タクシー乗務員 (4)
- ・デパート販売員 (1)
- ・パチンコ屋店員 (2)
- ・バッテリー部品製造 (1)
- ・パン製造 (1)
- ・プログラマー (2)
- ・ヘルパー (1)
- ・ホテル (1)
- ・ホテル清掃員 (1)
- ・マンション管理員 (1)
- ・ミュージシャン (1)
- ・メーカー会社派遣社員 (1)
- ・レジ (1)
- ・レストランホール (2)
- ・ローソン (1)
- ・衣料販売 (1)
- ・医院医療助手 (1)
- ・医院開業 (1)
- ・医師 (1)
- ・医療機関 (1)
- ・医療事務 (2)
- ・医療法人経理事務 (1)
- ・一般事務 (1)
- ・印刷会社 (1)
- ・印刷関係の検品 (1)
- ・印刷業 (1)
- ・印刷製本 (1)
- ・引越し業者 (1)
- ・飲食関係の会社勤務 (1)
- ・飲食店 (10)
- ・飲食店キッチンスタッフ (1)
- ・飲食店勤務 (2)
- ・飲食店経営 (18)
- ・飲食店手伝い (1)
- ・飲食店店員 (1)
- ・運送業経営 (1)
- ・運転手 (1)
- ・英会話 (1)
- ・英会話教師 (3)
- ・英会話教室 (1)
- ・英会話教室インストラクター (1)
- ・英語教師 (2)
- ・英語補助教員 (1)
- ・化学品会社勤務 (1)
- ・化粧品メーカー美容部 (1)
- ・家具屋勤務 (1)
- ・家賃収入 (1)
- ・家電サービスエンジニア (1)
- ・画家 (1)
- ・介護ヘルパー (1)
- ・介護職 (1)
- ・会社のパート (1)
- ・会社員 (3)
- ・会社勤務 (3)
- ・会社電気部品 (1)
- ・看護師 (2)
- ・看護福祉士 (1)
- ・機械オペレーター (1)
- ・機械組立会社 (1)
- ・客員教授 (1)
- ・共同作業所 (1)
- ・教師 (3)
- ・金属リサイクル工場 (1)
- ・金属加工 (1)
- ・金融会社勤務 (2)
- ・銀行の事務 (1)
- ・経理事務 (1)
- ・健康食品会社 (1)
- ・建設会社 (1)
- ・建設会社の事務員 (1)
- ・建設会社経営者 (1)
- ・建設関係 (1)
- ・建設業 (4)
- ・建設業経営 (1)
- ・建設業作業及び技術 (1)
- ・建設作業員 (4)
- ・建設事務所勤務 (1)
- ・建設土木業 (1)
- ・建築の営業 (1)
- ・建築関係 (2)
- ・建築業 (1)
- ・建築設計 (1)
- ・建築塗装 (1)
- ・建物管理 (1)
- ・検査技師 (1)
- ・研究 (1)
- ・研究員 (8)
- ・現場監督 (1)
- ・個人タクシー (2)
- ・古物商、リサイクル品 (1)
- ・固定客の集荷と会社内 (1)
- ・呉服の加工業の会社勤 (1)
- ・呉服製造 (1)
- ・御客様接待 (1)
- ・公務員 (1)
- ・工員 (1)
- ・工場作業 (1)
- ・工場内事務 (1)
- ・梱包業 (1)
- ・再生資源回収業 (1)
- ・産業廃棄物収集運搬 (1)
- ・市場バックセンター勤 (1)
- ・私立中高の教頭 (1)
- ・糸組物 (1)
- ・歯科医院院長 (1)
- ・事務員 (2)
- ・事務手伝い (1)
- ・事務職員 (3)
- ・自動車修理 (1)
- ・自動車販売 (1)
- ・社員食堂勤務 (1)
- ・車両運転手 (配達) (1)
- ・主婦 (1)
- ・珠教会社 (1)
- ・集金パート (1)
- ・商品企画 (1)
- ・織物 (1)
- ・織物業 (1)
- ・食品加工 (1)
- ・食品加工会社の工場職 (1)
- ・食品販売 (1)
- ・新聞配達 (1)
- ・人事スタッフ (1)
- ・清酒容器リサイクル (1)
- ・清掃 (1)
- ・清掃員 (1)
- ・清掃業 (2)
- ・清掃作業員 (1)
- ・生コンクリート製造 (1)
- ・製造 (1)
- ・製造・車関係 (1)
- ・製造および販売 (1)
- ・製造加工主に検査員 (1)
- ・製造会社経営 (1)
- ・製造業 (1)
- ・西陣帯製造加工業 (1)
- ・設備工 (1)
- ・専務取締役 (1)
- ・染色業 (3)
- ・染色工司工作 (1)
- ・染色職人 (1)
- ・繊維関係 (5)
- ・繊維関係の会社勤務 (2)
- ・組み立て (1)
- ・足のしせつ (1)
- ・貸金業 (2)
- ・大学 (1)
- ・大学院生 (2)
- ・大学教員 (5)
- ・大学教師 (非常勤) (1)
- ・大学教授 (2)
- ・大学研究員 (2)
- ・大学講師 (1)
- ・大学職員 (1)
- ・大学非常勤講師 (1)
- ・大工 (1)
- ・団体職員 (1)
- ・駐車場経営 (1)
- ・調理師 (1)
- ・通訳・営業 (1)
- ・鉄工業 (2)

- ・鉄工所 (1)
- ・店の販売員 (1)
- ・電器メーカー (1)
- ・電気修理 (1)
- ・電池製作オペレーター (1)
- ・電話交換手 (1)
- ・土木 (1)
- ・土木作業員 (2)
- ・日用品販売 (1)
- ・念珠製造卸 (1)
- ・派遣会社勤務 (1)
- ・配管工 (1)
- ・配送 (1)
- ・博物館職員 (1)
- ・販売員 (2)
- ・非金属資源リサイクル (1)
- ・美容業 (1)
- ・病院勤務 (1)
- ・不動産会社経営 (1)
- ・不動産管理 (1)
- ・不動産業 (2)
- ・婦人服販売 (1)
- ・福祉業 (1)
- ・複写機関係の会社勤務 (1)
- ・宝石の販売員 (1)
- ・法律関係 (1)
- ・縫製業 (2)
- ・紡織関連会社 (1)
- ・貿易関係の会社勤務 (1)
- ・防水建設業 (1)
- ・翻訳業 (1)
- ・薬局事務 (1)
- ・輸入販売業 (1)
- ・遊技業関連業 (1)
- ・溶接工員 (1)
- ・理容業 (1)
- ・旅行業 (1)
- ・臨床検査会社の営業 (1)
- ・臨床検査技師 (1)
- ・鍼灸師 (1)